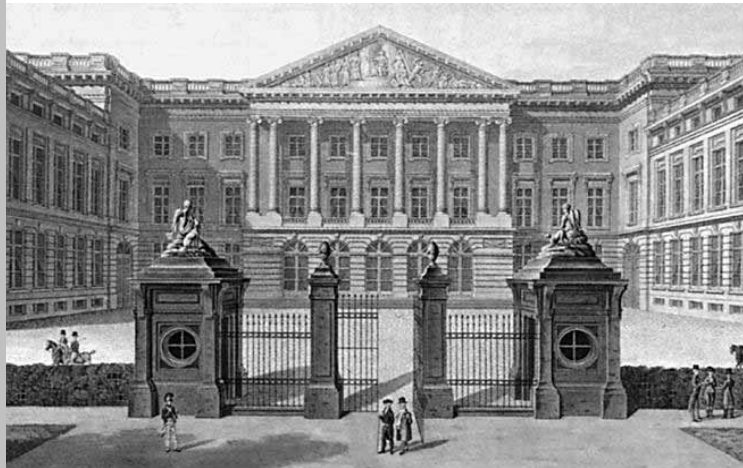


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-175

Séances plénières
Jeudi 6 juillet 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 6 juli 2006

Namiddagvergadering

3-175

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Prise en considération de propositions.....9	Inoverwegingneming van voorstellen 9
Pétitions.....9	Verzoekschriften 9
Questions orales.....9	Mondelinge vragen.....9
Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Coopération au Développement sur «les suites de la visite du président haïtien» (n° 3-1206)9	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de opvolging van het bezoek van de Haïtiaanse president» (nr. 3-1206)..... 9
Question orale de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur «la position de la Belgique par rapport au choix des principes directeurs de la facilité d'achat de médicaments (FIAM)» (n° 3-1209) 11	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het standpunt van België inzake de te hanteren richtsnoeren bij het creëren van een internationale faciliteit voor de aankoop van geneesmiddelen (International Drug Purchase Facility)» (nr. 3-1209)..... 11
Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les mesures politiques relatives aux concentrations d'ozone» (n° 3-1212) 13	Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de beleidsmaatregelen in verband met de ozonconcentraties» (nr. 3-1212) 13
Remerciements..... 15	Dankwoord..... 15
Questions orales..... 15	Mondelinge vragen..... 15
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «la récente agression israélienne» (n° 3-1211)..... 15	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de recente Israëlische agressie» (nr. 3-1211) 15
Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les négociations à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC)» (n° 3-1215) 17	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderhandelingen bij de Wereldhandelsorganisatie (WHO)» (nr. 3-1215)..... 17
Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le livre vert européen sur la présomption d'innocence» (n° 3-1207).....20	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het Europese groenboek over het vermoeden van onschuld» (nr. 3-1207)..... 20
Question orale de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'exécution de la loi sur les armes» (n° 3-1210)21	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de wapenwet» (nr. 3-1210) 21
Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la maltraitance des enfants» (n° 3-1214)23	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de kindermishandeling» (nr. 3-1214) 23
Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les crèmes solaires et la protection contre les rayons ultraviolets» (n° 3-1208)25	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zonnecrèmes en de bescherming tegen ultraviolette straling» (nr. 3-1208) 25
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Emploi sur «l'action Internet pour tous» (n° 3-1213)26	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk over «de actie Internet voor Iedereen» (nr. 3-1213)..... 26

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (Doc. 3-1693).....	29	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (Stuk 3-1693)	29
Discussion générale.....	29	Algemene bespreking.....	29
Discussion des articles.....	31	Artikelsgewijze bespreking	31
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (Doc. 3-1700).....	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (Stuk 3-1700).....	31
Discussion générale.....	31	Algemene bespreking.....	31
Discussion des articles.....	31	Artikelsgewijze bespreking	31
Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (Doc. 3-1717).....	32	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (Stuk 3-1717)	32
Discussion générale.....	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles.....	32	Artikelsgewijze bespreking	32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1718).....	32	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1718)	32
Discussion générale.....	32	Algemene bespreking.....	32
Discussion des articles.....	32	Artikelsgewijze bespreking	32
Prise en considération de propositions.....	32	Inoverwegingneming van voorstellen	32
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la politique à suivre en matière de médicaments contre l'obésité» (n° 3-1754).....	33	Vraag om uitleg mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddelenbeleid tegen overgewicht» (nr. 3-1754)	33
Demande d'explications de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la réclamation injustifiée d'une contribution par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne		Vraag om uitleg mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de onterechte heffing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de	

alimentaire» (n° 3-1765).....	36	Voedselketen» (nr. 3-1765).....	36
Votes.....	39	Stemmingen	39
Proposition de loi modifiant les articles 78 et 79 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1595).....	39	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1595)	39
Proposition de loi adaptant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1596)	40	Wetsvoorstel tot aanpassing van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap aan de nieuwe nummering van de artikelen van de Grondwet (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1596)	40
Proposition de loi modifiant l'article 14 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1597)	40	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1597)	40
Proposition de loi modifiant l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Berni Collas et consorts, Doc. 3-1495)	40	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 40 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van de heer Berni Collas c.s., Stuk 3-1495)	40
Proposition de loi réglant la publication en langue allemande des lois et arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale et modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes législatifs et réglementaires, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la communauté germanophone (de M. Berni Collas et consorts, Doc. 3-1496)	41	Wetsvoorstel tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid en tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, alsook van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas c.s., Stuk 3-1496)	41
Proposition de loi modifiant l'article 194 ^{ter} du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw, Doc. 3-1284)	41	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 194 ^{ter} van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw, Stuk 3-1284)	41
Rapport sur l'éventualité que l'infrastructure aéroportuaire belge ait été utilisée par des vols affrétés par la CIA pour transporter des détenus suspects d'être liés au terrorisme islamique, Doc. 3-1762)	42	Verslag over de mogelijkheid dat Belgische luchtvaartinfrastructuur gebruikt werd door vluchten gecharterd door de CIA om gearresteerde personen die verdacht worden van betrokken te zijn bij het islamitisch terrorisme te vervoeren, (Stuk 3-1762)	42
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à		Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de	

la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (Doc. 3-1693)	43	Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (Stuk 3-1693)	43
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (Doc. 3-1700)	44	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (Stuk 3-1700)	44
Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (Doc. 3-1717)	44	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (Stuk 3-1717)	44
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1718)	45	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1718)	45
Ordre des travaux	45	Regeling van de werkzaamheden	45
Votes	50	Stemmingen	50
Proposition de loi spéciale complétant l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, prévoyant la présence du président du Gouvernement de la Communauté germanophone au sein du Comité de concertation, et abrogeant l'article 67 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas, Doc. 3-1594)	50	Voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, om de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap zitting te laten hebben in het Overlegcomité, en tot opheffing van artikel 67 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas, Stuk 3-1594)	50
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la deuxième opération de régularisation fiscale» (n° 3-1748)	50	Vraag om uitleg mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de tweede versie van de fiscale regularisatie» (nr. 3-1748)	50
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les méthodes utilisées par le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, au vu de la jurisprudence récente» (n° 3-1747)	51	Vraag om uitleg mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de werkwijze van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties in het licht van de recente rechtspraak» (nr. 3-1747)	51
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le traitement fiscal des pensions complémentaires» (n° 3-1749)	53	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de fiscale behandeling van aanvullende pensioenen» (nr. 3-1749)	53
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le remboursement des gonadotrophines» (n° 3-1760)	54	Vraag om uitleg mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van gonadotrofines» (nr. 3-1760)	54
		Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan	

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les champignons hallucinogènes» (n° 3-1756).....	56	de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de roesverwekkende paddestoelen» (nr. 3-1756).....	56
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'hémorragie de personnel dans les services du fisc» (n° 3-1755).....	58	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de leegloop bij de fiscus» (nr. 3-1755).....	58
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la coqueluche» (n° 3-1764).....	60	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «kinkhoest» (nr. 3-1764).....	60
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'allocation d'engagement octroyée aux membres du personnel de la police de la Région de Bruxelles-Capitale» (n° 3-1761).....	61	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verbintenisloelage voor politiepersoneel van het Brussels Gewest» (nr. 3-1761).....	61
Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation du quota des jours de congé de maladie dans les services de police» (n° 3-1762).....	63	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het opnemen van ziekteverlof bij de politiediensten» (nr. 3-1762).....	63
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la politique de la Belgique à l'égard des pays qui appliquent la peine de mort» (n° 3-1757).....	64	Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgisch beleid ten aanzien van landen die de doodstraf uitvoeren» (nr. 3-1757).....	64
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la mise en œuvre des directives de l'Union européenne concernant les enfants dans les conflits armés» (n° 3-1758).....	66	Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de implementatie van de richtlijnen van de Europese Unie inzake kinderen in gewapende conflicten» (nr. 3-1758).....	66
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la convention sur l'alcool et son ancrage légal» (n° 3-1759).....	68	Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het alcoholconvenant en de wettelijke verankering» (nr. 3-1759).....	68
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la mise en œuvre du Plan National Nutrition Santé» (n° 3-1763).....	69	Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van het nationaal voedings- en gezondheidsplan» (nr. 3-1763).....	69
Ordre des travaux.....	73	Regeling van de werkzaamheden.....	73
Excusés.....	74	Berichten van verhindering.....	74
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	75	Naamstemmingen.....	75
Propositions prises en considération.....	80	In overweging genomen voorstellen.....	80
Demandes d'explications.....	81	Vragen om uitleg.....	81
Évocations.....	83	Evocaties.....	83
Non-évocation.....	84	Niet-evocatie.....	84
Résolutions du Sénat – Réponse du ministre.....	84	Resoluties van de Senaat – Antwoord van de minister.....	84
Communication informelle d'un traité.....	84	Informe mededeling van een verdrag.....	84
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	84	Arbitragehof – Arresten.....	84
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	85	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	85
Pratiques du commerce et protection du consommateur.....	85	Handelspraktijken en bescherming van de consument.....	85

Parlement européen	85	Europees Parlement	85
--------------------------	----	--------------------------	----

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Prise en considération de propositions**

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettre du 29 mai 2006, Mme Denise Comanne et autres ont envoyé au Sénat une pétition concernant l'annulation de la dette du tiers monde.

Par lettre du 20 juin 2006, M. Piet Van Eeckhaut, président du Conseil provincial de Flandre orientale, a transmis au Sénat une motion concernant l'emploi des membres du personnel de la Défense à la province de Flandre orientale.

Par lettre du 16 juin 2006, Mme Katrien Schryvers, bourgmestre de Zoersel, a transmis au Sénat une motion relative au Fonds de sécurité routière flamand.

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Par lettres des 7, 13, 15, 16, 21 et 26 juin 2006, M. Yvon Harmegnies, bourgmestre de Dour, M. Willy Decourty, bourgmestre d'Ixelles, M. Vincent De Wolf, bourgmestre d'Etterbeek et M. Michel Beckers, bourgmestre de Baelen, M. Gérard Couronné, bourgmestre de Genappe et M. Léon Walry, bourgmestre d'Incourt, ont transmis au Sénat six motions relatives aux droits de l'homme en Birmanie.

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**Questions orales**

Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Coopération au Développement sur «les suites de la visite du président haïtien» (n° 3-1206)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – J'aurais voulu poser ma question au ministre parce que je connais son intérêt pour ce

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Inoverwegingneming van voorstellen**

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brief van 29 mei 2006 hebben mevrouw Denise Comanne en anderen aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift met betrekking tot de kwietschelding van de schulden van de derde wereld.

Bij brief van 20 juni 2006 heeft de heer Piet Van Eeckhaut, voorzitter van de Provincieraad van Oost-Vlaanderen, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende de tewerkstelling van personeelsleden van Defensie in de provincie Oost-Vlaanderen.

Bij brief van 16 juni 2006 heeft mevrouw Katrien Schryvers, burgemeester van Zoersel, aan de Senaat overgezonden een motie betreffende het Vlaams Verkeersveiligheidsfonds.

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Bij brieven van 7, 13, 15, 16, 21 en 26 juni 2006 hebben de heer Yvon Harmegnies, burgemeester van Dour, de heer Willy Decourty, burgemeester van Elsene, de heer Vincent De Wolf, burgemeester van Etterbeek, de heer Michel Beckers, burgemeester van Baelen, de heer Gérard Couronné, burgemeester van Genappe en de heer Léon Walry, burgemeester van Incourt, aan de Senaat zes moties overgezonden betreffende de mensenrechten in Birma.

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**Mondelinge vragen**

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de opvolging van het bezoek van de Haïtiaanse president» (nr. 3-1206)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik had de vraag aan de minister willen stellen omdat ik weet dat hij geïnteresseerd is*

petit pays qui – je le regrette – ne figure par sur la liste des pays prioritaires désignés par la Belgique dans le cadre de sa coopération au développement. Au moment de renégocier cette liste, il conviendra d'accorder un intérêt tout particulier à Haïti.

Le président haïtien, M. René Préval, élu démocratiquement il y a moins de deux mois, vient d'effectuer une visite dans notre pays au cours de laquelle il a été reçu par les plus hautes autorités belges et européennes.

C'est ainsi qu'il a notamment été reçu par notre premier ministre, M. Verhofstadt, le commissaire européen au développement, M. Louis Michel, la présidente du Sénat Mme Anne-Marie Lizin, et la ministre des relations internationales de la Communauté française, Mme Marie-Dominique Simonet.

Le ministre De Decker a également rencontré le président René Préval à l'occasion de sa visite dans notre pays que ce dernier connaît bien puisqu'il y a fait ses études universitaires à Gembloux et à Leuven. Il m'a d'ailleurs raconté, au cours du déjeuner, qu'il avait connu la période « Walen buiten » et qu'il s'en souvenait comme si c'était hier !

Je ne doute pas que le président Préval a sollicité notre soutien pour venir en aide à son pays qui a beaucoup souffert depuis son indépendance chèrement acquise en 1804. Haïti, dont la langue officielle est le français, connaît une vague d'espoir considérable avec le retour à un processus démocratique après des années de troubles et de dictature.

Quelles ont été les demandes du président haïtien ? Que comptez-vous faire concrètement pour aider ce petit pays – le plus pauvre des Amériques – à sortir de la misère et des difficultés considérables auxquelles il est confronté ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Je vous lis la réponse du ministre De Decker.

Le Président Préval a fait état lors de notre entretien des difficultés qu'il rencontre pour faire face aux demandes d'une population qui a particulièrement souffert au cours des dernières années. Les difficultés sont principalement liées à des problèmes budgétaires et de sécurité. Il a insisté sur la nécessité de reconstruire les institutions, de renforcer la cohésion sociale et à court terme, d'appliquer différentes mesures tendant à un apaisement social.

Le Président Préval a donc souhaité un appui de la part de la Belgique eu égard aux liens de coopération qui ont prévalu jusqu'il y a peu entre nos deux pays.

Il a été rappelé à M. Préval que la coopération avec Haïti a été suspendue en octobre 2002, compte tenu de la situation politique et que, en l'état actuel des choses, différentes voies pouvaient être envisagées pour appuyer les initiatives du nouveau gouvernement :

D'abord, la coopération gouvernementale : Haïti ne fait plus partie de la liste de nos pays partenaires depuis 2000. Néanmoins, il subsiste localement un solde d'environ 1,8 million d'USD qui pourrait être réaffecté pour répondre à des besoins prioritaires de la population.

Ensuite, la coopération multilatérale : la Belgique pourrait envisager de s'inscrire dans le « programme d'apaisement

in dit kleine land, dat spijtig genoeg niet op de lijst staat van prioritaire landen die de Belgische ontwikkelings samenwerking heeft geselecteerd. Als over deze lijst opnieuw wordt onderhandeld, zal ook speciale aandacht aan Haïti moeten worden besteed.

De heer René Préval, de president van Haïti die twee maanden geleden democratisch werd verkozen, bracht zopas een bezoek aan ons land. Hij werd ontvangen door de hoogste Belgische en Europese gezagsdragers: premier Verhofstadt, Louis Michel, Europees commissaris voor Ontwikkeling, Senaatsvoorzitter Anne-Marie Lizin en Marie-Dominique Simonet, minister van internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap.

Ook minister De Decker heeft president René Préval ontmoet ter gelegenheid van zijn bezoek aan ons land, dat hij goed kent omdat hij in Gembloux en in Leuven heeft gestudeerd. Hij vertelde me trouwens tijdens een lunch dat hij zich de periode van 'Walen buiten' herinnerde alsof het gisteren was.

Ik ben ervan overtuigd dat president Préval hulp heeft gevraagd voor zijn land, dat sinds zijn onafhankelijkheid in 1804 veel heeft geleden. In Haïti, waar het Frans de officiële taal is, leeft veel hoop nu na jaren van onrust en dictatuur het democratisch proces opnieuw op gang wordt gebracht.

Wat heeft de Haïtiaanse president gevraagd? Wat zal u concreet ondernemen om het kleine land, dat het armste is van de Amerika's, te helpen ontsnappen aan de miserie en aan de grote problemen waarmee het wordt geconfronteerd?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Ik lees het antwoord van minister De Decker.*

President Préval heeft tijdens ons onderhoud de problemen opgesomd waarmee hij wordt geconfronteerd als hij de erg beproefde bevolking wil helpen. De moeilijkheden hebben vooral te maken met begrotings- en veiligheidsproblemen. Hij legde de nadruk op de wederopbouw van de instellingen, de versterking van de sociale samenhang en, op korte termijn, een aantal maatregelen die de sociale rust moeten herstellen.

President Préval heeft Belgische steun gevraagd en verwees daarbij naar de samenwerking die tot voor kort tussen beide landen bestond.

We hebben de heer Préval eraan herinnerd dat de samenwerking met Haïti in oktober 2002 werd geschorst omwille van de politieke toestand en dat in de huidige stand van zaken meerdere mogelijkheden openliggen om de initiatieven van de nieuwe regering te ondersteunen.

Allereerst de officiële ontwikkelings samenwerking: Haïti is sinds 2000 niet meer geselecteerd als prioritair land. Niettemin is er nog een overschot van 1,8 miljoen dollar dat opnieuw kan worden toegekend voor de prioritaire noden van de bevolking.

Vervolgens de multilaterale samenwerking: België zou kunnen deelnemen aan een UNDP-programma dat de sociale rust moet herstellen.

social » du PNUD.

Enfin, le prêt d'État à État : nous avons également attiré l'attention de la délégation haïtienne sur la possibilité d'obtenir un prêt d'État à État sur la base de critères en vigueur.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie la ministre de ses réponses. Je me réjouis que la coopération qui avait été suspendue, va se rétablir. Cela me semble indispensable. Je souhaite qu'un effort particulier soit consenti en faveur de ce pays qui en a grand besoin. Je rappelle que c'est le pays le plus pauvre des Amériques.

Question orale de M. Pierre Galand au ministre de la Coopération au Développement sur «la position de la Belgique par rapport au choix des principes directeurs de la facilité d'achat de médicaments (FIAM)» (n° 3-1209)

M. Pierre Galand (PS). – Ces 6 et 7 juillet prochains, notre pays prendra part à une conférence organisée à Brasilia et dont le principal objectif est de discuter des orientations de la Facilité internationale d'achat du médicament (FIAM) qui devrait être financée grâce à la contribution de solidarité sur les billets d'avion.

S'il convient de se réjouir du lancement d'une telle initiative, j'aimerais cependant attirer l'attention sur trois aspects problématiques des orientations jusqu'à présent retenues par le secrétariat du groupe de pilotage pour la FIAM.

Premièrement, les catégories de produits sur lesquels la FIAM entend se concentrer financièrement ne semblent pas toujours pertinentes. L'absence de produits dont le prix bloque le plus la généralisation de l'accès au traitement, tels que les réactifs de test biologique VIH, en est un exemple, mais il y en a d'autres. Aussi, certains suggèrent d'adopter une approche partant de la base pour déterminer les segments prioritaires de la FIAM, en consultant par exemple les agences d'approvisionnement dans les pays du Sud.

Deuxièmement, le principe d'achats groupés de médicaments sur lequel la FIAM entend fonder son action en matière de prix présente certains risques. En effet, d'après les experts, les délais temporels encourus entre le lancement d'une commande au niveau national et l'approvisionnement, après un groupement international des achats, sont souvent importants et produisent des ruptures de stocks. Il existe d'autres approches plus souples comme celle de la Fondation Clinton qui négocie des prix pour des quantités variables de médicaments. Je pense que Médecins sans frontières a une approche identique.

Troisièmement, la FIAM envisage d'établir un système de demande de financement et de soumission de rapport, ce qui risque à nouveau d'alourdir le mécanisme d'approvisionnement en médicaments. Il semble dès lors impératif de mettre en place une structure d'éligibilité la plus légère possible, en passant notamment par des critères automatiques. Un programme de financement ou d'approvisionnement pourrait par exemple être automatiquement éligible s'il l'est déjà pour le Fonds mondial.

Quelle est la position du gouvernement fédéral sur ces trois

Ten slotte hebben we de aandacht van de Haïtiaanse delegatie ook gevestigd op de mogelijkheid dat een lening van Staat tot Staat wordt verstrekt volgens de geldende criteria.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Ik dank de minister voor haar antwoorden. Het verheugt me dat de samenwerking, die was geschorst, zal worden hervat. Ik vraag een speciale inspanning voor dit land. Ik herinner eraan dat Haïti het armste land is van de Amerika's.

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het standpunt van België inzake de te hanteren richtsnoeren bij het creëren van een internationale faciliteit voor de aankoop van geneesmiddelen (International Drug Purchase Facility)» (nr. 3-1209)

De heer Pierre Galand (PS). – Op 6 en 7 juli zal ons land deelnemen aan een conferentie in Brasilia over de richtsnoeren van de Internationale Faciliteit voor de Aankoop van Geneesmiddelen (IDPF), die gefinancierd zou worden door een solidariteitsbijdrage op vliegtuigtickets.

Hoewel ik een dergelijk initiatief toejuich, wens ik niettemin de aandacht te vestigen op drie problemen in verband met de richtsnoeren die tot nu toe door het secretariaat van de stuurgroep van de IDPF worden aangehouden.

Allereerst zijn de productgroepen waarop de IDPF zich wil concentreren, financieel niet steeds de meest relevante. Zo komen de producten waarvan de prijs de toegankelijkheid van de behandeling verhindert, zoals het reagens van de biologische HIV-test, niet op de lijst voor. Ook stellen sommigen voor van de basis te vertrekken om de prioritaire segmenten van de IDPF te bepalen, door bijvoorbeeld de bevoorradingsagentschappen in het Zuiden te consulteren.

Ten tweede geeft het principe van de gezamenlijke aankoop van geneesmiddelen waarop de IDPF zijn prijsbeleid wil steunen, aanleiding tot bepaalde risico's. Volgens experts verloopt er na een internationale gezamenlijke aankoop veel tijd tussen de bestelling door een land en de bevoorrading, en raken de voorraden uitgeput. Er bestaan soepelere benaderingen zoals die van de Clinton Stichting, die onderhandelt over prijzen voor wisselende hoeveelheden geneesmiddelen. Ik meen dat ook Artsen zonder Grenzen een dergelijke benadering voorstaat.

Ten derde wil de IDPF een systeem van financieringsaanvraag en rapportering instellen, wat opnieuw het bevoorradingsmechanisme dreigt te belasten. Daarom zou het beter zijn een lichte selectiestructuur uit te werken door gebruik te maken van automatische criteria. Een financierings- of bevoorradingsprogramma zou bij voorbeeld automatisch geselecteerd kunnen worden, zoals het geval is bij het Wereldfonds.

Welke houding neemt de federale regering aan tegenover deze drie vragen? Zal zij in verband met de IDPF de NGO's consulteren die actief zijn in de strijd tegen de grote pandemieën?

questions ? A-t-il l'intention de consulter les organisations de la société civile belges actives dans la lutte contre les grandes pandémies en ce qui concerne la FIAM ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Je vous lis la réponse du ministre.

Le groupe pilote de la FIAM, réuni à Brasilia, discute en ce moment de la facilité d'achat de médicaments. La Belgique est représentée par son ambassadeur à Brasilia. D'autres réunions sont prévues avant l'adoption formelle du mécanisme, sans doute lors de la prochaine session ordinaire de l'assemblée générale des Nations unies à New York.

J'ai pris note des préoccupations de M. Galand. Les sujets qu'il aborde feront l'objet de discussions tant à Brasilia qu'au cours des prochaines réunions du groupe pilote.

À ma connaissance, les discussions sont encore très ouvertes et aucune règle de fonctionnement ni d'orientation quant aux mécanismes d'intervention de la FIAM n'a été fixée. Dans le domaine du financement et du *reporting*, je partage le souci de M. Galand de voir la FIAM mettre en place une structure d'éligibilité aussi légère que possible. Elle pourrait être calquée sur les critères d'éligibilité du Fonds mondial de lutte contre le sida, la tuberculose et le paludisme.

Les mécanismes de la FIAM viseront à assouplir les procédures nationales et internationales relatives aux commandes de médicaments. Il n'est nullement question de constituer des stocks de médicaments ou de provoquer des ruptures de stocks par des commandes massives mais bien de disposer d'une masse critique financière en vue d'obtenir les meilleurs prix pour des quantités de médicaments correspondant aux nécessités d'approvisionnement de chaque pays.

Les gestionnaires de la FIAM devront évidemment consulter les experts du Fonds mondial, d'ONUSIDA, de l'OMS ou de l'Unicef pour déterminer les catégories de produits sur lesquels la FIAM se concentrera.

Dans les discussions préliminaires, il était tout d'abord question des anti-rétroviraux. L'évolution des discussions indique que d'autres produits, tels que les réactifs des tests biologiques VIH, devront le cas échéant être pris en compte, de même que les préparations pédiatriques des anti-rétroviraux et des tests.

Je crois que tous les acteurs de la communauté internationale engagés dans la lutte contre le VIH-sida partagent la préoccupation de voir se réaliser l'accès universel à la prévention, au traitement et aux soins dans les meilleurs délais.

Je suis disposé à étudier les propositions des ONG et de la société civile mais, à ce stade, je n'ai pas l'intention d'organiser une consultation systématique en la matière.

M. Pierre Galand (PS). – La Belgique a certes envoyé son ambassadeur à Brasilia mais je trouve que c'est un peu court pour témoigner de l'importance qu'elle accorde à la première nouvelle taxe qui serait mobilisée pour tenter de répondre aux objectifs du développement. Le rapport Landau prévoyait la possibilité d'instaurer six ou sept taxes pour essayer d'atteindre les objectifs de 2015. Nous sommes déjà très en retard.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Ik lees het antwoord van de minister.

De stuurgroep van de IDPF, die op dit ogenblik in Brasilia vergadert, onderzoekt de faciliteit voor de aankoop van geneesmiddelen. België wordt vertegenwoordigd door zijn ambassadeur in Brazilië. Voor de formele goedkeuring van het mechanisme, tijdens de volgende gewone zitting van de algemene vergadering van de Verenigde Naties in New York, zullen nog andere vergaderingen plaatsvinden.

Ik heb nota genomen van de bezorgdheid van de heer Galand. De onderwerpen die hij aansnijdt, zullen in Brasilia en tijdens de daaropvolgende vergaderingen van de stuurgroep worden besproken.

Bij mijn weten zijn de besprekingen nog open en werd nog geen enkele werkings- of oriëntatieregeling voor de interventiemechanismen van de IDPF vastgelegd. Wat de financiering en de rapportering betreft, deel ik de bezorgdheid van de heer Galand. De IDPF moet een zo licht mogelijke selectiestructuur krijgen. De selectiecriteria van het Wereldfonds voor de bestrijding van aids, tuberculose en malaria zouden hiervoor model kunnen staan.

De mechanismen van de IDPF moeten de nationale en internationale procedures voor de bestelling van geneesmiddelen versoepelen. Er is geenszins sprake van de opbouw van voorraden of van het veroorzaken van uitputting van voorraden door massale bestellingen. Wel moet men over voldoende financiële middelen beschikken om de beste prijzen te kunnen bedingen voor een hoeveelheid geneesmiddelen die nodig is voor de bevoorrading van elk land.

De bestuurders van de IDPF zullen uiteraard de experts van het Wereldfonds, van UNAIDS, de WGO of Unicef moeten raadplegen om de productgroepen te bepalen waarop de IDPF zich zal richten.

In de voorbereidende discussies was allereerst sprake van antiretroviralen. Uit de discussies blijkt dat andere producten zoals de reagens van de biologische HIV-tests, opgenomen zullen moeten worden, evenals de antiretrovirale bereidingen voor zuigelingen en tests.

De mensen die binnen de internationale gemeenschap betrokken zijn bij de strijd tegen aids, willen allemaal dat iedereen zo snel mogelijk toegang krijgt tot preventie, behandeling en verzorging.

Ik ben bereid de voorstellen van de NGO's te bestuderen, maar in dit stadium is het niet mijn bedoeling hen hierover systematisch te raadplegen.

De heer Pierre Galand (PS). – België heeft inderdaad zijn ambassadeur naar Brasilia gestuurd. Ik vind dat echter wat pover als uiting van het belang dat ons land hecht aan de eerste nieuwe belasting die zou worden gebruikt voor ontwikkelingsdoeleinden. Het rapport-Landau voorzag in zes of zeven heffingen om de doelstellingen van 2015 te realiseren. We lopen al sterk achterop.

De IDPF plaatst de behandeling tegen de overdracht van HIV

La FIAM fait figurer le traitement contre la transmission du VIH de la mère à l'enfant parmi les médicaments destinés à lutter contre le sida alors qu'il est désormais gratuit dans le monde entier. Je trouve que c'est un peu hypocrite ! Si l'on veut vraiment atteindre les objectifs du Millénaire, il faut s'en donner les moyens. Cette conférence doit donner des gages en ce sens. Je suis en outre persuadé qu'il serait possible de faire un peu mieux.

Question orale de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «les mesures politiques relatives aux concentrations d'ozone» (n° 3-1212)

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Chaque été, nous sommes confrontés à des problèmes d'ozone lorsque la température s'élève durant quelques jours. Certains seuils, voire le seuil d'alarme européen, sont alors approchés ou franchis.

Chaque année, nous sommes mieux informés des dangers de trop hautes concentrations d'ozone. Ce sont surtout les groupes vulnérables, comme les enfants, les personnes âgées, les personnes ayant des problèmes cardiaques et pulmonaires et les malades, qui sont en danger.

Durant ces périodes, nous constatons un pic de décès, ce qui montre que la santé publique est gravement menacée par de trop hautes concentrations d'ozone.

Heureusement, l'autorité fédérale accorde de plus en plus d'attention aux problèmes d'ozone. Après avoir pris quelques mesures ad hoc, le gouvernement a finalement lancé l'année dernière un plan ambitieux.

Les seuils d'ozone n'étant dépassés que durant un nombre limité de jours, certains scientifiques affirment que des mesures à court terme n'ont aucun effet et ne valent donc pas la peine d'être prises.

Durant les jours d'alerte à l'ozone, les hôpitaux ainsi que les maisons de repos et les homes pour personnes âgées sont encouragés à prendre des mesures d'urgence. S'agit-il de mesures facultatives ou peuvent-elles être imposées ? Si oui, quelle est la procédure et comment les contrôles sont-ils effectués ?

Nous sommes informés par le biais des médias de la nécessité de rester autant que possible à l'intérieur et de boire suffisamment. Quelles mesures sont-elles prises dans ce contexte pour les personnes âgées isolées, un important groupe de population très vulnérable ? Les personnes âgées doivent-elles prendre elles-mêmes leurs responsabilités ? Les pouvoirs publics comptent-ils sur la bonne volonté de la famille et des voisins ?

Le plan ozone de l'année dernière prévoyait une série de mesures à long terme, avec entre autres la diminution de l'émission de substances nocives par la circulation routière. Où en est la mise en œuvre de ce plan ?

Le ministre a pris des mesures courageuses et énergiques par rapport au tabagisme, mais j'ai l'impression que l'on fait traîner les mesures de réduction des émissions de substances nocives par la circulation routière. Une bonne politique implique aussi la prise de mesures en dehors des périodes de

van moeder op kind tussen de geneesmiddelen voor de bestrijding van aids, terwijl die behandeling in de hele wereld gratis wordt verstrekt. Ik vind dat wat hypocriet. Als men de Millenniumdoelstellingen echt wil bereiken, moet men daartoe ook de nodige middelen ter beschikking stellen. Deze conferentie moet zich in die zin engageren. Ik ben er overigens van overtuigd dat het mogelijk moet zijn beter te doen.

Mondelinge vraag van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de beleidsmaatregelen in verband met de ozonconcentraties» (nr. 3-1212)

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Iedere zomer worden we geconfronteerd met ozonproblemen wanneer de temperatuur gedurende enkele dagen hoog oploopt. Dan worden weer bepaalde drempels en zelfs de Europese alarmdrempel benaderd of overschreden.

Ieder jaar worden we beter geïnformeerd over de gevaren van te hoge ozonconcentraties. Vooral kwetsbare groepen zoals kinderen, bejaarden, mensen met hart- en longproblemen en zieken lopen gevaar.

Tijdens die periodes stellen we telkens een overlijdenspiek vast, wat erop wijst dat de volksgezondheid door te hoge ozonconcentraties ernstig wordt bedreigd. De gevaren zijn inmiddels genoegzaam bekend.

De gewenning bij de publieke opinie valt te betreuren, maar is begrijpelijk. Men is verheugd over het goede weer en vergeet dan ook de gevaren van hoge temperaturen.

Gelukkig neemt de aandacht van de overheid voor de ozonproblematiek toe. Na enkele ad-hocmaatregelen heeft de regering vorig jaar eindelijk een ambitieus plan gelanceerd.

Omdat de ozondrempels slechts gedurende een beperkt aantal dagen worden overschreden, verklaren sommige wetenschappers dat maatregelen op korte termijn geen effect hebben en dus de moeite niet waard zijn.

Tijdens dagen van ozonalarm worden onder meer ziekenhuizen en rust- en bejaardenhuizen aangespoord om noodmaatregelen te nemen. Gaat het om vrijblijvende maatregelen of kunnen ze worden afgedwongen? Zo ja, hoe gebeurt dat en hoe wordt dat gecontroleerd?

Via de media worden we geïnformeerd over de noodzaak om zoveel mogelijk binnen te blijven en voldoende te drinken. Welke maatregelen zijn in dit verband genomen voor de alleenstaande bejaarden, een erg kwetsbare en omvangrijke bevolkingsgroep? Moeten die bejaarden zelf hun verantwoordelijkheid op zich nemen? Rekent de overheid op de goodwill van familieleden en burens?

Het ozonplan van vorig jaar voorzag in een reeks maatregelen op lange termijn, met onder meer het terugdringen van de uitstoot van schadelijke stoffen door het verkeer. Hoe ver staat de overheid met de uitvoering van dat plan?

De minister heeft moedige en vergaande maatregelen genomen met betrekking tot het roken, maar ik heb de indruk dat wordt getalmd met maatregelen voor het terugdringen van de uitstoot van schadelijke stoffen door het verkeer. Een goed

crise.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Il existe effectivement un plan « Vague de chaleur et pics d’ozone ». Il a été élaboré dans le cadre de la conférence interministérielle Environnement-Santé publique et en collaboration avec les communautés et les régions. Le plan a pour but de veiller à ce que des mesures suffisantes soient prises pour que les personnes vulnérables souffrent le moins possible de la canicule et des hautes concentrations d’ozone dans l’air. Le plan adresse des recommandations au personnel soignant et aux institutions de soins. Une campagne de sensibilisation s’adresse également aux communes, aux CPAS, aux services de soins à domicile, etc.*

Il n’y a à l’heure actuelle aucun cadre réglementaire spécifique. J’ai déposé un projet de loi sur les situations de menace pour la santé et le problème évoqué par M. Nimmegeers en relèvera à l’avenir.

Voici les références réglementaires des mesures du plan. Les prestataires de soins doivent dispenser les soins adéquats, comme le spécifie le fameux arrêté royal n° 78 relatif à l’exercice des professions des soins de santé. Les établissements de soins doivent veiller à la qualité des soins dans le cadre de la loi sur les hôpitaux. Enfin, les maisons de repos relèvent de la compétence des communautés et des régions. Celles-ci sont également chargées du contrôle et de l’inspection, puisqu’elles procèdent à l’agrément des hôpitaux ainsi que des maisons de repos et de soins.

Comme je l’ai déjà indiqué, les mesures s’adressent également aux personnes demeurant à domicile. Les services de secours et les CPAS doivent veiller à la protection des personnes âgées.

Je vous lis maintenant la réponse de M. Tobback, ministre de l’Environnement, à la troisième question.

Le plan fédéral ozone couvre la période 2004 à 2007 et contient une série de mesures structurelles pour endiguer les problèmes d’ozone et d’acidification. L’état d’avancement de ce plan est évalué régulièrement sous ma coordination. Il figurait à l’ordre du jour du Conseil des ministres des 17 décembre 2004, 24 juin 2005 et 10 février 2006. La prochaine évaluation est prévue pour le Conseil des ministres du 14 juillet. Le plan ozone contient 33 points, dont à l’heure actuelle 12 sont entièrement exécutés ou sont opérationnels, 10 sont programmés et 10 ont subi un retard, mais seront réalisés dans un proche avenir. Un seul point a été supprimé.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie les ministres de leur réponse, mais je reste un peu sur ma faim en ce qui concerne le caractère obligatoire de certaines mesures. Contrôle-t-on si les mesures sont respectées et y a-t-il des sanctions ?*

J’attends aussi avec intérêt l’évaluation du plan au Conseil des ministres de vendredi prochain. J’ai l’impression que l’on est intervenu énergiquement et rapidement contre le problème du tabagisme, alors que l’on traite timidement celui de

beleid betekent ook maatregelen nemen buiten crisisperiodes.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er bestaat wel degelijk een hittegolf- en ozonpiekplan. Het werd uitgewerkt in het kader van de interministeriële conferentie Leefmilieu-Volksgezondheid en in samenwerking met de gemeenschappen en gewesten. Het plan heeft tot doel ervoor te zorgen dat er voldoende maatregelen worden getroffen opdat kwetsbare personen zo weinig mogelijk lijden onder de grote hitte en de hoge ozonconcentraties in de lucht. In het kader van het plan worden aanbevelingen gegeven aan het verzorgend personeel en aan de verzorgingsinstellingen. Een sensibiliseringscampagne richt zich eveneens tot de gemeenten, de OCMW’s, de diensten voor thuisverzorging enzovoort.

Momenteel is er geen specifiek reglementair kader. Ik heb een wetsontwerp ingediend over de gezondheidsbedreigende situaties en in de toekomst zal het probleem dat de heer Nimmegeers aankaart, hieronder vallen.

Ik kom nu bij de specifieke vragen.

Voor de maatregelen van het plan zijn er volgende reglementaire referenties. Zorgverstrekkers moeten de gepaste zorgen verstrekken zoals gespecificeerd in het fameuze koninklijk besluit nummer 78 over de gezondheidsberoepen. Verzorgingsinstellingen moeten waken over de kwaliteit van de verzorging in het kader van de wet op de ziekenhuizen. De rusthuizen ten slotte vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten. Die zijn eveneens bevoegd voor controle en inspectie, aangezien ze instaan voor de erkenning van de ziekenhuizen en de rust- en verzorgingstehuizen.

Zoals ik reeds vermeld heb, zijn de maatregelen ook gericht op mensen die thuis verblijven. De hulpdiensten en OCMW’s moeten zorgen voor de bescherming van de bejaarde personen.

Dan lees ik nu het antwoord van minister Tobback van Leefmilieu op de derde vraag.

Het federaal ozonplan loopt van 2004 tot 2007 en bevat een hele reeks structurele maatregelen om de ozon- en verzuringsproblematiek in te dijken. Op regelmatige basis wordt de vooruitgang van dit plan onder mijn coördinatie geëvalueerd. Het stond op de agenda van de Ministerraad van 17 december 2004, 24 juni 2005 en 10 februari 2006. De volgende evaluatie is gepland voor de Ministerraad van volgende week vrijdag, 14 juli. Het ozonplan bevat 33 acties, waarvan er op het ogenblik 12 volledig uitgevoerd of operationeel zijn, 10 op schema zitten en 10 een vertraging hebben opgelopen, maar binnen afzienbare tijd gerealiseerd zullen worden. Eén actie werd geschrapt.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister en zijn collega voor het antwoord, maar ben toch enigszins onvoldaan over de afdwingbaarheid van bepaalde maatregelen. Wordt gecontroleerd of maatregelen worden nageleefd en zijn er sancties?

Ik kijk ook met belangstelling uit naar de evaluatie van het plan op de Ministerraad van volgende week vrijdag. Ik heb de indruk dat men tegen het rookprobleem doortastend en snel is opgetreden, terwijl de ozonproblematiek aarzelend wordt

l'ozone.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Des sanctions sont prévues dans les différents textes de loi. Le concept général, à savoir la lutte contre les conséquences et les effets secondaires de la canicule, relève plutôt d'une prise de conscience. Il ne s'agit pas seulement des institutions ou des prestataires de soins, mais aussi des simples citoyens. Ils doivent être conscients qu'ils ont un rôle important. En France, où voici deux ans beaucoup de personnes sont décédées durant la canicule, le problème se situait surtout sur le plan de la solidarité. En plus de quelques lacunes du système de sécurité sociale, il y avait surtout un manque de solidarité entre les gens. En Belgique, le système social et la fourniture de soins sont mieux développés et il y a aussi davantage de solidarité entre les personnes. Avec notre action, nous voulons encore mieux conscientiser la population.*

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *C'est bien, mais l'un n'empêche pas l'autre. Sensibiliser est très utile, mais agir sur le plan légal est également important.*

Remerciements

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *L'assemblée parlementaire de l'OSCE se réunit actuellement au parlement européen afin de se pencher sur les problèmes de sécurité et humanitaires. En tant que membre de cette assemblée, je souhaite féliciter les présidents de la Chambre et du Sénat ainsi que leurs collaborateurs pour l'organisation de la conférence de l'OSCE. Les délégations des 56 pays étaient impressionnées par la très bonne organisation de cette réunion de l'OSCE au sein de laquelle la Belgique prend pour l'instant l'initiative.*

Le ministre belge des Affaires étrangères, auquel je souhaite poser aujourd'hui une question sur la situation en Palestine, fait très forte impression en tant que président de l'OSCE. Des représentants des mouvements francophone et néerlandophone pour la paix et quelques parlementaires ont été reçus ce matin au cabinet du ministre et y ont obtenu des informations très alarmantes sur la situation au Moyen Orient. Je profite de cette occasion pour insister auprès du ministre pour qu'il adopte un point de vue encore plus clair dans la problématique du Moyen Orient.

Questions orales

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «la récente agression israélienne» (n° 3-1211)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Sous prétexte de libérer un de ses soldats, Israël mène actuellement une expédition punitive collective. L'armée israélienne a déjà détruit diverses infrastructures et utilise des bombes sonores pour terroriser la population palestinienne. Ce sont là des violations du droit humanitaire international, lequel interdit des peines collectives.*

Israël s'en prend en outre à la classe politique palestinienne

aangepakt. Daar wilde ik toch nog eens op wijzen.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Er zijn sanctiemaatregelen opgenomen in de verschillende wetteksten. Het algemene concept, bestrijden van de effecten en neveneffecten van de hittegolf, heeft meer te maken met een bewustmaking. Het gaat niet alleen om de instellingen of de zorgverstrekkers, maar ook over de gewone burgers. Zij moeten zich ervan bewust zijn dat ze een belangrijke rol hebben. In Frankrijk, waar twee jaar geleden vele mensen omkwamen tijdens de hittegolf, situeerde het probleem zich vooral op het vlak van de solidariteit. Naast enkele tekortkomingen van het socialezekerheidsstelsel was er vooral een gebrek aan solidariteit tussen de mensen. In België zijn het sociaal stelsel en de zorgverstrekking beter uitgewerkt en is er ook meer solidariteit tussen de mensen. Met onze actie willen we de bevolking nog meer bewust maken.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Dat is goed, maar het ene hoeft het andere niet te beletten. Sensibiliseren is heel nuttig, maar wettelijk optreden is even belangrijk.

Dankwoord

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De parlementaire assemblee van de OVSE vergadert momenteel in het Europees Parlement over veiligheids- en humanitaire problemen. Als lid van die assemblee wens ik de voorzitters van Kamer en Senaat en ook hun medewerkers te feliciteren met de organisatie van de OVSE-conferentie. De delegaties uit de 56 landen waren onder de indruk van de erg vlotte organisatie van deze bijeenkomst van de OVSE waarin België op het ogenblik het voortouw neemt.

De Belgische minister van Buitenlandse Zaken aan wie ik vandaag een vraag wil stellen over de Palestijnse kwestie, maakt als OVSE-voorzitter een heel sterke indruk. Vertegenwoordigers van de Nederlandstalige en Franstalige vredesbeweging en enkele Belgische parlementsleden (De parlementaire assemblee) werden vanmiddag op het kabinet van de minister ontvangen en kregen daar enige toelichting bij de situatie in het Midden-Oosten die echt alarmerend is. Ik maak van deze gelegenheid dan ook graag gebruik om bij de minister aan te dringen op een nog duidelijker standpunt in de Midden-Oosten problematiek.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de recente Israëlische agressie» (nr. 3-1211)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Onder het mom van de bevrijding van een soldaat houdt Israël op het ogenblik een collectieve strafexpeditie. Het Israëlische leger vernietigde al een elektriciteitscentrale, diverse bruggen en de watervoorziening en gebruikt geluidsbommen enkel en alleen om onder de Palestijnse bevolking terreur te zaaien. Dat zijn schendingen van het internationaal humanitair recht, dat collectieve straffen verbiedt.

puisqu'il a arrêté quelque 60 membres du gouvernement, parlementaires et bourgmestres. C'est une violation du droit international et une atteinte directe au fonctionnement de la démocratie en Palestine.

La semaine dernière, le ministre a fait part de son inquiétude devant la situation au Moyen-Orient. Nous attendons toutefois davantage que des mots. Il est grand temps de passer aux actes.

Quelles démarches concrètes le ministre entreprendra-t-il ?

Envisage-t-il de s'entretenir officiellement à ce sujet avec l'ambassadeur d'Israël ?

Est-il disposé à prendre au besoin des mesures fermes contre Israël ? Je pense notamment à la dénonciation de l'accord d'association avec Israël ou à un embargo sur les armes.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

Les 29 juin et 5 juillet, j'ai fait part dans un communiqué de presse de mon inquiétude devant à l'escalade en Israël et dans les territoires palestiniens.

Conformément au point de vue européen, j'appelle toutes les parties à s'abstenir de toute action contraire au droit international. Le gouvernement israélien et l'Autorité palestinienne ont une grande part de responsabilité et doivent s'engager activement en faveur d'une solution de paix négociée et d'un État palestinien indépendant démocratique et viable, vivant en paix avec Israël. Je vous cite mon communiqué : « Lentement mais sûrement, la situation évolue tout droit vers une escalade. Il doit y être mis fin. Je condamne aussi bien les nombreuses attaques palestiniennes aux mortiers et les tirs de missiles fabriqués localement, que les soi-disant targeted killings du côté israélien. De part et d'autre aussi, souvent, des victimes innocentes sont à déplorer. Pour éviter que le sang ne continue d'être versé, le soldat israélien enlevé doit être immédiatement libéré et Israël doit stopper sans délai ses actions militaires à Gaza. Le contexte humanitaire risque sinon de devenir intenable pour les habitants de Gaza. Enfin, j'en appelle à libérer les ministres de l'Autorité palestinienne et les parlementaires faits prisonniers et à stopper tous les bombardements sur leurs installations. »

La Belgique plaide pour une position commune de l'Union européenne et de la communauté internationale et y collabore activement. Elle adhère aux déclarations de la présidence de l'UE du 3 juillet et soutient les efforts diplomatiques de Marc Otte, représentant spécial de l'UE pour le processus de paix au Moyen-Orient, qui est chargé de communiquer la position européenne aux deux parties.

La position belge et européenne est bien connue, y compris de l'ambassadeur d'Israël. Je n'y puis rien ajouter. L'accord d'association de l'UE avec Israël et la politique européenne de voisinage offrent une base solide à un dialogue critique. Pour l'instant, je ne vois aucun intérêt à suspendre l'accord d'association. Une telle décision, de même que celle d'instituer un embargo sur les armes, doivent être prises

Bovendien viseert Israël de Palestijnse politieke klasse door zomaar meer dan 60 regeringsleden, parlamentsleden en burgemeesters collectief op te pakken. Dit gevaarlijke en ongehoorde precedent is mijns inziens naast een overtreding van het internationaal recht ook een rechtstreekse aanval op de democratische werking in Palestina.

De minister heeft de afgelopen week in de media zijn bezorgdheid over de toestand in het Midden-Oosten reeds geuit. We verwachten echter meer dan alleen maar woorden. Het is nu hoog tijd voor daden.

Welke concrete stappen zal hij ondernemen?

Is hij van plan de Israëlische ambassadeur hierover officieel te spreken?

Is hij bereid harde maatregelen tegen Israël te nemen indien zachte acties niet blijken te werken? Ik denk bijvoorbeeld aan het opzeggen van de EU-Associatieovereenkomst met Israël, dat trouwens een bepaling bevat over het respect van de mensenrechten, of aan een wapenembargo?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Ik lees de tekst van minister De Gucht.

Op 29 juni heb ik mijn bezorgdheid over de escalerende situatie in Israël en de Palestijnse gebieden reeds in een perscommuniqué te kennen gegeven. Op 5 juli heb ik dat een tweede keer gedaan in een persverklaring.

In overeenstemming met het Europese standpunt roep ik alle betrokken partijen op om zich te onthouden van acties die strijdig zijn met het internationaal recht. Zowel de regering van Israël als de Palestijnse Autoriteit dragen een zware verantwoordelijkheid en moeten zich actief inzetten voor een onderhandelde vredesoplossing op basis van het Stappenplan, een onafhankelijke democratische en levensvatbare Palestijnse staat, die in vrede en veiligheid leeft met Israël. Ik citeer uit mijn verklaring: 'Langzaam maar zeker groeit de situatie uit tot een regelrechte escalatie. Hieraan moet een einde komen. Ik veroordeel zowel de talloze Palestijnse aanvallen met mortieren en zelfgemaakte raketten als de zogenaamde *targeted killings* van Israëlische zijde, waarbij aan beide zijden vaak ook onschuldige slachtoffers te betreuren vallen. Om verder bloedvergieten te vermijden moet de gegijzelde Israëlische soldaat onmiddellijk vrijgelaten worden en dient Israël zijn militaire acties in Gaza dadelijk te staken. De humanitaire context dreigt voor de bewoners van Gaza anders onhoudbaar te worden. Tot slot roep ik op om de gevangen genomen ministers van de Palestijnse Autoriteit, de vertegenwoordigers van de Palestijnse Legislatieve Raad, alsook lokale Hamas-verkozenen opnieuw in vrijheid te stellen, hun rechten te respecteren en alle bombardementen op hun installaties te stoppen.'

België pleit voor een eensgezinde houding van de Europese Unie en van de internationale gemeenschap en werkt actief mee om dat te bewerkstelligen. België staat volledig achter de verklaringen van het EU-voorzitterschap van 3 juli en steunt de diplomatieke inspanningen van Marc Otte, de speciale vertegenwoordiger van de EU voor het vredesproces in het Midden-Oosten, om de Europese positie aan beide partijen duidelijk te maken.

Het Belgische en Europese standpunt is genoegzaam bekend,

dans un contexte européen ou international et ne sont pas à l'ordre du jour pour l'instant.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Plaider pour un dialogue est courageux mais je demande un pas de plus. Depuis si longtemps déjà, nous demandons simplement l'application des conventions internationales et de l'arrêt de la Cour internationale de justice de La Haye. Or rien ne se passe. Le ministre doit à présent entreprendre des actions plus concrètes et plus fermes pour éviter la catastrophe.*

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les négociations à l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC)» (n° 3-1215)

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Le 1er juillet dernier, les négociateurs ont confié à Pascal Lamy un rôle de « catalyseur », afin de dépasser la présente incapacité des principaux acteurs à trouver un accord entre les 149 pays membres de l'OMC. Une des tâches les plus difficiles pour Pascal Lamy sera de convaincre les États-Unis d'assouplir leur position en matière de subventions agricoles, position que nous aimerions comprendre dans toutes ses implications.

Nous aimerions d'abord connaître votre appréciation globale sur l'état des négociations actuelles, les progrès sur les différents dossiers ainsi que le dossier agricole et les délais qui s'imposent aux négociateurs pour assurer le succès du cycle de Doha.

Devant les attaques assez vives de l'Australie dénonçant le manque de volonté de l'Union européenne à remettre en cause son protectionnisme agricole, je voudrais avoir plus de précisions sur la position défendue par le Commissaire européen Mandelson sur ce point précis de la négociation, et l'état de cohésion de l'Union européenne sur ce dossier.

En effet, Peter Mandelson s'est dit prêt à prendre de nouvelles initiatives si les partenaires de l'Union européenne, les États-Unis et le G20 faisaient des concessions, assurant avoir reçu le plein soutien des 25. Cette position aurait été fortement nuancée par le ministre français de l'agriculture et la Commissaire à l'Agriculture. Pouvez-vous nous expliquer la position défendue par l'Union européenne ainsi que celle de notre pays ?

Nous devons être conscients que l'échec des négociations à l'OMC aurait un coût politique important, fragilisant le multilatéralisme commercial et ses règles, et mettant à mal le système coopératif de l'OMC, avec le risque de guerres

ook bij de ambassadeur van Israël. Ik kan daar niets aan toevoegen. De EU-Associatieovereenkomst met Israël en het Europees Nabuurbeleid bieden een solide basis voor een kritische dialoog. Op dit moment zie ik geen voordeel in de opschorting van de EU-Associatieovereenkomst. Een dergelijke beslissing, alsook een beslissing tot invoering van een wapenembargo dienen te worden genomen in Europees of ruimer internationaal verband en zijn vandaag niet aan de orde.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Dat de minister wil pleiten voor een dialoog is moedig, maar ik vraag een stapje meer. We vragen al zo lang gewoon de toepassing van de internationale verdragen en van de uitspraak van het Internationaal Gerechtshof in Den Haag. Er gebeurt echter niets! Dat stuit ons tegen de borst. De minister moet nu maar eens concrete, hardere acties ondernemen, zoals een wapenembargo instellen en de EU-Associatieovereenkomst opheffen dat een artikel bevat over het humanitaire recht. De woorden van de minister stellen ons enigszins gerust, maar er moet meer gebeuren om een catastrofe te vermijden.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderhandelingen bij de Wereldhandelsorganisatie (WHO)» (nr. 3-1215)

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *Op 1 juli jongstleden hebben de onderhandelaars Pascal Lamy de rol van katalysator toevertrouwd teneinde een uitweg te vinden voor het huidige onvermogen van de 149 leden van de WHO om een akkoord te sluiten. De heer Lamy zal onder andere de moeilijke opdracht hebben de Verenigde Staten ervan te overtuigen hun standpunt inzake landbouwsubsidies te versoepelen, een standpunt waarvan we alle gevolgen zouden willen kennen.*

Wat denkt de minister over de stand van zaken in de onderhandelingen, over de vooruitgang die in de verschillende dossiers werd geboekt, over het landbouwdossier en over de termijn die werd opgelegd om de Doharonde succesvol af te ronden?

Australië heeft de onwil van de Europese Unie om haar protectionistisch landbouwbeleid te wijzigen fel aangeklaagd. Welk standpunt neemt Europees Commissaris Mandelson momenteel in de onderhandelingen terzake in? Hoe eensgezind is de Europese Unie in dit dossier?

Peter Mandelson heeft verklaard bereid te zijn nieuwe initiatieven te nemen als de Europese Unie, de Verenigde Staten en de G20 toegevingen doen. Hij verzekert dat de 25 Lidstaten hem volledig steunen. Dat standpunt werd door de Franse minister voor Landbouw en de Europees Commissaris voor Landbouw sterk genuanceerd. Welk standpunt verdedigen de Europese Unie en ons land?

We moeten beseffen dat de mislukking van de WHO-onderhandelingen een hoge politieke kost zal hebben. De internationale handel en zijn regels zouden worden verzwakt en het coöperatieve systeem van de WHO zou schade oplopen, waardoor het risico van een tarievenoorlog en

tarifaires ou de conflits commerciaux.

Néanmoins, l'Union européenne est en train de préparer une série de négociations bilatérales avec les pays de l'ASEAN, la Chine, la Corée du Sud, accords bilatéraux qui permettent de traiter des investissements, des droits sociaux et d'écarter les questions agricoles. Quelle est votre appréciation sur l'opportunité de ce type d'accords par rapport au cadre multilatéral de l'OMC et les bénéfiques politiques et commerciaux supplémentaires que la Belgique pourrait en tirer.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Je commencerai par l'appréciation globale sur l'état des négociations actuelles et les progrès sur les dossiers autres que le dossier agricole. Le directeur général de l'OMC a indiqué que les discussions du *Doha Development Agenda* se trouvaient en état de crise ou, en tout cas, n'avançaient pas comme on le souhaiterait. Les trois positions composées, premièrement du soutien interne pour ce qui est des États-Unis, deuxièmement de l'accès au marché agricole en ce qui concerne l'Union européenne et troisièmement, de l'accès au marché pour les produits industriels cher aux économies émergentes, ne se sont pas suffisamment rapprochées pour aboutir à un accord sur les modalités à suivre.

Les délais deviennent extrêmement courts puisque les services techniques de l'OMC auront besoin d'environ dix mois pour traduire un accord politique en schémas d'engagement pour chacun des États membres de l'OMC. De plus, le *Trade Promotion Authority* qui permet au président Bush de négocier des accords commerciaux sans implication directe du Congrès, se termine à la mi-2007.

Les discussions autour des services, des règles et de la facilitation des échanges se poursuivent à Genève et les meilleurs progrès sont à noter dans le dossier de facilitation des échanges.

En ce qui concerne les délais, les membres de l'OMC ont sollicité les bons offices du directeur général, M. Lamy, afin de rapprocher les positions au sein du G6 – États-Unis, Union européenne, Japon, Brésil, Inde et Australie – et de trouver une « zone d'atterrissage » au mois de juillet, ce qui pourrait justifier l'organisation d'une réunion « mini-ministérielle » d'ici à fin juillet.

En ce qui concerne la position défendue par le commissaire Mandelson sur la question agricole, l'Union européenne a une attitude claire : elle attend aujourd'hui des propositions tangibles de la part de nos partenaires de négociation, que ce soit pour les subsides américains, le *Farm Bill*, ou pour les tarifs industriels des pays émergents.

En ce qui concerne les aides à l'agriculture, l'Union européenne a déjà fait des avancées majeures. Elle a réformé sa politique agricole commune en juillet 2003 et réformé le secteur du sucre en novembre 2005. Les aides sont dorénavant découplées de la production. En ce qui concerne le soutien interne, nous nous situons donc dans la boîte verte.

Nous sommes en droit d'attendre la même démarche de nos partenaires, comme les États-Unis, afin qu'ils octroient eux aussi des aides découplées. Or, aujourd'hui les États-Unis continuent à octroyer des aides couplées à la production et en fonction du prix, ce qui a évidemment des effets de distorsion

handelsconflicten toeneemt.

Toch bereidt de Europese Unie een reeks bilaterale onderhandelingen voor met de ASEAN-landen, China en Zuid-Korea over akkoorden inzake investeringen, sociale rechten en landbouwkwesties. Acht de minister bilaterale akkoorden meer aangewezen dan het multilaterale kader van de WHO? Welk extra politiek en commercieel voordeel haalt België eruit?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De directeur-generaal van de WHO heeft aangegeven dat de discussies van de Doha Development Agenda niet vorderen zoals gehoopt. De drie standpunten zijn bekend: interne steun voor de VS, toegang tot de landbouwmakkt voor de EU en toegang tot de markt voor industriële producten voor de opkomende economieën. Men is er niet in geslaagd voldoende naar elkaar toe te groeien om tot een akkoord te komen.*

De tijd dringt want de technische diensten van de WHO hebben ongeveer tien maanden nodig om een politiek akkoord te vertalen in concrete verbintenissen voor elk van de lidstaten van de WHO. Bovendien loopt de Trade Promotion Authority, die president Bush in staat stelt om zonder de rechtstreekse betrokkenheid van het Congres handelsakkoorden te sluiten, midden 2007 af.

De discussies over de diensten, de regels en de handelsbevordering worden in Genève voortgezet. In het dossier van de handelsbevordering wordt de grootste vooruitgang geboekt.

De leden van de WHO hebben directeur-generaal Lamy verzocht de standpunten van de G6 – VS, Europese Unie, Japan, Brazilië, India en Australië – te verzoenen zodat in juli kan worden 'geland'. Zodoende zou voor einde juli een mini-ministeriële vergadering kunnen worden georganiseerd.

Het standpunt van Commissaris Mandelson en de Europese Unie over het landbouwbeleid is duidelijk: de Unie wacht op concrete voorstellen van de onderhandelingspartners, zowel inzake de Amerikaanse landbouwsubsidies, de Farm Bill, als inzake de industriële tarieven van de opkomende landen.

De Europese Unie heeft haar landbouwsteun al grondig bijgestuurd. Ze heeft het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid in juli 2003 hervormd en in november 2005 werd de suikersector hervormd. De steun is voortaan losgekoppeld van de productie. Wat de interne steun betreft bevinden we ons in de green box.

We mogen van onze partners, zoals de Verenigde Staten, een gelijkaardige demarche verwachten en dat ook zij de steun loskoppelen. Vandaag blijven de VS hun steun koppelen aan de productie en de prijzen waardoor de markt ernstig wordt verstoord.

De Europese Unie heeft reeds een genereus aanbod gedaan inzake de douanetarieven voor landbouw. Ze stelt immers voor de hoogste tarieven met 60% te verlagen. België blijft er voorstander van om de gevoelige producten te beschermen en om de beschermingsmaatregelen en de niet-commerciële overwegingen te behouden. Dat is voor de Europese Unie van

importants.

En ce qui concerne les tarifs douaniers agricoles, l'offre de l'Union européenne est déjà substantielle puisqu'elle prévoit une réduction de 60% pour les tarifs les plus élevés. Par ailleurs, la Belgique est et restera attachée au maintien d'une protection pour les produits sensibles, au maintien de mesures de sauvegarde et aux considérations non commerciales. C'est évidemment essentiel pour l'Union européenne.

En ce qui concerne la position affichée par notre pays à la suite de la déclaration du commissaire Mandelson sur d'éventuelles nouvelles initiatives de la part de l'Union européenne, la Belgique estime que l'Union européenne doit rechercher un résultat des négociations équilibré, tant au sein du pilier agricole que dans l'ensemble de l'engagement unique de Doha, c'est-à-dire ne pas se limiter à un accord sur le dossier agricole et reporter à plus tard le dossier relatif aux services. Nous sommes attachés à un engagement unique. Selon la célèbre formule, tout est dans tout et il n'y a d'accord sur rien tant qu'il n'y a pas d'accord sur tout. Nous souhaitons un équilibre entre dossiers mais nous souhaitons aussi, au sein du dossier agricole, un équilibre entre les trois piliers, c'est-à-dire le soutien interne, les subventions aux exportations – à ce sujet, nous avons fait la proposition très ambitieuse d'abandonner ces subventions en 2013 si et seulement si nos partenaires commerciaux comme les États-Unis ou la Nouvelle-Zélande font eux aussi des efforts concernant les mécanismes ayant des effets de distorsion de concurrence – et, enfin, l'accès au marché. Nous souhaitons un équilibre global.

L'Union européenne ne devrait donc pas faire de concessions unilatérales sans contrepartie de la part de nos partenaires. Ce point de vue est partagé par l'ensemble de l'Union européenne et défendu par la Commission. Le Conseil Affaires générales du 29 juin a avalisé cette position. Au Conseil européen de l'Agriculture, tous les mois, la commissaire Fischer Boel fait rapport. Jusqu'à présent, nous sommes restés dans le contexte du mandat de négociation qui laisse encore de la marge de manœuvre. Nous en discuterons à nouveau lors du prochain conseil européen des ministres de l'Agriculture, ce 18 juillet à Bruxelles.

En ce qui concerne la question sur l'opportunité des accords bilatéraux, le cadre multilatéral est la priorité absolue pour l'Union européenne ainsi que pour la Belgique. Nous pensons qu'il offre le plus de garanties d'équilibre, d'équité et de non-discrimination dans le cadre du commerce international. Cela n'exclut pas que l'Union européenne négocie, dans le futur, comme elle l'a déjà fait dans le passé, des accords bilatéraux et régionaux si elle estime que cela sert ses intérêts à long terme. Spécifiquement pour la Belgique, la conclusion d'accords bilatéraux permet d'éviter la discrimination de nos entreprises par rapport à celles de pays qui ont déjà conclu des accords similaires avec des pays tiers dont le marché nous intéresse à moyen ou à long terme.

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse détaillée. La ministre a-t-elle la conviction que l'on arrivera à réaliser les accords de Doha dans les délais impartis ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – Il est de l'intérêt de l'ensemble des

essentieel belang.

Naar aanleiding van de verklaring van commissaris Mandelson over eventuele nieuwe initiatieven vanwege de Europese Unie is België van mening dat de Europese Unie een evenwichtig onderhandelingsresultaat moet nastreven. Dat geldt zowel voor de landbouwpijler, als voor de hele Doha-ronde. Het gaat dus niet op om een akkoord te sluiten in het landbouwdossier en de het dienstendossier naar later door te schuiven. Er is slechts een akkoord als er over alles een akkoord is. Er moet een evenwicht zijn tussen de dossiers. Ook binnen het landbouwdossier moet er een evenwicht zijn tussen de drie pijlers: de interne steun, de toegang tot de markt en de exportsubsidies. Wat die laatste pijler betreft hebben we het ambitieuze voorstel gedaan om die subsidies tegen 2013 af te bouwen als handelspartners zoals de Verenigde Staten en Nieuw-Zeeland bereid zijn een gelijkaardige inspanning te doen met betrekking tot hun mechanismen die de markt kunnen verstoren. We willen een globaal evenwicht.

De Europese Unie zal geen eenzijdige toegevingen doen. Dat standpunt wordt door heel de Unie gedeeld en wordt door de Commissie verdedigd. Dat heeft de Raad Algemene Zaken nog bevestigd op 29 juni. Commissaris Fischer Boel brengt maandelijks verslag uit aan de Raad Landbouw en Visserij. Tot op heden zijn we binnen de grenzen van het onderhandelingsmandaat gebleven. Tijdens de volgende Raad Landbouw en Visserij, op 18 juli in Brussel, zal het thema weer worden besproken.

Zowel de Europese Unie als België geeft de voorkeur aan het multilaterale kader boven bilaterale akkoorden. Het multilaterale kader biedt betere garanties op evenwicht, rechtvaardigheid en non-discriminatie in de internationale handel. Dat sluit niet uit dat de Europese Unie in de toekomst, net zoals ze in het verleden heeft gedaan, bilaterale en regionale akkoorden zal sluiten als ze van mening is dat haar langetermijnbelangen hiermee worden gediend. België kan via bilaterale akkoorden vermijden dat zijn ondernemingen worden gediscrimineerd tegenover andere landen die al gelijkaardige akkoorden hebben gesloten met derde landen met een markt die voor ons op middellange of lange termijn interessant is.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – Ik dank de minister voor haar gedetailleerde antwoord. Is de minister ervan overtuigd dat de Doha-akkoorden binnen de vooropgestelde termijn zullen worden gesloten?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – Alle partners en lidstaten van de

partenaires et des États membres de l'Organisation mondiale du commerce de faire des avancées et d'aboutir à un accord, qu'il s'agisse des pays émergents, des États-Unis ou de l'Europe. Maintenant, il faut que chacun accepte de mettre ses cartes sur la table. L'Union européenne a déjà déposé une grande partie de son jeu. Nous attendons que les autres commencent à jouer aussi, si vous me permettez l'expression.

Question orale de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le livre vert européen sur la présomption d'innocence» (n° 3-1207)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Dans le cadre des discussions menées au Sénat sur le nouveau Code de procédure pénale – ce qu'on appelle « le grand Franchimont » – une attention particulière a été accordée à la présomption d'innocence. La Commission européenne souhaite être informée, par le biais du livre vert, de la signification que les États membres donnent à la présomption d'innocence. Elle envisage de prendre une décision cadre pour assurer les garanties juridiques en matière de collecte et de traitement de preuves dans toute l'Union européenne. Les remarques des États membres devaient être formulées pour le 9 juin.*

Le parlement discute actuellement de la décision cadre du Conseil du 22 juillet 2003 relative aux saisies. Le déficit parlementaire est alarmant. Il ne concerne pas des matières communautaires, mais les parlementaires doivent prendre acte des décisions du Conseil. En outre il n'y a aucune possibilité de débat.

La vice-première ministre et ministre de la Justice a-t-elle transmis une position de la Belgique à la Commission européenne ? Dans l'affirmative, laquelle ? Dans la négative, compte-t-elle encore prendre position ?

Comment le gouvernement peut-il garantir que le parlement sera étroitement associé à la réalisation de la réglementation européenne en matière de justice et qu'il ne sera pas rétrogradé à une fonction de notaire prenant acte des décisions européennes ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

La Commission européenne a effectivement rédigé un livre vert sur la présomption d'innocence. Une de ses tâches consiste à proposer des règles européennes qui relèvent des divers domaines des Traités européens. La Commission peut en outre formuler tous les avis qu'elle estime utiles.

Depuis quelques années, la Commission a développé une véritable pratique d'avis « pré législatifs » par le biais de ce qu'on appelle les livres verts. Ceux-ci s'adressent tant aux gouvernements qu'à leurs experts, aux experts scientifiques et universitaires et à tous les citoyens. Les parlementaires, les commissions de la Justice ou le parlement belge lui-même peuvent donc transmettre leurs observations à la Commission. Le SPF Justice prépare dans ce sens un projet de réponse qui décrit simplement la façon dont la présomption d'innocence est actuellement garantie dans le droit belge. La réponse définitive sera envoyée à la

Wereldhandelsorganisatie hebben er belang bij dat vooruitgang wordt geboekt en dat een akkoord wordt gesloten. Dat geldt zowel voor de opkomende landen, de Verenigde Staten en Europa. Nu moet iedereen zijn kaarten op tafel leggen. De Europese Unie heeft dat al grotendeels gedaan. Nu moeten ook de anderen over de brug komen.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het Europese groenboek over het vermoeden van onschuld» (nr. 3-1207)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – In het kader van de besprekingen in de Senaat van het nieuwe Wetboek Strafprocesrecht – de zogenaamde 'grote Franchimont' – werd ruime aandacht besteed aan het vermoeden van onschuld. De Europese Commissie wenst via het groenboek de standpunten te vernemen over de betekenis die de lidstaten aan het vermoeden van onschuld geven. De Europese Commissie overweegt een kaderbesluit uit te vaardigen om de rechtswaARBorgen inzake verzameling en behandeling van bewijsmateriaal te verzekeren in de hele Unie. De opmerkingen van de lidstaten dienden tegen 9 juni te worden geformuleerd.

Momenteel is de parlementaire behandeling bezig van het kaderbesluit van de Raad van 22 juli 2003 inzake de inbeslagnemingen. Het parlementaire deficit is schrijnend. Het betreffen geen communautaire materies, maar de parlementen moeten akte nemen van de besluiten van de Raad. Daarbij is geen mogelijkheid tot debat.

Heeft de vice-eerste minister en minister van Justitie een Belgisch standpunt overgemaakt aan de Europese Commissie? Zo ja, welk standpunt heeft zij ingenomen? Zo nee, zal ze nog een standpunt innemen?

Hoe kan de regering garanderen dat het parlement nauw betrokken wordt bij de totstandkoming van de Europese regelgeving inzake justitie, en niet gedegradeerd wordt tot notaris van Europese gouvernementele beslissingen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik antwoord namens minister Onkelinx.

De Europese Commissie heeft inderdaad een groenboek over het vermoeden van onschuld opgesteld. Een van de taken van de Commissie bestaat erin om Europese regels voor te stellen die onder de diverse domeinen van de Europese Verdragen vallen. Ze kan daarbij alle adviezen formuleren die zij nuttig acht.

Sinds enkele jaren heeft de Commissie een echte 'pre-wetgevende' adviespraktijk ontwikkeld via de zogenaamde groenboeken, die zowel gericht zijn aan de regering, de experts van de regering, de wetenschappelijke en universitaire experts als aan alle burgers. De parlementsliden, de commissies voor de justitie of het Belgisch parlement zelf kunnen hun opmerkingen aan de Commissie bezorgen. In die zin werkt de FOD Justitie aan een ontwerpantwoord dat een loutere beschrijving geeft van de manier waarop in het Belgische recht momenteel het vermoeden van onschuld wordt gewaarborgd. Het definitieve antwoord zal zo snel

Commission dans les plus brefs délais.

La ratification du Titre VI du Traité de l'Union européenne s'est faite lors de celle du Traité d'Amsterdam. Avant l'adoption de ce traité, les questions relevant de la Justice et des Affaires intérieures étaient traitées lors de réunions informelles, notamment du groupe TREVI pour la coopération policière, ou par le biais d'actions communes des gouvernements européens, pour autant qu'elles ne devaient pas être transposées en droit interne.

Avec l'entrée en vigueur du Traité d'Amsterdam en mai 1999, la coopération judiciaire et la coopération policière ont été intégrées dans le troisième pilier. Le mode de fonctionnement au sein du troisième pilier est essentiellement intergouvernemental : pouvoir d'initiative des États membres, règle de l'unanimité, rôle d'avis du parlement européen.

L'adhésion belge au traité d'Amsterdam ne comporte aucune déclaration impliquant un contrôle parlementaire national des travaux. C'est néanmoins une tradition – et je veillerai personnellement à ce qu'elle soit respectée – que, dans la mesure de leur disponibilité, les documents de travail, l'agenda annoté des conseils Justice et Affaires intérieures ainsi que tous les documents y afférents soient transmis à la Chambre et au Sénat. J'ai d'ailleurs reçu le 8 mai dernier un courrier de la présidente du Sénat témoignant de sa satisfaction devant cette façon de travailler.

L'adaptation de la Constitution devait remédier à ce problème et permettre de passer à la « méthode communautaire » pour les matières relevant de la coopération judiciaire et policière. Cela devrait impliquer qu'une décision doit être prise à la majorité qualifiée et qu'une codécision doit être prise avec le parlement européen. Un contrôle parlementaire pourrait alors s'exercer à ce niveau.

Si la Constitution n'entre pas en vigueur et si les chambres souhaitent contrôler davantage les négociations relatives aux décisions cadres du troisième pilier, il faudra d'abord déterminer dans quelles conditions ce contrôle pourrait avoir lieu et examiner les possibilités.

M. Luc Willems (VLD). – *Je remercie la ministre de sa réponse détaillée. C'est selon moi un point essentiel du livre vert que nous soyons étroitement associés à sa réalisation et non pas confrontés après coup à des textes du gouvernement que nous devons simplement adopter ou rejeter. Ce serait une bonne chose que le parlement puisse communiquer à temps sa position à ce sujet au gouvernement.*

Question orale de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'exécution de la loi sur les armes» (n° 3-1210)

Mme la présidente. – M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur répond.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *La nouvelle loi sur les armes est en vigueur depuis environ un mois. Elle confie au gouverneur un pouvoir total en matière de délivrance*

mogelijk worden opgestuurd naar de Commissie.

De bekrachtiging van Titel VI van het Verdrag van de Europese Unie gebeurde met de ratificatie van het Verdrag van Amsterdam. Voor dat verdrag was goedgekeurd, werden de vragen inzake Justitie en Binnenlandse Zaken behandeld in informele vergaderingen, zoals de TREVI-groep voor politieke samenwerking, of via gemeenschappelijke acties van de Europese regeringen, die niet in het interne recht moesten worden omgezet.

Met het van kracht worden van het verdrag van Amsterdam in mei 1999 werden de gerechtelijke en politieke samenwerking geïntegreerd binnen de derde pijler. De manier van werken binnen de derde pijler is voornamelijk intergouvernementeel: initiatiefbevoegdheid van de lidstaten, unanimiteitsregel, adviserende rol van het Europees Parlement.

In de Belgische instemming met het Verdrag van Amsterdam staat geen enkele verklaring die een nationale parlementaire controle over de werkzaamheden met zich meebrengt. Het is niettemin een traditie – en ik zal er persoonlijk over waken dat die in ere wordt gehouden – dat, in de mate dat ze beschikbaar zijn, de werkdocumenten, de van aantekeningen voorziene agenda van de Raden van Justitie en Binnenlandse Zaken evenals de bijbehorende documenten aan Kamer en Senaat worden bezorgd. Ik ontving trouwens op 8 mei jongstleden een brief van de voorzitter van de Senaat waarin zij haar tevredenheid over deze manier van werken uitdrukt.

De aanpassing van de Grondwet zou dit probleem moeten oplossen en het mogelijk moeten maken over te gaan naar de 'communautaire methode' voor de materies die behoren tot de gerechtelijke en politieke samenwerking. Dit zou moeten inhouden dat er een beslissing moet worden genomen bij gekwalificeerde meerderheid en een medebeslissing met het Europees Parlement. Op dat niveau zou er dan een parlementaire controle kunnen gebeuren.

Indien de Grondwet niet van kracht wordt en de Kamers toch meer controle zouden willen hebben op de onderhandelingen van de kaderbeslissingen van de derde pijler, moet er eerst worden bepaald onder welke voorwaarden deze controle zou kunnen doorgaan en moet er worden nagegaan welke mogelijkheden er zijn.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. Ik vind het een aandachtspunt bij dit groenboek dat wij als Parlement nauw betrokken worden bij de totstandkoming ervan en niet achteraf worden geconfronteerd met teksten van de regering die we enkel kunnen goed- of afkeuren. Het zou goed zijn indien het Parlement hierover tijdig zijn standpunt aan de regering zou kunnen meedelen.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de uitvoering van de wapenwet» (nr. 3-1210)

De voorzitter. – De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De nieuwe wapenwet is ongeveer één maand van kracht. De gouverneur krijgt door die wet een allesomvattende 'vergunningsmacht'. Op dit

d'autorisations. De nombreuses autorisations doivent être renouvelées, et un certain nombre de problèmes se posent, selon les gouverneurs de province.

Quels moyens logistiques et financiers supplémentaires seront-ils octroyés aux provinces pour que la procédure d'autorisation se déroule rapidement ?

Quel personnel sera-t-il chargé de l'enregistrement des armes ? Quelle formation complémentaire est-elle prévue à leur intention et quelle instance organisera-t-elle cette formation ?

La police militaire prêtera-t-elle son assistance à cet enregistrement ? Quelle formation complémentaire recevra-t-elle à cet effet ?

Le chef de corps de la police locale doit remettre un avis pour l'octroi d'une autorisation. Légalement, cet avis doit être remis dans un délai de trois mois. Ce délai est-il maintenu pendant la période de transition et pourra-t-il être respecté vu le grand nombre de demandes ? Comment des données pourront-elles être rapidement échangées entre la police locale, le gouverneur et le personnel des provinces dans cette courte période ?

Quand les arrêtés d'exécution de cette loi seront-ils publiés ?

Selon le gouverneur de la province d'Anvers, par exemple, quelque 80.000 autorisations doivent être renouvelées en quatre mois. Je comprends ce dernier lorsqu'il dit qu'il n'est pas en mesure de faire face, d'autant que nous savons que de très nombreuses armes sont détenues sans autorisation.

Comme les responsables et le personnel, je m'interroge sur l'organisation des choses. Le délai de six mois est très court, et un mois s'est déjà écoulé. Quand ce délai prend-il cours ? Est-ce dès la parution des arrêtés d'exécution ou dès l'entrée en vigueur de la loi ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *La nouvelle loi sur les armes est effectivement importante et le gouvernement est conscient de l'importance de sa bonne application. Le Conseil des ministres se prononcera demain, le 7 juillet, sur un certain nombre de mesures devant assurer une bonne application dans la pratique de la nouvelle loi sur les armes.*

Un problème important, qui est la conséquence de l'application immédiate de la loi, concerne effectivement le traitement des demandes de renouvellement des autorisations. Selon le registre central des armes, quelque 641.000 armes détenues avec autorisation sont enregistrées ; environ 76% d'entre elles ayant plus de cinq ans à la date du 9 juin 2006, les autorisations sont venues à expiration en application de la nouvelle loi.

Le traitement de 500.000 prolongations sur une période très courte est impossible avec le personnel actuel. Le Conseil des ministres décidera demain si du personnel et des moyens de fonctionnement supplémentaires peuvent être mis à la disposition des services des gouverneurs afin de leur permettre d'exécuter comme il se doit les tâches supplémentaires que la nouvelle loi sur les armes leur attribue.

Je demanderai également au Conseil des ministres l'autorisation de lancer immédiatement la procédure de

ogenblik dienen talrijke bestaande vergunningen hernieuwd te worden. Op dit vlak rijzen er volgens de provinciegouverneurs een aantal knelpunten.

Welke extra logistieke en financiële middelen zullen er aan de provincies toegekend worden zodat de vergunningsprocedure vlot kan verlopen?

Welk personeel zal instaan voor de wapenregistratie? Welke bijkomende scholing is er voor hen gepland en welke instantie zal deze scholing organiseren?

Zal de militaire politie bijstand verlenen bij de registratie? Welke bijkomende scholing krijgt de militaire politie daarvoor?

De korpschef van de lokale politie dient een advies te geven omtrent de toekenning van een vergunning. Wettelijk moet dit binnen een termijn van drie maanden gebeuren. Wordt deze termijn in de overgangperiode gehandhaafd en is deze termijn, gezien het grote aantal aanvragen, haalbaar?

Hoe zal een vlotte gegevensuitwisseling tussen lokale politie, gouverneur en provinciepersoneel in die korte periode worden bewerkstelligd?

Wanneer worden de uitvoeringsbesluiten van deze wet gepubliceerd?

De Antwerpse gouverneur bijvoorbeeld zegt 80.000 bestaande vergunningen te moeten vernieuwen in vier maanden tijd. Ik begrijp hem als hij zegt dat hij dat niet kan, te meer omdat we weten dat er heel wat onvergunde wapens zijn. Samen met de verantwoordelijken en het bevoegde personeel vraag ik me af hoe dat zal worden georganiseerd. Zes maanden is erg kort en één maand daarvan is al voorbij. Vanaf wanneer begint die zes maanden te lopen? Is dat vanaf het ogenblik dat de uitvoeringsbesluiten verschijnen of vanaf het ogenblik dat de wet van kracht is geworden?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De nieuwe wapenwet is uiteraard belangrijk en de regering is er zich van bewust dat die goed moet worden toegepast. De Ministerraad zal morgen, 7 juli, beraadslagen over een aantal maatregelen die een goede toepassing van de nieuwe wapenwet in de praktijk moeten verzekeren.

Een belangrijk knelpunt, dat het gevolg is van de onmiddellijke toepassing van de wet, is inderdaad de behandeling van de aanvragen tot vernieuwing van bestaande vergunningen. Volgens het centraal wapenregister zijn zowat 641.000 vergunde wapens geregistreerd, waarvan ongeveer 76% op 9 juni 2006 ouder waren dan 5 jaar, en die dus door de toepassing van de nieuwe wet vervallen zijn.

De verwerking van 500.000 verlengingen op korte tijd is met het huidige personeelsbestand onmogelijk. Morgen zal de Ministerraad beslissen of er bijkomend personeel en extra werkingsmiddelen ter beschikking kunnen worden gesteld van de diensten van de gouverneurs om de bijkomende taken die de nieuwe wapenwet hun toekent naar behoren te kunnen uitvoeren.

Ik zal de Ministerraad ook de toelating vragen om onmiddellijk de procedure te starten voor de rekrutering van bijkomend personeel, zodat de diensten van de gouverneurs

recrutement de personnel supplémentaire afin que les services des gouverneurs puissent en disposer en octobre au plus tard.

À la rentrée, on évaluera la charge de travail que la nouvelle loi sur les armes entraîne pour les divers services concernés ainsi que la nécessité éventuelle d'étaler le traitement des demandes dans le temps.

Le Conseil des ministres se prononcera également demain sur un projet d'arrêté royal qui donne exécution à un certain nombre de nouvelles dispositions de la loi sur les armes et qui élimine les contradictions entre la loi actuelle et les arrêtés royaux antérieurs encore vigueurs.

La police locale assure l'enregistrement des armes. Une formation complémentaire n'est pas prévue puisqu'elle assurait déjà cette tâche par le passé et qu'elle a suffisamment d'expertise en la matière. Il n'est pas non plus envisagé de faire appel à la police militaire pour l'enregistrement des armes. J'estime très important de procéder, à l'automne, à une évaluation de la charge de travail occasionnée par la nouvelle loi sur les armes afin de pouvoir effectuer les adaptations nécessaires.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je me réjouis que le sujet soit débattu demain en Conseil des ministres. Selon moi, vous ne devez pas trop tenir compte des chiffres du registre central des armes car j'ai déjà posé plusieurs questions à ce sujet et je n'ai jamais obtenu de réponse précise. Si nous voulons améliorer l'enregistrement à l'avenir, nous devons y consacrer l'attention nécessaire.*

Vous dites que vous souhaitez accorder du personnel supplémentaire aux services des gouverneurs pour octobre. Cela signifie-t-il que la période de transition de six mois est prolongée ?

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Les délais indiqués dans la loi concernent les autorisations venues à expiration : quand une demande de prolongation d'une autorisation est introduite, une décision doit être prise dans le délai légal à son sujet.*

Mme Erika Thijs (CD&V). – *De nombreux Belges détiennent également des armes sans autorisation. Les demandes y relatives doivent également être introduites dans un délai de six mois.*

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Nous allons d'abord voir si la loi est un « succès » et quelle suite lui est donnée. Nous examinerons à la rentrée si le délai de traitement des demandes peut être respecté. Une première série concerne les armes détenues sans autorisation et qui doivent être rendues ; une deuxième série concerne les autorisations venues à expiration et pour lesquelles de nouvelles demandes doivent être introduites. Nous évaluerons alors s'il y a lieu de procéder à des adaptations.*

Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la maltraitance des enfants» (n° 3-1214)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

daar uiterlijk in oktober effectief over kunnen beschikken.

In het najaar zal er een evaluatie gebeuren van de werklust die de nieuwe wapenwet voor de verschillende betrokken diensten meebrengt en van de eventuele noodzaak tot spreiding van de behandeling van de aanvragen in de tijd.

De Ministerraad zal zich morgen ook uitspreken over een ontwerp van koninklijk besluit dat de tegenstrijdigheden wegwerkt tussen de huidige wet en de vroegere koninklijke besluiten die nog steeds van kracht zijn en uitvoering geeft aan een aantal nieuwe bepalingen van de wapenwet.

De lokale politie staat in voor de wapenregistratie. Een bijkomende opleiding is niet voorzien aangezien de lokale politie in het verleden ook al instond voor die taak en terzake voldoende expertise heeft. Er wordt ook niet overwogen om de militaire politie in te schakelen voor de wapenregistratie. Ik acht het zoals gezegd wel heel belangrijk dat er in het najaar een evaluatie plaatsvindt van de werklust die de nieuwe wapenwet teweegbrengt, zodat op dat ogenblik de nodige bijstellingen kunnen gebeuren.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben blij dat dit morgen al op de Ministerraad besproken wordt. Volgens mij moet u niet te veel rekening houden met de cijfers van het centraal wapenregister, want ik heb daar al ettelijke vragen over gesteld en ik heb nog nooit een duidelijk antwoord gekregen. Als we de registratie in de toekomst willen verbeteren, zullen we daar ook de nodige aandacht moeten aan geven.

U zegt dat u de diensten van de gouverneurs tegen oktober bijkomend personeel wilt geven. Betekent dit dat de overgangperiode van 6 maanden wordt verlengd?

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – De termijnen in de wet hebben te maken met de vergunningen die vervallen zijn: als een aanvraag wordt ingediend om die vergunning te verlengen, moet over de aanvraag binnen de wettelijke termijn een beslissing genomen worden.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Veel Belgen bezitten ook wapens die niet vergund zijn. Dat moet ook nog binnen de overgangperiode van 6 maanden gebeuren.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – We zullen eerst kijken wat het 'succes' is van de wet en welk gevolg daaraan wordt gegeven. We zullen dan in het najaar nagaan of de verwerking van de aanvragen binnen de gestelde termijn haalbaar is. Een eerste pakket betreft de niet vergunde wapens die moeten ingeleverd worden en het tweede betreft de vervallen vergunningen waarvoor nieuwe aanvragen moeten worden ingediend. We zullen dan evalueren of er moet worden bijgestuurd.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de kindermishandeling» (nr. 3-1214)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Le* *Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Antwerpen – Centre de confiance pour enfants maltraités d’Anvers – vient de publier son rapport annuel 2005 d’où il ressort que le nombre de signalements de maltraitements d’enfants a augmenté de 15% en 2005, et même de 20% à Turnhout. En 2005, on a dénombré 9 signalements de maltraitements d’enfants par jour dans la province d’Anvers.*

En réalité, leur nombre est encore plus élevé étant donné qu’il ne s’agit ici que des cas signalés. On observe non seulement une augmentation des cas de maltraitance mais également une accentuation de leur gravité.

La vice-première ministre confirme-t-elle l’augmentation du nombre de signalements ? Ce phénomène s’observe-t-il également dans les autres provinces ? Constate-t-on également une augmentation des procédures juridiques dans le cadre desquelles on donne aux enfants la protection requise ? Quelles conclusions la ministre tire-t-elle de cette augmentation ?

Envisage-t-on de prendre des mesures supplémentaires, en concertation ou non avec d’autres instances et institutions compétentes, afin d’endiguer autant que possible les maltraitements d’enfants ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Pour les chiffres demandés, je vous renvoie à ma réponse à la question orale n° 11005 posée par Mme Van der Auwera le 23 mars 2006 à la Chambre, où j’indiquais que les adaptations nécessaires des systèmes informatiques des services de police et des parquets seraient opérationnels à partir de mars 2006.

Pour l’année 2005, ces services ne disposent donc pas encore de chiffres fiables étant donné que les codes « violence intrafamiliale » et « maltraitance extrafamiliale » n’ont été introduits que récemment et sur mon insistance.

Je vous renvoie également à la circulaire du Collège des procureurs généraux du 1^{er} mars 2006 définissant la violence intrafamiliale et la maltraitance extrafamiliale, et qui donne des directives concernant leur enregistrement. La directive est entrée en vigueur le 3 avril, en même temps que la circulaire relative à la politique pénale concernant la violence entre partenaires.

Mes initiatives en matière de maltraitance d’enfants ne sont pas nouvelles. J’avais déjà entamé la réflexion en 2005, dans le cadre du groupe de travail Maltraitance d’enfants au sein du département de la Politique pénale. Les conclusions de ce groupe de travail recevront prochainement une première concrétisation.

Les parquets recruteront 27 criminologues supplémentaires à partir de septembre 2006. Les recrutements seront clôturés la semaine prochaine. Ces criminologues seront essentiellement chargés des missions suivantes : réagir rapidement et de manière adéquate à la délinquance juvénile ; s’attaquer au problème de l’absentéisme scolaire, intervenir rapidement en cas de maltraitance d’enfants.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Zopas publiceerde het Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Antwerpen zijn jaarverslag 2005. Daaruit blijkt dat het aantal meldingen van kindermishandelingen in 2005 met 15% is toegenomen en in Turnhout zelfs met 20%. Per dag waren er in 2005 in de provincie Antwerpen 9 meldingen van kindermishandelingen.*

Vanzelfsprekend ligt het aantal gevallen van kindermishandeling nog een stuk hoger omdat het hier enkel over de geregistreerde zaken gaat.

Bovendien blijkt dat niet alleen het aantal maar ook de ernst van de meldingen toeneemt.

Bevestigt de vice-eerste minister de stijging van het aantal meldingen van kindermishandelingen en geldt die ook voor de andere provincies?

Kan ook een stijging worden vastgesteld in de juridische afhandeling van gevallen van kindermishandeling waarbij kinderen de nodige bescherming wordt geboden?

Welke besluiten trekt de minister uit de stijging?

Wordt overwogen bijkomende maatregelen te nemen, al dan niet in overleg met andere bevoegde instanties en instellingen, om aan de kindermishandeling zoveel mogelijk paal en perk te stellen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

Voor de gevraagde cijfergegevens verwijs ik naar mijn antwoord op mondelinge vraag nr. 11005 van mevrouw Van der Auwera van 23 maart 2006 in de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Daarin gaf ik aan dat de nodige aanpassingen van de informaticasystemen van de politiediensten en de parketten vanaf maart 2006 operationeel zijn.

Voor het jaar 2005 beschikken deze diensten dus nog niet over betrouwbare cijfers aangezien de codes ‘intrafamiliaal geweld’ en ‘extrafamiliale kindermishandeling’ pas recent en op mijn aandringen zijn ingevoerd.

Ik verwijs ook naar de rondzendbrief van het College van procureurs-generaal van 1 maart 2006 die het intrafamiliale geweld en de extrafamiliale kindermishandeling definieert en richtlijnen inzake hun registratie geeft. De richtlijn is op 3 april in werking getreden, samen met de rondzendbrief betreffende het strafrechtelijk beleid inzake partnergeweld.

Mijn initiatieven inzake kindermishandeling zijn niet nieuw. Ik heb de reflectie in 2005 aangevat, in het kader van de werkgroep Kindermishandeling binnen de Dienst voor het Strafrechtelijk Beleid. De conclusies van deze werkgroep zullen binnenkort een eerste uitvoering krijgen.

Vanaf september 2006 worden bij de parketten bijkomend 27 criminologen gerekruteerd. De wervingen worden volgende week afgerond. Die criminologen zullen hoofdzakelijk worden belast met de volgende opdrachten: een snelle en gepaste reactie op jeugddelinquentie, aanpak van de spijbelproblematiek, een snel optreden bij kindermishandeling.

Hun opdracht in het kader van de strijd tegen

Leur mission dans le cadre de la lutte contre la maltraitance d'enfants consistera en premier lieu à élaborer un plan d'action, en étroite concertation avec les autres acteurs concernés.

La communication entre les différents magistrats concernés, les sections des parquets « famille-jeunesse », les magistrats chargés de la poursuite de l'auteur et les magistrats chargés de dossiers de « violence intrafamiliale » sera optimisée. La collaboration avec le secteur psycho-médico-social sera également intensifiée de sorte que tous les acteurs puissent intervenir avec un maximum d'efficacité dans l'intérêt de l'enfant.

Question orale de Mme Olga Zrihen à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les crèmes solaires et la protection contre les rayons ultraviolets» (n° 3-1208)

Mme Olga Zrihen (PS). – Le retour des beaux jours et des vacances est une incitation pour beaucoup de nos concitoyens à profiter d'un soleil qui n'est pas toujours très présent dans nos contrées. Pour en profiter pleinement, les plaisirs d'été requièrent pourtant un minimum de précautions. La première d'entre elles est bien évidemment d'utiliser une crème solaire.

Cette précaution ne vaut d'ailleurs pas seulement pour les vacanciers. Rappelons que bon nombre de personnes travaillent en plein air ; elles sont donc exposées aux mêmes risques et devraient également user de protection solaire.

Or, il semble que le marché des crèmes solaires soit particulièrement peu encadré. Lorsque l'on sait que les rayons ultraviolets qui provoquent les coups de soleil et ceux qui sont potentiellement cancérigènes ne sont pas les mêmes (les fameux UVA et UVB), on mesure à quel point la protection du consommateur est primordiale. En effet, un produit qui ne protégerait que des coups de soleil serait une aberration en matière de santé publique.

De plus, les degrés de protection qui figurent sur les emballages sous forme d'indices sont particulièrement flous et permettent difficilement à un consommateur de savoir si le produit qu'il achète correspond à son besoin réel.

Je souhaiterais dès lors vous poser les questions suivantes. Y a-t-il un seuil de protection minimal à respecter pour les produits commercialisés ? Quelles sont les mesures prises afin de garantir un étiquetage clair et homogène des produits ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Les crèmes solaires sont réglementées par l'arrêté royal du 15 octobre 1997 relatif aux produits cosmétiques. Cet arrêté comporte des dispositions particulières en matière d'efficacité et d'étiquetage. Il impose notamment que le dossier technique de chaque produit fini comporte les preuves de l'effet revendiqué. En outre, il est interdit d'utiliser dans l'étiquetage des allégations susceptibles d'induire le consommateur en erreur.

Les facteurs de protection mentionnés sur les produits solaires doivent donc être déterminés sur la base de méthodes précises et indiqués clairement sur l'emballage. Le consommateur doit choisir une protection solaire en prenant en compte son type

kindermishandeling zal in eerste instantie bestaan in het uitwerken van een actieplan, in nauw overleg met de andere betrokken actoren.

Binnen de gerechtelijke wereld zal de communicatie worden geoptimaliseerd tussen de verschillende betrokken magistraten, de parketsecties 'familie-jeugd', de magistraten belast met de vervolging van de dader en de magistraten belast met de dossiers 'intrafamiliaal geweld'. Ook de samenwerking met de psycho-medisch-sociale sector zal worden geïntensifieerd zodat alle actoren zo optimaal mogelijk kunnen optreden, in het belang van het kind.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de zonnecrèmes en de bescherming tegen ultraviolette straling» (nr. 3-1208)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Met het goede weer en de vakantie genieten heel wat medeburgers van de zon. Om volop te kunnen genieten moeten evenwel enkele voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen. De eerste is het gebruik van een zonnecrème.*

Dat geldt niet alleen voor vakantiegangers, maar ook voor mensen die buiten werken. Ze worden aan dezelfde risico's blootgesteld en moeten zich ook tegen de zon beschermen.

De markt van de zonnecrèmes lijkt aan zeer weinig regels gebonden. We weten dat de ultraviolette stralen die een zonnesteek veroorzaken en de stralen die mogelijk kankerverwekkend zijn (de beroemde UVA en UVB) niet dezelfde zijn. Dat om aan te geven dat de bescherming van de consument van primordiaal belang is. Een product dat enkel bescherming biedt tegen een zonnslag zou een aanfluiting van de volksgezondheid zijn.

Bovendien is de beschermingsgraad die op de verpakking wordt vermeld, zeer vaag. De consument kan dus moeilijk weten of het product aan zijn reële behoefte voldoet.

Moeten commerciële producten een minimale beschermingsgraad bieden? Welke maatregelen zullen worden genomen voor een duidelijker en eenduidiger etikettering van de producten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Zonnecrèmes vallen onder het koninklijk besluit van 15 oktober 1997 betreffende cosmetica. Dat bevat bijzondere bepalingen over doeltreffendheid en etikettering. Zo moet het technische dossier van elk product de bewijzen bevatten van de werking waarop het product aanspraak maakt. Ook mag de etikettering geen beweringen bevatten die de consument kunnen misleiden.*

De beschermingsfactor die op de producten wordt vermeld, moet worden bepaald op basis van precieze methodes en moet op de verpakking duidelijk worden vermeld. De consument moet bij zijn keuze rekening houden met zijn huidtype en met de mate waarin hij wordt blootgesteld.

de peau et les conditions d'exposition.

Afin d'harmoniser l'étiquetage des produits solaires et d'assurer leur usage adéquat, un projet de recommandation est en cours de finalisation au niveau européen.

Un nouveau mode d'étiquetage sera généralisé ; il sera basé sur des classes de protection, englobant à la fois les protections contre les UVA et contre les UVB ; Ce nouvel étiquetage comportera de façon ostensible la mention « protection faible », « moyenne », « haute » ou « très haute », ainsi que les facteurs de protection chiffrés auxquels nous sommes habitués. Les protections faibles auront un seuil de protection minimal contre les UVB et contre les UVA. Le seuil de protection minimum sera de 6 et la protection contre les UVA sera proportionnelle.

Le consommateur sera informé sur la catégorie de protection à choisir en fonction de son type de peau et de l'exposition au soleil par des campagnes d'informations nationales.

Les produits de protection solaire comporteront une protection à la fois contre les UVA et les UVB.

Les étiquettes comporteront des indications sur les quantités de produit à appliquer, la fréquence à laquelle il convient de renouveler cette application, des avertissements concernant les risques de surexposition et les précautions à prendre pour les jeunes enfants.

Les mentions telles que « écran total » et « protection totale » seront interdites car elles laissent croire, à tort, que le produit préserve des problèmes dus au rayonnement solaire.

Le projet de recommandation devra être soumis à consultation publique et sera adapté en fonction des résultats de cette consultation.

Au niveau belge, nous participerons activement au travaux du groupe de travail qui prépare cette recommandation, ainsi qu'à ceux du comité permanent sur les produits cosmétiques au sein même de la Commission européenne. Dès que la recommandation sera adoptée, nous ferons en sorte que les campagnes auxquelles j'ai fait allusion tout à l'heure informent les consommateurs sur ces nouvelles dispositions. Ils pourront ainsi choisir et utiliser au mieux des produits solaires qui comporteront de nouvelles indications et feront partie des catégories qui auront été déterminées.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse, plus précisément en ce qui concerne la mention « écran total ». Le mélanome est un cancer de plus en plus courant dont les gens ne tiennent généralement pas compte. Ces derniers pensent qu'un écran total les protège alors qu'ils prennent des risques encore plus graves. Cela est très vrai pour les jeunes enfants mais aussi pour les adultes.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Emploi sur « l'action Internet pour tous » (n° 3-1213)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Tous les ministres ont un jour envie de jouer les Saint-Nicolas, tout particulièrement à l'approche des élections. C'est également dans cette catégorie que je classe l'action « internet pour tous » dont*

Op Europees niveau wordt de laatste hand gelegd aan een ontwerp van aanbeveling om de etikettering van zonnebrandmiddelen te verbeteren en het adequate gebruik ervan te garanderen.

Er komt een nieuwe algemene vorm van etikettering. Die zal worden gebaseerd op graden van bescherming, zowel tegen UVA-stralen als tegen UVB-stralen. Zo zal op het etiket duidelijk de vermelding 'zwakke', 'middelmattige', 'hoge' of 'zeer hoge' bescherming staan, evenals de gebruikelijke beschermingsfactor. Crèmes met een 'zwakke' bescherming bieden een minimale bescherming tegen UVA- en UVB-stralen. De minimale beschermingsfactor is 6 en de bescherming tegen UVA-stralen zal gelijkaardig zijn.

De consument zal via nationale campagnes worden geïnformeerd over welke categorie van bescherming hij moet kiezen op basis van zijn huidtype en de mate waarin hij aan de zon wordt blootgesteld.

De zonnebrandmiddelen zullen zowel tegen UVA- als UVB-stralen beschermen.

Op de etiketten zal worden vermeld welke hoeveelheid moet worden gebruikt en hoe vaak moet worden gesmeerd. Ook zullen ze waarschuwingen bevatten tegen de risico's van een te grote blootstelling en de voorzorgsmaatregelen voor jonge kinderen.

Vermeldingen zoals 'totale bescherming' zullen worden verboden, want ze doen uitschijnen dat het product tegen alle problemen inzake zonnestraling bescherming biedt.

Het ontwerp van aanbeveling zal voor openbaar advies worden voorgelegd en de tekst zal, indien nodig, worden aangepast.

België neemt actief deel aan de werkgroep die de aanbeveling voorbereidt en aan de werkgroepen van het Permanent Comité voor cosmetische producten van de Europese Commissie. Zodra de aanbeveling is aangenomen, zullen we ervoor zorgen dat de consumenten via de bovenvermelde campagnes wordt geïnformeerd. Zo kunnen ze de zonnebrandmiddelen met de nieuwe vermeldingen zo goed mogelijk kiezen en gebruiken.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik ben vooral blij met de verwijzing naar de vermelding 'totale bescherming'. Melanomen komen steeds meer voor en de mensen houden over het algemeen geen rekening met die vorm van kanker. Ze denken dat een 'totale bescherming' hen bescherming biedt, terwijl ze nog grotere risico's nemen. Dat geldt zeker voor jonge kinderen, maar ook voor volwassenen.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk over « de actie Internet voor iedereen » (nr. 3-1213)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – In het kader van de gadgetdemocratie heeft iedere minister wel eens zin om Sinterklaas te spelen, vooral met het oog op de komende verkiezingen. Daaronder klasseer ik ook de actie Internet voor

l'objectif est, en principe, d'inciter les groupes socialement défavorisés à utiliser internet.

À propos de l'efficacité de cette action, le quotidien De Standaard a récemment écrit que l'autorité n'avait pas atteint le groupe qu'elle visait. Le ministre avait promis des chiffres exacts sur cette action pour fin juin mais nous n'avons toujours rien reçu. Peut-il nous donner des chiffres et des explications détaillées ?

Dans le dossier de presse fourni lors de l'action du 10 février 2006 et sur le site web du ministre de l'Emploi, on apprend que les packages « internet pour tous » sont destinés à réduire la fracture numérique et que lors de l'achat d'un package, un service après vente est prévu. Le ministre peut-il expliciter ce qu'il entend par là ?

Les vendeurs d'ordinateurs indépendants gagnent à peine 10 à 25 euros sur la vente d'un package « internet pour tous », en plus de la commission sur la connexion internet et ils estiment que l'autorité a de trop grandes attentes par rapport aux groupes cibles visés. Le service et la qualité coûtent cher et demander 10 à 25 euros par client pour un service de qualité n'est pas tenable pour un package qui devrait durer cinq ans, d'autant plus qu'il s'agit de personnes qui ne sont pas familiarisées avec internet et auxquelles on veut donner une formation de base de quatre heures.

Le ministre partage-t-il l'avis selon lequel les professionnels, qui gagnent précisément leur vie grâce au service et au service après vente, en sont ici réduits à un simple rôle d'intermédiaire ? Comment évalue-t-il le risque que les clients d' « internet pour tous » en attendent plus de leurs vendeurs que ce que ceux-ci sont en mesure de leur offrir eu égard à la prime modique qu'ils reçoivent ?

Le ministre a déclaré antérieurement que ce n'était plus le prix de l'ordinateur qui était déterminant pour un ménage car la connexion internet coûte plus cher que l'ordinateur. Lors du conseil des ministres du 23 juin, on a lancé le débat sur la diminution des prix des connexions internet à large bande. Le ministre s'en tient-il à ses déclarations antérieures et quelles actions politiques a-t-il déjà entreprises ? Que pense-t-il de la situation actuelle où deux fournisseurs dominent le marché de la large bande, et de ses répercussions pour les groupes cibles de l'action « internet pour tous » ? Même si le package contient un abonnement internet pour un an, ces utilisateurs devront ensuite assumer eux-mêmes le coût de leur connexion.

Avec cette action, la population ne risque-t-elle pas d' « acheter chat en poche » ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

Le package IPT n'est pas tant – et pas seulement – destiné aux groupes socialement défavorisés. J'ai d'ailleurs lancé en faveur de ceux-ci, et en collaboration avec le ministre Dupont, un plan d'action national de lutte contre la fracture numérique. Un certain nombre de ces projets en sont pour l'instant dans leur phase de réalisation. Le package IPT est

iedereen, die in principe tot doel heeft sociaal achtergestelde groepen aan te zetten gebruik te maken van het internet.

Over de doeltreffendheid van de actie schreef onder meer *De Standaard* onlangs dat de overheid met deze actie haar doelgroep niet bereikt. De minister beloofde eind juni exacte cijfers over de actie, maar die hebben we nog steeds niet ontvangen. Kan de minister ons cijfermateriaal bezorgen en daar een toelichting bij geven?

Volgens de persmap bij de actie van 10 februari 2006 en de mededeling op de webstek van de minister van Werk, waarin ik onder meer lees dat de Internet-voor-iedereen-pakketten bedoeld zijn om de digitale kloof te bestrijden, wordt bij aankoop van een pakket in een dienst na verkoop voorzien. Kan de minister exact omschrijven wat hij daarmee bedoelt?

Zelfstandige computerdealers houden amper 10 tot 25 euro over aan de verkoop van een pakket Internet voor iedereen, de commissie op de internetaansluiting terzijde gelaten, en zijn van oordeel dat de overheid te hoge verwachtingen oproept bij de beoogde doelgroepen. Service en kwaliteit kosten nu eenmaal geld en 10 tot 25 euro per klant voor een kwalitatief hoogstaande service is niet haalbaar voor een pakket dat vijf jaar zou moeten worden gebruikt, daarenboven door mensen die niet met het internet vertrouwd zijn en die men met een basiscursus van vier uur probeert op te leiden.

Is de minister het eens met de vaststelling dat de vakhandel, die het precies van service moet hebben, in deze actie wordt teruggebracht tot een doorgeefluik? Hoe schat de minister het risico in dat de klanten van Internet voor iedereen meer verwachten van hun dealers op basis van de brochures en persmededelingen dan de dealers kunnen bieden, gezien de premie die zij krijgen?

Eerder verklaarde de minister dat de computer zelf niet langer de prijsbepalende factor is voor een gezin en dat de internettoegang duurder is dan de computer, waarmee ik verwijs naar de mededeling op de webstek van de minister van 10 juni 2004. De Ministerraad van 23 juni 2006 heeft het debat over lagere prijzen voor breedbandinternetverbindingen gelanceerd. Staat de minister nog steeds achter zijn verklaringen en welke beleidsdaden heeft hij al gesteld? Wat vindt de minister van de huidige situatie, waarin twee aanbieders de breedbandmarkt domineren, en de gevolgen daarvan voor de doelgroepen van Internet voor iedereen? Het pakket bevat weliswaar een kalenderjaar internettoegang, maar daarna zullen ook deze klanten apart moeten betalen voor internettoegang.

In het Nederlands gebruikt men de uitdrukking: een kat in de zak kopen. Van de minister zou ik graag vernemen of de bevolking met deze actie geen kat in een zak wordt aangeboden.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

Het IVI-pakket is niet zozeer – en zeker niet enkel – bedoeld voor sociaal achtergestelde groepen. Voor deze groepen heb ik overigens samen met collega Dupont een nationaal actieplan ter bestrijding van de digitale kloof gelanceerd. Een aantal projecten daarvan bevinden zich op het ogenblik in de realisatiefase. Het IVI-pakket is bedoeld voor mensen die nog

conçu pour les gens qui n'ont pas encore de PC ni de connexion internet. Des études des douze derniers mois montrent à chaque fois que seuls 52% des ménages belges disposent d'une connexion internet. C'est 15% de moins qu'aux Pays-Bas et même 20% de moins que dans les pays scandinaves. Il va de soi qu'une telle statistique n'est pas acceptable pour un pays tel que la Belgique.

C'est la raison pour laquelle j'ai lancé le programme Informatisation de la société, dont le package IPT constitue un des projets. Fin mai, à peine un mois après le lancement, les six consortiums avaient vendu 6.800 packages IPT. Ce n'est pas rien, lorsque l'on sait qu'une campagne normale fait vendre en moyenne 2.000 à 3.000 pièces. Comme vous le savez, la campagne IPT court jusqu'à la fin de l'année. À la mi-juillet, les consortiums publieront l'évaluation projetée des chiffres de vente jusqu'à fin juin y compris. Les contacts avec les consortiums sont d'ailleurs intenses et fréquents.

On demande aux consortiums d'organiser un service après-vente suffisamment dispersé géographiquement. En dehors des garanties légales, on ne demande pas du tout que ce service après-vente soit gratuit.

La remarque selon laquelle les consortiums feraient que les professionnels en seraient réduits à de simples intermédiaires me paraît simpliste.

M. Dedecker parle d'une marge de 10 à 25 euros. Sans vouloir entrer dans les détails, je ne peux que confirmer que la marge obtenue sur le package est plus élevée.

La campagne fait en sorte que de nouveaux clients potentiels, informés par la communication IPT, se rendent chez des professionnels pour se procurer un package. Il s'agit d'une réelle opportunité pour ce secteur.

Je constate en effet que le prix d'une connexion internet représente toujours une part considérable du coût total. Je ne puis d'ailleurs qu'applaudir au fait que le conseil des ministres du 23 juin ait lancé le débat à ce sujet et je me suis engagé à y participer activement.

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Je voudrais faire deux remarques.*

Le groupe-cible de la campagne a-t-il été atteint ? On critique le projet en disant que beaucoup de gens en profitent pour renouveler leur matériel. La majeure partie des 6.800 ordinateurs ne serait donc pas livrée au groupe-cible visé mais à des gens qui possédaient déjà un ordinateur. Le chiffre de 52% est bien exact. L'an dernier, le Sénat avait organisé un forum sur ce thème et le même chiffre avait été cité.

Les marges bénéficiaires du commerce de détail, les personnes qui doivent livrer les packages, donner les cours et assurer le suivi, ne sont que de 10 à 25 euros. J'ignore évidemment combien cela rapporte aux grands consortiums. Les plaintes émanent essentiellement des petits commerçants qui ne sont évidemment pas en mesure de livrer des ordinateurs avec de telles marges bénéficiaires.

geen pc en internetaansluiting hebben. Studies van de afgelopen twaalf maanden tonen steeds opnieuw aan dat slechts 52% van de Belgische gezinnen over een internetaansluiting beschikken. Dat is zowat 15% minder dan in Nederland en zelfs 20% minder dan in de Scandinavische landen. Dat een dergelijke statistiek niet echt aanvaardbaar is voor een land als België spreekt voor zich.

Daarom heb ik het programma Informatisering van de samenleving gelanceerd, waarvan het IVI-pakket één project is. Eind mei, amper een maand na de lancering, hadden de zes consortia 6.800 IVI-pakketten verkocht. Dit is niet weinig, als men weet dat een normale campagne een gemiddelde verkoop van 2.000 tot 3.000 stuks oplevert. Zoals u weet, loopt de IVI-campagne nog tot het einde van het jaar. Midden juli zullen de consortia in de geplande evaluatie de verkoopcijfers tot en met eind juni bekendmaken. De contacten met de consortia zijn trouwens intens en frequent.

De consortia wordt gevraagd een service te organiseren die voldoende geografisch gespreid is. Naast de wettelijke garanties werd geenszins geëist dat deze service gratis zou zijn.

De opmerking dat de vakhandel door de consortia tot een doorgeefluik werd teruggebracht, lijkt me een zeer eenzijdige benadering van de feiten.

De heer Dedecker spreekt van een marge van 10 tot 25 euro. Zonder in de details van de prijszetting door de erkende consortia te willen gaan, kan ik alleen maar bevestigen dat de marge op het pakket hoger ligt.

De campagne zorgt ervoor dat potentiële nieuwe klanten, geïnformeerd door de IVI-communicatie, de vakhandel bezoeken met het oog op de aankoop van een pakket. Dit schept toch duidelijk mogelijkheden voor deze vakhandel.

Ik stel inderdaad vast dat de prijs voor een internetaansluiting nog steeds een aanzienlijk deel uitmaakt van de totale kostprijs. Derhalve kan ik alleen maar toejuichen dat de Ministerraad van 23 juni het debat hierover heeft gelanceerd en ik heb me geëngageerd hieraan actief deel te nemen.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Ik wil twee opmerkingen maken.

Werd de doelgroep van de campagne bereikt? De kritiek is dat heel wat mensen van het project gebruik maken om hun computer te vernieuwen. Het grootste deel van de 6.800 computers zou dus niet geleverd zijn aan de eigenlijke doelgroep, maar aan mensen die al een computer hadden. Ik beaam wel het cijfer van 52%. Vorig jaar hadden we in de Senaat een forum over dit onderwerp waarop dat cijfer ook is genoemd.

De winstmarges van de detailhandel, de mensen die de pakketten moeten leveren, de cursussen moeten geven en de opvolging moeten verzorgen, beperken zich tot 10 à 25 euro. Wat de grote concerns eraan verdienen, weet ik natuurlijk niet. De klacht komt vooral van de detailhandel, de kleine winkels, die met dergelijke winstmarges eigenlijk geen computers kunnen leveren.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (Doc. 3-1693)

Discussion générale

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *L'exposé des motifs stipule, je cite : « Le SOFA est applicable sur le territoire des États parties de sorte que ces forces et quartiers généraux, ainsi que leur personnel, puissent mener à bien leur mission internationale en toute indépendance et sans l'intervention de l'un ou l'autre État, qu'il s'agisse d'un État partie ou d'un pays tiers. » Un texte que nous devons voter tout à l'heure est, à mon sens, en contradiction avec ce texte. Je demande au Sénat de ne pas se rendre ridicule en votant deux textes opposés lors d'une même séance.*

Il est question ici d'accorder des immunités fonctionnelles, à savoir que certaines personnes bénéficient de l'immunité pour les tâches qu'elles doivent exécuter.

L'article 17 de l'accord stipule que l'État d'envoi exerce un contrôle de police. Dans notre pays, ce contrôle de police est soumis au contrôle du comité P. L'immunité fonctionnelle vaut pour la préparation et l'exercice des missions de Petersberg, à savoir les missions humanitaires et de sauvegarde, les missions de maintien de la paix et les missions des forces armées en matière de gestion de crise, y compris le rétablissement de la paix. Les citoyens chargés du travail logistique bénéficient de cette même immunité. Dans quelle mesure cela est-il conforme à la première recommandation du rapport du Comité R dont nous avons discuté ce matin ? Cette recommandation stipule, je cite : « La commission du suivi recommande d'élargir les missions légales de nos services de renseignement au contrôle de toute activité des services de renseignements étrangers sur le territoire national pour assurer un meilleur contrôle de ceux-ci, en adaptant la loi organique des services de renseignement et de sécurité du 30 novembre 1998. »

Est-il encore indiqué de voter cet accord ? L'accord stipule en effet que ce ne sont pas les services de renseignement de l'État d'accueil mais bien ceux de l'État d'envoi qui exercent

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (Stuk 3-1693)

Algemene bespreking

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – In de memorie van toelichting staat: 'SOFA is toepasbaar op het territorium van een andere verdragspartij, zodat zowel de strijdkrachten en hoofdkwartieren als het personeel hun internationale opdracht onafhankelijk en zonder bemoeienis van een of andere staat, hetzij een verdragspartij of een derde staat, kunnen uitvoeren.' Een tekst waarover we dadelijk zullen stemmen, is volgens mij in tegenstrijd met deze tekst. Ik waarschuw de Senaat om zich niet belachelijk te maken door in eenzelfde vergadering twee tegenstrijdige teksten goed te keuren.

Het gaat in dit akkoord over het toekennen van functionele immunititeiten. Dat houdt in dat bepaalde personen immunititeit krijgen voor de taken die ze moeten uitvoeren.

Artikel 17 van het akkoord bepaalt dat de zendstaat het politietoezicht uitoefent. Is dit politietoezicht in België onderworpen aan de controle van het Comité P. De functionele immunititeit geldt voor het voorbereiden en uitoefenen van Petersbergtaken, te weten humanitaire en reddingsopdrachten, vredeshandhavingsoopdrachten en opdrachten van strijdkrachten op het gebied van crisisbeheersing, met inbegrip van het tot stand brengen van vrede. De burgers die het logistieke werk doen, krijgen diezelfde immunititeit. In hoeverre strookt dit met de eerste aanbeveling van het rapport van het Comité I, dat we vanochtend bespraken? Die aanbeveling luidt: 'De begeleidingscommissie beveelt aan de wettelijke opdrachten van onze inlichtingendiensten uit te breiden tot het toezicht op elke activiteit van de buitenlandse inlichtingendiensten op het nationale grondgebied om ze beter te controleren, door aanpassing van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst'.

Is het nog wel zinvol dit akkoord goed te keuren? In dit akkoord staat immers dat het niet de inlichtingendienst van de

ce contrôle et que le SOFA arrête ce qui peut et ne peut être fait. Soit nous devons reporter ce projet jusqu'à ce que la situation soit éclaircie, soit nous ne devons pas voter la première recommandation du Comité R parce que celle-ci est contraire à cet accord.

Il s'agit de services de renseignements étrangers dont nous savons que les informations proviennent, dans une large mesure, de diplomates ou de personnes ayant un statut diplomatique, d'attachés militaires ou de militaires à l'étranger. La Belgique a également des attachés militaires à l'étranger qui font régulièrement rapport au SGR.

L'article 15 de l'accord stipule que l'immunité vaut également pour les archives et autres documents officiels et qu'en cas de différend sur un éventuel abus de cette immunité, les modalités du règlement de ce différend seront adoptées par le Conseil statuant à l'unanimité.

Le rapport du Comité R faisait suite au fait que des avions de la CIA auraient atterri sur des aéroports belges. Sur la base de cet accord, la CIA peut dire, à juste titre, que notre pays n'a pas à intervenir dans ce dossier.

L'État d'envoi exerce le contrôle de police et le rapport stipule très clairement ce qu'il y a lieu de faire en cas de différend entre l'État d'envoi et l'État d'accueil. Toutefois, en cas de haute trahison, l'État d'accueil exerce le contrôle de police. Je peux difficilement m'imaginer qu'un soldat étranger dans un État d'accueil puisse être poursuivi pour haute trahison par le pouvoir judiciaire de ce même État. Le secrétaire d'État pourrait-il nous donner quelques précisions à ce sujet ?

Je voudrais signaler à ceux qui se soucient encore un tant soit peu de la structure fédérale de notre pays, que le texte stipule que l'accord peut être modifié ; au fond, le parlement fédéral donne déjà son autorisation pour ces futures éventuelles modifications. Selon le Conseil d'État, cela n'est possible que s'il s'agit de compétences exclusivement fédérales ; dans les autres cas, les autres parlements doivent également donner leur accord. L'exposé des motifs stipule textuellement, je cite : « Suite à l'avis du Conseil d'État sur le projet de loi d'assentiment, le groupe Traités mixtes a confirmé lors de sa réunion du 16 janvier 2005 le caractère exclusivement fédéral de l'accord soumis à assentiment ». Quel est ce groupe ? À quel endroit trouve-t-on, dans la Constitution, que le groupe Traités mixtes est habilité à se prononcer sur le caractère exclusivement fédéral d'une matière ? Je ne connais ni ce groupe ni la loi qui l'aurait créé ou qui le régirait.

Par exemple, l'article 10 stipule, je cite : « Le personnel militaire et civil reçoit les soins médicaux et dentaires d'urgence, y compris en hospitalisation, dans les mêmes conditions que le personnel équivalent de l'État d'accueil. » S'agit-il d'une matière exclusivement fédérale ? Cette matière ne relève-t-elle pas des compétences des communautés ? Pourtant, le gouvernement continue de prétendre qu'il s'agit d'une matière purement fédérale.

Je n'ai évidemment rien contre la signature d'un SOFA, pour autant que celui-ci soit conforme à la législation et à la répartition des compétences dans le pays. Enfin, je répète que, si nous votons ce texte, nous devons être bien conscients du fait que la première recommandation du rapport du

ontvangststaat, maar wel de zendstaat is die toezicht houdt en conform de SOFA bepaalt wat wel en niet mag gebeuren. Ofwel moeten we de stemming over dit ontwerp uitstellen tot dit is uitgeklaard, ofwel moeten we de eerste aanbeveling van het Comité I niet goedkeuren, want ze is tegenstrijdig met dit akkoord.

Het gaat over buitenlandse inlichtingendiensten, waarvan we weten dat ze in belangrijke mate hun inlichtingen krijgen van diplomaten of personen met een diplomatiek statuut, militaire attachés of militairen in het buitenland. Ook België heeft een aantal militaire attachés in het buitenland die dagelijks of wekelijks verslag uitbrengen bij de ADIV.

Artikel 15 van het akkoord bepaalt dat de immuniteit ook geldt voor archieven en andere officiële documenten en dat bij een geschil over een eventueel misbruik van deze immuniteit de Raad met eenparigheid van stemmen zal beslissen over de wijze waarop het geschil zal worden geregeld.

Het rapport van het Comité I kwam er naar aanleiding CIA-vliegtuigen die op Belgische luchthavens zouden geland zijn. Op basis van dit akkoord kan de CIA terecht zeggen dat ons land daar niets mee te maken heeft.

De zendstaat oefent het politietoezicht uit en het verslag zegt heel duidelijk wat er moet gebeuren wanneer er ter zake een betwisting is tussen de zendstaat en de ontvangstaat. In geval van landverraad oefent evenwel de ontvangstaat het politietoezicht uit. Nu kan ik me moeilijk indenken hoe een buitenlandse soldaat in een ontvangsland voor landverraad kan worden vervolgd door de rechtsmacht van de ontvangstaat. Misschien kan de staatssecretaris hier helderheid brengen.

Ten behoeve van degenen die nog een beetje begaan zijn met de federale structuur van ons land, wijs ik erop dat in de tekst staat dat het akkoord kan worden gewijzigd; eigenlijk geeft het federale Parlement vooraf toestemming voor die mogelijke toekomstige wijzigingen. Volgens de Raad van State kan dit alleen als het gaat om exclusief federale bevoegdheden; in de andere gevallen moeten ook de andere parlementen hun instemming geven. In de memorie van toelichting staat letterlijk: 'Als gevolg van het advies van de Raad van State over een wetsontwerp houdende instemming, heeft de groep Gemengde Verdragen tijdens zijn bijeenkomst van 16 januari 2005 het exclusieve federale karakter van het voor instemming voorgelegde akkoord bevestigd.' Wie is die groep? Waar staat in de Grondwet dat de groep Gemengde Verdragen de bevoegdheid heeft om te zeggen dat iets een exclusief federaal karakter heeft? Ik ken die groep niet, noch een wet waarbij hij zou zijn opgericht of geregeld.

Artikel 10 bepaalt bijvoorbeeld: 'De militairen en het burgerpersoneel ontvangen medische noodhulp en tandheelkundige hulp, waaronder ziekenhuisopname onder dezelfde voorwaarden als vergelijkbaar personeel van de ontvangstaat.' Is dit exclusieve federale materie? Valt deze materie niet onder de bevoegdheid van de gemeenschappen? Toch blijft de regering tegen beter weten in beweren dat het om een louter federale materie gaat.

Uiteraard heb ik niets tegen het sluiten van een SOFA op voorwaarde dat die SOFA strookt met de wetgeving en de bevoegdheidsverdeling in het land. Tot slot herhaal ik nog

Comité R est contraire aux dispositions de celui-ci.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1693/1.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je n'ai pas reçu de réponse du gouvernement à ma question de savoir sur quoi nous devons voter. Ce n'est manifestement pas clair, mais personne ne s'en soucie. Que signifie encore le Sénat s'il est traité de cette façon ?*

Mme la présidente. – *Le secrétaire d'État ne peut répondre à cette question.*

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (Doc. 3-1700)

Discussion générale

Mme la présidente. – *Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1700/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

eens dat we, als we deze tekst goedkeuren, goed moeten beseffen dat de eerste aanbeveling uit het rapport van het Comité I dat we vanochtend bespraken, al strijdig is met bepalingen van deze tekst.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1693/1.)

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb van de regering geen antwoord gekregen op mijn vraag waarover we moeten stemmen. Dat is blijkbaar niet duidelijk, maar niemand maakt er zich druk om. Wat heeft de Senaat nog te betekenen als hij zo wordt behandeld?

De voorzitter. – De staatssecretaris kan deze vraag niet beantwoorden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consular personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (Stuk 3-1700)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1700/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (Doc. 3-1717)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Mahoux se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1717/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1718)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1718/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Prise en considération de propositions

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais intervenir en ce qui concerne la proposition de loi relative à la reconnaissance des organisations de commerce équitable (de M. Christian Brotcorne et Mme Sabine de Bethune ; document 3-1784/1).

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (Stuk 3-1717)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Mahoux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1717/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1718)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1718/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Inoverwegingneming van voorstellen

De heer Philippe Mahoux (PS). – Het Bureau stelt voor het wetsvoorstel betreffende de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel (van de heer Christian Brotcorne en mevrouw de Bethune; document 3-1784/1) naar de

Cette proposition doit être envoyée en commission des Relations extérieures et de la Défense alors que le ministre compétent pour les dispositions générales est le ministre des Affaires économiques. La proposition devrait dès lors être envoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Mme la présidente. – Qu'en pense le président de la commission des Finances et des Affaires économiques ?

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – Je suis d'accord.

Mme la présidente. – Il en est ainsi décidé.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la politique à suivre en matière de médicaments contre l'obésité» (n° 3-1754)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Les médias font de plus en plus souvent de la publicité pour les produits et traitements amaigrissants qui sont présentés comme des médicaments et des applications médicales à part entière. Le fait que les produits soient offerts en pharmacie est aussi particulièrement troublant pour le consommateur. Celui-ci ne peut en effet guère se rendre compte si un produit déterminé est ou non un médicament au sens de la loi du 25 mars 1964.*

Ainsi, les coupe-faim sont effectivement des médicaments, mais les produits freinant l'apport de calories n'en sont pas parce qu'ils sont considérés comme des suppléments alimentaires, alors qu'ils sont présentés comme des produits favorisant l'amaigrissement. Dans ce dernier cas, ils doivent fournir la preuve scientifique de leur efficacité.

La vente de produits amaigrissants augmentant très rapidement et la gamme de produits s'étendant de manière exponentielle, la transparence pour le consommateur semble plus que jamais nécessaire. En 2004, la vente de produits amaigrissants, tant dans les pharmacies que dans les magasins diététiques, a augmenté de 14% dans notre pays et a représenté un chiffre d'affaires de 29 millions d'euros.

Certains estiment qu'il faut bannir des pharmacies tous les produits d'amaigrissement « bidon », d'autres exigent plus de contrôles et une politique d'étiquetage plus claire. L'arrêté royal sur la publicité pour les suppléments alimentaires date déjà de 1980 et semble ne pas pouvoir suivre les évolutions rapides sur le terrain.

Quelle stratégie le ministre propose-t-il, éventuellement en collaboration avec ses collègues chargés des affaires économiques et de la réglementation économique, pour indiquer plus clairement à la population quels produits ont des effets amaigrissants durables et scientifiquement prouvés,

commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging te verzenden. De minister van Economische Zaken is echter bevoegd voor de algemene bepalingen. Het voorstel moet dus naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden worden verzonden.

De voorzitter. – Wat vindt de voorzitter van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden daarvan?

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Ik ben het daarmee eens.*

De voorzitter. – Dan is aldus besloten.

– **Te verzenden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vraag om uitleg mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddelenbeleid tegen overgewicht» (nr. 3-1754)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Steeds vaker maken de media reclame voor vermageringsproducten- en behandelingen die beschreven worden als volwaardige geneesmiddelen en medische toepassingen. Ook het feit dat de producten in apotheken worden aangeboden, maakt het voor de consument bijzonder verwarrend. Die kan immers nauwelijks uitmaken of een bepaald product een geneesmiddel is in de zin van de wet van 25 maart 1964 of niet.

Zo zijn eetlustremmers wel geneesmiddelen, maar producten die de calorietoevoer afremmen niet omdat ze worden beschouwd als voedingssupplementen, tenzij ze worden voorgesteld als producten die helpen vermageren. In dat laatste geval moeten ze het wetenschappelijk bewijs van hun aanspraak leveren.

Nu de verkoop van vermageringsproducten bijzonder snel groeit en het gamma producten exponentieel uitbreidt, lijkt transparantie voor de consument meer dan ooit nodig. De verkoop van vermageringsproducten, zowel in apotheken als in diëetwinkels, is in ons land in 2004 immers met 14% gestegen en was goed voor een omzetcijfer van 29 miljoen euro.

Sommigen stellen voor alle nepvermageringsproducten uit de apotheken te bannen, anderen eisen meer controles en een duidelijker etiketteringbeleid. Het koninklijk besluit op de reclame voor voedingssupplementen dateert immers reeds van 1980 en lijkt de snelle evoluties op het terrein niet te kunnen bijbenen.

Welke strategie stelt de minister voor, eventueel in samenwerking met zijn collega's bevoegd voor consumentenzaken en economische reglementering, om de bevolking duidelijker te maken welke producten wetenschappelijk bewezen duurzame vermageringseffecten

et lesquels n'en ont pas ?

Y a-t-il un contrôle systématique de l'exactitude de la publicité relative à la lutte contre l'obésité ou attend-on que des plaintes soient formulées ? Les contrôles entraînent-ils parfois des sanctions ?

Il ressort d'un rapport du Centre fédéral d'expertise des soins de santé qui vient de paraître que certains produits qui ont été reconnus comme médicaments amaigrissants, ne s'avèrent pas être très efficaces. Toutefois, même dans les revues professionnelles, ils sont présentés comme des produits de lutte contre l'obésité. Il est apparu que les études scientifiques devant appuyer l'efficacité étaient sponsorisées par l'industrie pharmaceutique. Des études objectives ont montré par la suite que leur effet amaigrissant était limité en intensité et en temps. Ils sont pourtant abondamment prescrits.

Le ministre envisage-t-il des initiatives complémentaires pour mieux contrôler l'efficacité scientifiquement reconnue des médicaments ?

Enfin, une question concrète : le ministre suivra-t-il l'avis du Centre d'expertise de ne pas rembourser les médicaments amaigrissants populaires comme le Xenical, le Reductil et l'Acomplia ?

M. Philippe Mahoux (PS). – Je signale que M. Cornil et moi avons déposé une proposition relative à la problématique de l'obésité. Nous demandons au gouvernement de prendre des mesures visant à améliorer la transparence des indications sur les produits qui sont présentés comme des vecteurs de lutte contre l'obésité. Par ailleurs, nous suggérons au gouvernement d'adopter une série de mesures interdisant la diffusion de produits nuisibles.

Nous sommes dans un domaine qui relève de la santé publique. Dans un passé récent, ces produits ont provoqué des dégâts considérables, allant parfois jusqu'à provoquer le décès de certains consommateurs.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre.

Trois médicaments sont actuellement autorisés pour le traitement de l'obésité. Deux sont commercialisés. Ils sont soumis à prescription médicale. Toute publicité en leur faveur est interdite auprès du public. La publicité auprès des médecins doit, quant à elle, être conforme aux données approuvées pour l'octroi de l'autorisation de mise sur le marché.

Le problème se pose surtout pour les autres produits qui font l'objet d'allégations en rapport avec l'amaigrissement. Pour chacun de ces produits, la question est de savoir si ces allégations font état de caractéristiques répondant à la définition du médicament et s'ils sont donc commercialisés illégalement puisque non autorisés en tant que tels, ou s'il s'agit de denrées alimentaires dont la publicité doit satisfaire à la législation sur les denrées alimentaires et dont les propriétés revendiquées doivent pouvoir être prouvées, en particulier sur la base de l'arrêté royal du 17 avril 1980 relatif à la publicité pour les denrées alimentaires. L'article 4, point 5, de cet arrêté stipule que toute allégation pour des denrées

hebben, en welke niet?

Is er een systematische controle van de correctheid van de reclame in verband met de bestrijding van overgewicht of wordt er gewacht tot er klachten geformuleerd worden? Leiden de controles soms tot sancties?

Uit een zopas verschenen rapport van het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg blijkt dat bepaalde producten die als vermageringsgeneesmiddel werden erkend, toch niet zo efficiënt blijken te zijn. Nochtans worden ze, zelfs in vakbladen, als obesitasbestrijders aangeprezen. De wetenschappelijke studies die de aanspraak moesten staven bleken gesponsord te zijn door de farmaceutische industrie. Objectieve studies toonden nadien aan dat hun vermageringseffect beperkt was in omvang en tijd. Toch worden ze nog massaal voorgeschreven.

Overweegt de minister aanvullende initiatieven om geneesmiddelen beter te controleren op hun wetenschappelijk erkende efficiëntie?

Tenslotte een concrete vraag: zal de minister het advies van het Kenniscentrum volgen om populaire vermageringsgeneesmiddelen zoals Xenical, Reductil en Acomplia, niet terug te betalen?

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wijs erop dat de heer Cornil en ikzelf een voorstel over de problematiek van de zwaarlijvigheid hebben ingediend. Wij vragen de regering maatregelen te nemen voor duidelijker vermeldingen op producten die worden voorgesteld als bestrijders van zwaarlijvigheid. Wij suggereren aan de regering ook een aantal maatregelen om de verspreiding van schadelijke producten te verbieden.*

Het gaat hier om de volksgezondheid. In een recent verleden hebben die producten grote schade aangericht. Dat heeft soms tot de dood van consumenten geleid.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Momenteel hebben drie geneesmiddelen voor behandeling van zwaarlijvigheid een erkenning gekregen. Twee ervan zijn in de handel verkrijgbaar, maar enkel op doktersvoorschrift. Alle reclame daarvoor, bestemd voor het publiek, is verboden. De reclame bestemd voor de artsen moet in overeenstemming zijn met de gegevens die zijn goedgekeurd voor het verlenen van toelating tot de markt.

Het probleem zit vooral bij andere producten waarvan wordt beweerd dat ze tot vermagering leiden. Voor al die producten rijst de vraag of ze voldoen aan de definitie van geneesmiddel en derhalve onwettig, want niet als dusdanig erkend, in de handel zijn gebracht, dan wel of het gaat om voedingsmiddelen waarvoor de reclame moet beantwoorden aan de wetgeving op de levensmiddelen en waarvan de beweerdde eigenschappen bewezen moeten kunnen worden, in het bijzonder op grond van het koninklijk besluit van 17 april 1980 betreffende de reclame voor voedingsmiddelen. Artikel 4, punt 5 van dat besluit bepaalt dat elke bewering over voedingsmiddelen bewezen moet kunnen worden.

alimentaires doit pouvoir être prouvée.

L'Union européenne élabore actuellement un règlement sur les allégations de propriétés alimentaires et sanitaires pour les denrées alimentaires. Ce règlement, qui sera adopté à la fin de l'année, interdira explicitement les allégations portant sur la rapidité ou l'ampleur de la perte de poids. Les références à des recommandations nommément faites par des médecins ou d'autres professionnels de la santé publique seront aussi explicitement interdites. En application de ce règlement, des listes d'allégations autorisées seront rédigées, avec mention des conditions de leur autorisation.

Dans le cadre du Plan national Nutrition Santé, les acteurs du secteur privé s'engagent à n'utiliser que des allégations correctement fondées et compréhensibles pour le consommateur. Bien entendu, celles-ci ne peuvent être trompeuses.

Le fond de ma stratégie repose actuellement sur une stricte application de la législation. Les produits commercialisés doivent satisfaire aux exigences légales concernant la commercialisation et la publicité. Le consommateur doit avoir la certitude que les propriétés des produits qu'il se procure ont réellement été démontrées.

Les compléments alimentaires doivent être notifiés auprès de mes services avant toute commercialisation. Un dossier de notification doit notamment comporter la liste des ingrédients et l'étiquetage du produit. L'étiquetage est attentivement étudié avant l'octroi d'un numéro de notification. La publicité qui est faite pour un produit ne relève pas de l'obligation de notification, la Commission européenne n'ayant pas accepté cela. Principalement par la publicité, certains produits peuvent se situer dans une « zone grise », c'est-à-dire qu'il peut exister un doute quant à savoir s'ils répondent, avec toutes leurs caractéristiques, à la définition du médicament ou à la définition d'un produit régi par la législation relative aux denrées alimentaires.

Depuis 2003, la DG Médicaments et la DG Animaux, Plantes et Alimentation tiennent, une fois par mois, une réunion de consensus. Lors de ces réunions, les produits qui se trouvent dans la zone grise sont étudiés et les dossiers présentés par la Commission « zone grise » sont épinglés, soit sur la base de plaintes, soit sur la base de contrôles effectués par les inspecteurs, voire parfois sur demande de la firme responsable elle-même avant la commercialisation du produit. À l'avenir, cette procédure sera officialisée.

La loi du 1^{er} mai 2006 modifiant la loi sur les médicaments du 25 mars 1964 prévoit la création, par un arrêté délibéré en conseil des ministres, d'une commission mixte chargée de fournir des avis afin de déterminer de quelle législation relève un produit. Le ministre ou son représentant prendra alors une décision sur la base de cet avis. Le public pourra prendre connaissance de ces décisions. Si, selon une décision, un produit bien précis relève de l'application d'une autre législation que celle sous laquelle le responsable de la mise sur le marché d'un produit commercialise celui-ci, le ministre peut, pour des raisons de santé publique, décider de retirer le produit du marché et/ou de ne l'autoriser à revenir sur le marché que lorsqu'il sera conforme à la législation, comme indiqué dans la décision du ministre ou de son représentant. Les modalités d'exécution doivent encore être fixées dans un

De EU werkt momenteel aan een verordening inzake voedings- en gezondheidsclaims voor levensmiddelen. Die verordening zal tegen eind dit jaar worden aangenomen en zal uitdrukkelijk beweringen over de snelheid en de omvang van het gewichtsverlies verbieden. Ook verwijzingen naar aanbevelingen van artsen of andere beroepsbeoefenaars op het gebied van volksgezondheid zullen uitdrukkelijk worden verboden. Ter uitvoering van de verordening zullen lijsten van toegestane beweringen worden opgesteld, met vermelding van de voorwaarden waaronder ze worden toegestaan.

In het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan engageren de actoren van de privé-sector zich ertoe om enkel correcte beweringen te gebruiken die begrijpelijk zijn voor de consument. Die mogen niet bedrieglijk zijn.

Mijn strategie berust momenteel op een strikte toepassing van de wet. De gecommmercialiseerde producten moeten beantwoorden aan de wettelijke vereisten inzake commercialisering en reclame. De consument moet de zekerheid hebben dat de eigenschappen van de producten die ze zich aanschaffen, werkelijk zijn aangetoond.

De voedingssupplementen moeten aan mijn diensten worden genotificeerd alvorens ze in de handel worden gebracht. Het notificatiedossier moet onder meer de ingrediënten en de etikettering van het product bevatten. De etikettering wordt aandachtig nagekeken voordat een notificatienummer wordt toegekend. De reclame die voor een product wordt gemaakt, valt niet onder de notificatieverplichting. De Europese Commissie heeft dat niet aanvaard. Het is vooral door de reclame dat bepaalde producten zich in de grijze zone bevinden. Er kan twijfel bestaan of ze met al hun karakteristieken wel beantwoorden aan de definitie van geneesmiddel of aan de definitie van een product dat onderworpen is aan de wetgeving op de voedingsmiddelen.

Sinds 2003 houden het DG Geneesmiddelen en het DG Dier, Plant en Voeding één keer per maand een consensusvergadering. Tijdens die vergaderingen worden de producten die zich in de grijze zone bevinden, onderzocht. De dossiers die door de commissie 'grijze zone' aan bod worden gebracht, worden aangebracht hetzij op grond van klachten, hetzij op grond van door de inspecteurs uitgevoerde controles, hetzij soms op verzoek van de verantwoordelijke firma zelf vóór die het product in de handel brengt. In de toekomst zal dat een officiële procedure worden.

De wet van 1 mei 2006 tot wijziging van de geneesmiddelenwet van 25 maart 1964 voorziet in de oprichting, bij een in Ministerraad overlegd besluit, van een gemengde commissie die ermee wordt belast adviezen te verstrekken om vast te stellen onder welke wetgeving een product valt. De minister of zijn afgevaardigde zal dan op basis van dat advies een beslissing nemen. Het publiek zal van die beslissingen kennis kunnen nemen. Wanneer volgens een beslissing een bepaald product onder de toepassing van een andere wetgeving valt dan die waaronder de verantwoordelijke voor de commercialisering ervan het product in de handel brengt, kan de minister, om redenen van volksgezondheid, beslissen het product uit de handel te nemen en/of het pas opnieuw in de handel te laten brengen zodra het aan de wet beantwoordt zoals omschreven in de beslissing van de minister of zijn afgevaardigde. De uitvoeringsvoorwaarden moeten nog in een koninklijk besluit

arrêté royal.

J'en arrive au troisième point. Les médicaments qui peuvent être utilisés pour traiter la surcharge pondérale ont été autorisés sur la base d'une procédure au cours de laquelle leur action a été évaluée de manière approfondie et leurs limites thérapeutiques, fixées. Ces procédures ont été réglées à l'échelon européen. Tout nouvel élément relatif à leurs propriétés pourrait évidemment justifier un réexamen de certaines données approuvées lors de l'octroi de l'autorisation de mise sur le marché. L'information indépendante diffusée par le Centre belge d'information pharmacothérapeutique vise aussi à positionner l'utilisation de ces médicaments dans le traitement de l'obésité ; je pense par exemple à un article paru dans les *Folia Pharmacotherapeutica* de février 2005.

Enfin, en ce qui concerne votre quatrième question, l'avis du Centre d'expertise est certes fort intéressant, mais je réserve mon opinion jusqu'au moment où les experts de la Commission de Remboursement des Médicaments auront eu, eux aussi, l'occasion de se pencher sur les données cliniques disponibles, si la firme responsable de la mise sur le marché du médicament introduit un dossier de demande d'autorisation du remboursement. Ce n'est qu'après cette étape indispensable de l'évaluation que je prendrai éventuellement position.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je me rallie à la remarque de M. Mahoux, à savoir qu'en commission des Affaires sociales, sur la base de sa résolution, nous pourrions examiner cette matière de manière plus approfondie et résoudre quelques problèmes. Je sais que le ministre est disposé à y apporter sa collaboration.*

Demande d'explications de Mme Jeannine Leduc au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur «la réclamation injustifiée d'une contribution par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire» (n° 3-1765)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Ces derniers jours, en Flandre, de nombreuses personnes ont reçu par courrier une invitation à payer une contribution de 187 euros à l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, l'AFSCA, qui doit veiller à obtenir des moyens pour fonctionner.*

Selon l'arrêté royal fixant les contributions visées à l'article 4 de la loi du 9 décembre 2004 relative au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, les personnes auxquelles il est demandé une contribution sont celles qui exercent une activité à l'occasion de laquelle ils sont en contact avec de la nourriture ou des boissons. Cela inclut entre autres les fruiticulteurs, les horticulteurs et les agriculteurs, autrement dit le secteur primaire. La contribution est due à partir du 1er janvier 2006.

Selon l'AFSCA, la contribution doit être payée par tous les

worden vastgelegd.

*Ik kom tot het derde punt. De geneesmiddelen die mogen worden gebruikt voor de behandeling van overgewicht werden erkend op basis van een procedure waarbij hun werking grondig werd geëvalueerd en hun therapeutische grenzen werden vastgelegd. Dat is een Europese procedure. Elk nieuw element inzake hun eigenschappen kan een nieuw onderzoek rechtvaardigen van zekere gegevens die werden goedgekeurd bij de toekenning van de vergunning om het op de markt te brengen. De onafhankelijke informatie van het Belgisch centrum voor farmacotherapeutische informatie is erop gericht het gebruik van de geneesmiddelen ter behandeling van zwaarlijvigheid te positioneren. Ik verwijs bijvoorbeeld naar een artikel in *Folia Pharmacotherapeutica* van februari 2005.*

Wat de vierde vraag betreft, is het advies van het kenniscentrum zeer interessant, maar ik houd mijn oordeel in beraad tot op het moment dat de experts van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen de gelegenheid zullen hebben gehad om zich over de beschikbare klinische gegevens te buigen, indien de firma die verantwoordelijk is voor het op de markt brengen van het geneesmiddel een dossier indient voor aanvraag tot terugbetaling. Pas na die onontbeerlijke evaluatiestap zal ik eventueel een beslissing nemen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik sluit me aan bij de opmerking van de heer Mahoux, namelijk dat we in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden op basis van zijn resolutie dieper zullen kunnen ingaan op deze materie en dat we enkele knelpunten zullen kunnen oplossen. Ik weet dat de minister bereid is om daaraan mee te werken.

Vraag om uitleg mevrouw Jeannine Leduc aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over «de onterechte heffing van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen» (nr. 3-1765)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – De voorbije dagen hebben heel wat personen in Vlaanderen een brief in de bus gekregen met het verzoek een heffing van 187 euro te betalen aan het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, het FAVV, dat voor zijn eigen werkingsmiddelen moet zorgen.

Volgens het koninklijk besluit betreffende de heffingen, bepaald bij de wet van 9 december 2004 betreffende de financiering van het FAVV, zijn belastingplichtig zij die een activiteit uitoefenen waardoor ze in aanraking komen met voedsel en drank. Dat betekent onder meer fruittelers, tuinbouwers en landbouwers, anders gezegd de sector van de primaire productie. De heffing zou verschuldigd zijn vanaf 1 januari 2006.

Volgens het FAVV moet de heffing worden betaald door alle

agriculteurs, horticulteurs et fruiticulteurs qui exercent ces activités tant à titre principal que complémentaire mais aussi par les personnes qui, pour leur loisir, possèdent plus de deux bovins, trois porcs, deux cents volailles, dix moutons, chèvres, cervidés ou autres petits ruminants, ou vingt-quatre ruches.

La contribution n'est pas due par les personnes dont l'élevage est un loisir pourvu qu'elles ne possèdent pas plus que le nombre d'animaux précité ni par les agriculteurs, horticulteurs et fruiticulteurs qui ont cessé leur activité au plus tard le 31 décembre 2005.

L'AFSCA a envoyé son courrier en se basant sur des listes d'adresses très anciennes, certains destinataires sont en effet décédés et d'autres ont pris leur retraite depuis vingt ans et ne possèdent plus d'animaux. Cela a engendré de la panique ; en effet 187 euros n'est pas une petite somme pour certaines personnes. Depuis, l'Agence a fait savoir que les personnes qui estiment avoir reçu indûment une demande de paiement de la contribution peuvent introduire par lettre recommandée une réclamation, ce qui leur coûtera encore une fois de l'argent.

L'agence a-t-elle de sa propre initiative et sur la base de vieilles données envoyé des avis de paiement de contribution sans avoir la certitude que les destinataires étaient soumis à cette taxation ? Dans les communes de ma région et dans le Hageland, j'ai fait un sondage qui montre qu'un certain nombre de personnes ont reçu indûment cet avis de payer 187 euros avant le 31 juillet 2006. L'AFSCA informera-t-elle ces personnes par écrit qu'elles ne doivent pas donner suite à l'avis de paiement qu'elles ont reçu ? Présenter des excuses me semble aussi de mise. Lorsqu'un service public commet une erreur, il est logique qu'il s'en excuse.

Il y a aussi des gens qui paient tout ce qu'on leur réclame. L'AFSCA remboursera-t-elle ceux qui ont déjà payé ce qu'on leur demandait à tort ?

Ne pas disposer de listes correctes des personnes soumises au paiement de cette contribution n'est pas une excuse. Pourquoi l'AFSCA s'est-elle basée sur de vieilles listes où figurent des personnes qui sont décédées ou ont cessé leur activité depuis longtemps et donc ne remplissaient et ne renvoyaient plus leur formulaire. L'AFSCA peut quand même mettre à jour ses informations au moyen d'autres banques de données. J'estime que ceux qui ont commis la faute doivent être sanctionnés.

En outre, il est profondément injuste de devoir payer 187 euros par exploitation dans le secteur agricole, que l'on possède trois ou trois mille vaches. Il faut mettre fin à cette injustice.

J'insiste pour qu'il y ait rectification et excuse, de préférence avec la plus grande célérité. Cela concerne en effet une faute inouïe à l'égard de milliers de personnes qui s'inquiètent à cause de cette demande de paiement.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a en effet envoyé, dans le courant du mois de juin, une première série de factures pour la perception des contributions annuellement dues. Il s'agit d'une contribution forfaitaire qui

boeren, tuinbouwers en fruittelers die bovengenoemde activiteiten in hoofd- of bijberoep uitoefenen en de personen die als hobby meer dan 2 runderen, 3 varkens, 200 stuks pluimvee, 10 schapen, geiten, hertachtigen en andere kleine herkauwers of 24 bijenkorven houden.

De heffing moet niet worden betaald door alle hobbyisten die niet meer dan het net vermelde aantal dieren houden en de boeren, tuinbouwers en fruittelers die ten laatste op 31 december 2005 gestopt zijn met vermelde activiteiten.

Het FAVV heeft op basis van zeer oude adressenlijsten – sommige geadresseerden zijn overleden, anderen zijn al 20 jaar met pensioen en hebben geen dieren meer – heffingsbrieven gestuurd. Dat heeft voor heel wat paniek gezorgd want 187 euro is voor sommige mensen veel geld. Het agentschap laat inmiddels weten dat de personen die menen dat ze het verzoek tot betaling van de heffing onterecht hebben gekregen, per aangetekende brief een bezwaar kunnen indienen, wat hen nog eens geld zal kosten.

Heeft het FAVV op eigen initiatief en op basis van oude gegevensbestanden vorderingen gestuurd zonder de zekerheid te hebben dat de betrokkenen al dan niet onder de maatregel vallen? In heb in de gemeenten in mijn omgeving en in het Hageland een steekproef gedaan en daaruit blijkt dat een aantal personen onterecht het verzoek kregen tegen uiterlijk 31 juli 2006 187 euro te betalen.

Zal het FAVV die personen schriftelijk op de hoogte brengen dat ze geen gevolg moeten geven aan de hen toegezonden vordering? Een verontschuldiging lijkt mij hier trouwens gepast. Als een overheidsdienst in de fout gaat, is het maar logisch dat hij zich daarvoor verontschuldigt.

Er zijn ook mensen die alles betalen wat hun wordt gevraagd. Zal het FAVV degenen die het ten onrechte gevraagde bedrag reeds betaalden, terugbetalen?

Dat men niet kon beschikken over correcte lijsten van heffingsplichtigen is geen verontschuldiging. Waarom baseerde het FAVV zich op zeer oude lijsten van personen die sedert geruime tijd niet meer actief zijn of zelfs overleden zijn en dus hun vragenlijst niet meer invulden of terugstuurden. Het FAVV kan zijn informatie toch updaten via andere gegevensbanken. Degenen die de fout begingen moeten volgens mij worden gesanctioneerd.

Daarenboven is het een grove onrechtvaardigheid dat in de sector landbouw steeds per vestigingseenheid 187 euro moet worden betaald of men nu drie of drieduizend koeien heeft. Ook aan die onrechtvaardigheid moet een einde worden gemaakt.

Ik blijf aandringen op een rechtzetting met verontschuldiging, liefst zo snel mogelijk. Het betreft immers een ongehoorde fout ten opzichte van duizenden mensen die van de vordering wakker liggen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Het FAVV heeft in de loop van de maand juni inderdaad een eerste reeks facturen verstuurd voor de inning van de jaarlijkse heffing. Het betreft een vaste bijdrage van 187 euro voor elke onderneming die actief is in de primaire sector. Die

s'élève à 187 euros pour chaque entreprise du secteur primaire. Cette répartition et ce montant ont été définis en concertation avec les représentants du secteur. Il s'agit en effet d'une exception au système de financement de l'Agence, basée sur des contributions modulées selon la taille de l'entreprise.

Dans un premier temps, l'Agence était consciente que les banques de données avec les entreprises concernées pouvaient contenir des informations dépassées. C'est pourquoi nous avons relié notre propre banque de données à celle de la banque carrefour des entreprises. Afin d'extraire du système les erreurs restantes, nous avons envoyé, en novembre 2005, à tous les opérateurs connus une lettre avec, en annexe, un formulaire de déclaration et une brochure d'information.

À l'aide de ce formulaire de déclaration, les personnes ont facilement pu communiquer qu'elles avaient mis fin à leurs activités ou les avaient remises. Un site web spécial a également été créé afin d'offrir des explications et de faire la déclaration.

Ce faisant, tout le monde était déjà informé avant de recevoir une facture. Les banques de données ont également été adaptées sur la base des envois non livrables, avec par exemple la notification d'un décès. Si la Poste a tout de même livré le courrier pour des personnes décédées, nous n'avons naturellement pas pu retirer ces personnes de nos banques de données. Dans d'autres cas, l'activité a été reprise sans que cela ne soit communiqué à l'Agence. C'est pour de telles situations que le formulaire de déclaration s'avérait nécessaire.

Par ailleurs, il faut souligner que le fait d'être pensionné ne signifie pas automatiquement que l'on n'est plus soumis aux contributions. Il se peut toujours que des agriculteurs pensionnés gardent encore quelques animaux en tant que hobby ou cultivent encore des fruits et légumes qui sont livrés aux criées. Aussi longtemps qu'ils restent en dessous d'un certain seuil, par exemple pas plus de deux bovins, ils ne sont pas soumis aux contributions, mais le sont en cas de dépassement du seuil. Les mêmes règles valent également lors de l'accomplissement de ces activités à titre de profession secondaire.

Il était et est également impossible de déterminer automatiquement qui n'est plus actif dans la chaîne alimentaire. L'objectif principal était donc de corriger les erreurs initiales.

À cela vient encore s'ajouter que les agriculteurs actifs ne devaient pas renvoyer le formulaire en raison du caractère forfaitaire de leur contribution. Cela a été réglé de cette manière à la demande des organisations agricoles et ce, afin de réduire au maximum la charge administrative de leur base. Quelqu'un qui était alors connu en tant qu'agriculteur et n'a pas réagi à ce moment-là a donc reçu une facture. C'est la première année que cette contribution est organisée sur une base forfaitaire.

J'estime également que l'Agence a pris toutes les mesures qui s'imposent pour extraire les erreurs de ces banques de données, avant d'envoyer les factures. Le caractère dynamique d'une banque de données ne doit pas être sous-estimé. Elle contiendra toujours des données dépassées.

verdeling en dat bedrag werden vastgelegd in overleg met de vertegenwoordigers van de sector. Het gaat inderdaad om een uitzondering op het financieringssysteem van het Agentschap, dat gebaseerd is op bijdragen volgens de grootte van de onderneming.

In eerste instantie was het Agentschap er zich van bewust dat de gegevensbanken betreffende de betrokken ondernemingen achterhaalde informatie konden bevatten. Daarom werd de eigen gegevensbank verbonden met de kruispuntbank van de ondernemingen. Om de nog resterende fouten uit het systeem te halen, werd in november 2005 aan alle bekende operatoren een brief gestuurd met als bijlage een aangifteformulier en een informatiebrochure.

Aan de hand van dat aangifteformulier konden de betrokken personen op eenvoudige wijze laten weten dat zij hun bedrijvigheid hadden stopgezet of hadden overgedragen. Er werd ook een speciale website gecreëerd om uitleg te verschaffen en de aangifte te doen.

Iedereen was dus al geïnformeerd alvorens een factuur te ontvangen. De gegevensbanken werden ook geactualiseerd op basis van de zendingen die niet konden worden besteld, bijvoorbeeld bij een overlijden. Indien De Post toch zendingen heeft besteld voor overleden personen, konden die personen uiteraard niet uit onze gegevensbank worden verwijderd. In andere gevallen werd de exploitatie weer opgestart zonder dat dit aan het Agentschap werd meegedeeld. Voor die situaties was het aangifteformulier noodzakelijk.

Er moet ook worden onderstreept dat het feit dat iemand gepensioneerd is nog niet betekent dat hij niet meer hoeft te betalen. Sommige landbouwers houden nog enkele dieren als hobby of verbouwen nog fruit en groenten die op de markt worden verkocht. Als ze onder een bepaalde drempel blijven, bijvoorbeeld niet meer dan twee runderen, zijn ze niet aan de heffing onderworpen, maar wel als ze boven die drempel komen. Die regels gelden ook wanneer die activiteiten in bijberoep worden uitgeoefend.

Het was en is ook onmogelijk automatisch te bepalen wie niet langer actief is in de voedselketen. Het voornaamste doel was dus de oorspronkelijke fouten recht te zetten.

Daaraan moet nog worden toegevoegd dat de actieve landbouwers het formulier niet hoefden terug te zenden omdat ze een vaste bijdrage betalen. Dat werd op die manier geregeld op vraag van de landbouworganisaties om de administratieve last zo klein mogelijk te maken. Wie als landbouwer bekend stond en op dat ogenblik niet gereageerd heeft, heeft dus een factuur ontvangen. Dit is het eerste jaar dat deze heffing op een forfaitaire grondslag wordt georganiseerd.

Ik meen dat het Agentschap alle maatregelen heeft genomen die nodig waren om de fouten uit de gegevensbanken te halen alvorens de facturen te verzenden. Het dynamische karakter van een gegevensbank mag niet worden onderschat. Ze zal altijd verouderde gegevens bevatten.

Sommigen menen dat ze ten onrechte een factuur hebben ontvangen. De wet op de financiering van het Agentschap bepaalt dat ze dan met een aangetekende brief een bezwaar moeten indienen en daaraan de nodige bewijsstukken

Certaines personnes concernées pensent avoir reçu une facture à tort. La loi sur le financement de l'Agence prévoit à cet effet qu'elles doivent introduire leurs objections par lettre recommandée avec les pièces justificatives nécessaires. Je demanderai toutefois à l'Agence de faire preuve de flexibilité si des données lui ont été remises d'une autre manière. Ces dossiers seront alors traités de façon pragmatique. Un *call center* est également actif dans ce domaine, afin d'éliminer tout doute ou question des intéressés.

Le fait que les contributions payées à tort seront remboursées est pour moi l'évidence même.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *Lorsque je pose une question en néerlandais, j'aimerais recevoir une réponse en néerlandais.*

Selon le ministre, tout cela s'est produit à la demande des associations agricoles. Lorsque je pense aux associations agricoles en Flandre, c'est le Boerenbond qui me vient à l'esprit. À l'AFSCA se trouvent nombre de gens du Boerenbond. Ils réclament ces 187 euros semble-t-il spécialement pour embêter ces gens.

Mon voisin a 87 ans et n'a donc plus d'activité. Pourtant il a reçu la demande de paiement. Cela exige déjà des excuses. C'est aux seules personnes qui sont effectivement redevables de la contribution qu'il faut la demander. On peut se tromper à propos de personnes qui viennent de mettre fin à leur entreprise, mais il est totalement déplacé d'envoyer cette notification de paiement à des personnes qui ne possèdent plus le moindre bétail depuis au moins dix-sept ans. Je n'accepte pas la réponse du ministre. Tout ce qui s'y trouve énuméré l'était déjà dans ma propre lettre. Je demande que l'on donne une réponse claire et correcte à mes questions.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je comprends les arguments de Mme Leduc et je les transmettrai au ministre Demotte.*

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi modifiant les articles 78 et 79 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1595)

Vote n° 1

Présents : 62
Pour : 62
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

toevoegen. Ik zal het Agentschap evenwel vragen de nodige soepelheid aan de dag te leggen indien gegevens op een andere manier worden bezorgd. Deze dossiers zullen op een pragmatische manier worden behandeld. Er werd ook een callcenter opgericht om alle vragen te beantwoorden en eventuele twijfel weg te nemen.

Dat de ten onrechte betaalde heffingen zullen worden teruggestort, spreekt vanzelf.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Als ik een vraag in het Nederlands stel, krijg ik graag een antwoord in het Nederlands.

Volgens de minister is alles gebeurd op vraag van de landbouwwerengingen. Wanneer ik aan landbouwwerengingen in Vlaanderen denk, dan denk ik aan de Boerenbond. Het FAVV zit vol met mensen van de Boerenbond. Zij vorderen die 187 euro blijkbaar speciaal om die mensen de duivel aan te doen.

Mijn overbuur is 87 jaar oud en doet dus niets meer. Toch krijgt hij die vordering. Dat vraagt in de eerste plaats om een verontschuldiging. Alleen mensen die daadwerkelijk moeten betalen, moeten worden aangeschreven. Er zijn vergissingen mogelijk voor mensen die pas met hun bedrijf zijn gestopt, maar het is volkomen misplaatst aan mensen die al 17 jaar geen enkel stuk vee meer houden een vordering te sturen. Ik neem het antwoord van de minister niet. Alle erin opgesomde zaken had ik al in mijn eigen brief vermeld. Ik vraag een duidelijk en correct antwoord op mijn vragen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik begrijp de argumenten van mevrouw Leduc en zal ze overbrengen aan minister Demotte.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 78 en 79 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1595)

Stemming 1

Aanwezig: 62
Voor: 62
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Proposition de loi adaptant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone à la nouvelle numérotation des articles de la Constitution (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1596)

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 14 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas et Mme Nathalie de T' Serclaes, Doc. 3-1597)

Vote n° 3

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (de M. Berni Collas et consorts, Doc. 3-1495)

M. Philippe Mahoux (PS). – Tout en rendant hommage à M. Collas pour l'ardeur et la ténacité dont il a fait preuve, je voudrais mettre en évidence tout le travail réalisé au cours de la précédente législature, à l'initiative de Louis Siquet qui représentait la Communauté germanophone et qui préside actuellement le parlement de la Communauté germanophone. Il sera certainement très heureux de la concrétisation des efforts conjoints des germanophones, même si, comme je l'ai dit tout à l'heure, le résultat n'est pas parfait.

Vote n° 4

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

- Mme Jeannine Leduc (VLD).** – Je voulais voter oui.
- M. Paul Wille (VLD).** – Je voulais également voter oui.
- La proposition de loi est adoptée.
 - Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsvoorstel tot aanpassing van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap aan de nieuwe nummering van de artikelen van de Grondwet (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1596)

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas en mevrouw Nathalie de T' Serclaes, Stuk 3-1597)

Stemming 3

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 40 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (van de heer Berni Collas c.s., Stuk 3-1495)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik breng hulde aan de heer Collas voor zijn geestdrift en zijn volharding. Ik vestig ook de aandacht op het werk dat tijdens de vorige zittingsperiode werd verricht op initiatief van de heer Louis Siquet, die de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigde en die momenteel voorzitter is van het parlement van de Duitstalige Gemeenschap. Zelfs al is het resultaat niet perfect, toch is het goed dat de inspanningen die samen met de Duitstaligen werden gedaan, resultaten opleveren.

Stemming 4

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik wilde voor stemmen.
- De heer Paul Wille (VLD).** – Ik wilde ook voor stemmen.
- Het wetsvoorstel is aangenomen.
 - Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Proposition de loi réglant la publication en langue allemande des lois et arrêtés royaux et ministériels d'origine fédérale et modifiant la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, ainsi que la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la communauté germanophone (de M. Berni Collas et consorts, Doc. 3-1496)

Vote n° 5

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de loi modifiant l'article 194ter du Code des impôts sur les revenus 1992 relatif au régime de tax shelter pour la production audiovisuelle (de Mme Margriet Hermans et Mme Stéphanie Anseeuw, Doc. 3-1284)

Mme Olga Zrihen (PS). – La proposition de loi de Mmes Hermans et Anseeuw tend à étendre aux programmes destinés à la jeunesse le bénéfice du régime du tax shelter qui fut instauré pour développer le secteur de la production audiovisuelle au moyen d'aides indirectes à la création d'œuvres audiovisuelles.

Dans ce contexte, la notion d'œuvre audiovisuelle englobe les fictions, les documentaires et les séries d'animation. Or, il importe de proposer également aux jeunes des œuvres de qualité. L'extension du régime tax shelter à des programmes destinés à la jeunesse ne pourrait pas dépasser le cadre d'application actuel du tax shelter dont le bénéfice ne peut être sollicité que pour la production de fictions, de documentaires ou de séries d'animation.

Donc, les émissions de plateau, de jeux et les programmes de divertissement doivent rester exclus de ce cadre, comme cela a toujours été le cas. Bien que la distinction ne soit pas usuelle, il nous semble important que la notion de collections de fiction télévisuelle à l'attention de la jeunesse puisse être introduite dans le texte de l'article 194. Pour mémoire, le libellé actuel du texte permet déjà la production de documentaires et de collections d'animation, quel que soit le public cible de ces productions. Seul le libellé relatif à la fiction gagnerait alors à être étendu. Il y aurait donc une proposition d'amendement.

Vote n° 6

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

Wetsvoorstel tot regeling van de bekendmaking in het Duits van de wetten en de koninklijke en ministeriële besluiten afkomstig van de federale overheid en tot wijziging van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, alsook van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas c.s., Stuk 3-1496)

Stemming 5

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 194ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreffende de tax shelter-regeling ten gunste van de audiovisuele productie (van mevrouw Margriet Hermans en mevrouw Stéphanie Anseeuw, Stuk 3-1284)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Het wetsvoorstel van mevrouw Hermans en mevrouw Anseeuw strekt ertoe jeugdprogramma's met de tax-shelterregeling te financieren. Die regeling werd uitgewerkt om de audiovisuele producties indirect te steunen.

In die context omvat audiovisueel werk fictie, documentaires en animatieseries. We moeten de jeugd kwaliteitswerk bieden. De uitbreiding van de tax-shelterregeling tot de jeugdprogramma's mag het huidige toepassingskader van de tax shelter niet overschrijden. Het voordeel mag alleen naar fictieproducties, documentaires en animatieseries gaan.

Studiouitzendingen, spelprogramma's en ontspanningsprogramma's moeten uitgesloten blijven. Aangezien het onderscheid niet altijd zo eenvoudig te maken is, lijkt het ons raadzaam dat de notie 'televisiefictie voor de jeugd' wordt opgenomen in de tekst van artikel 194. Ter herinnering, in de tekst zijn de producties van documentaires en animaties al opgenomen, wat ook het doelpubliek is. We zullen een amendement indienen om de tekst tot fictie uit te breiden.

Stemming 6

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Rapport sur l'éventualité que l'infrastructure aéroportuaire belge ait été utilisée par des vols affrétés par la CIA pour transporter des détenus suspects d'être liés au terrorisme islamique, Doc. 3-1762)

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – Je demande le vote sur chaque recommandation.

Mme la présidente. – Nous votons sur la première recommandation.

Vote n° 7

Présents : 63
Pour : 52
Contre : 11
Abstentions : 0

- La recommandation est adoptée.

Mme la présidente. – Nous votons sur la deuxième recommandation.

Vote n° 8

Présents : 62
Pour : 51
Contre : 11
Abstentions : 0

- La recommandation est adoptée.
- Le même résultat de vote est accepté pour la troisième recommandation. La recommandation est donc adoptée.

Mme la présidente. – Nous votons sur la quatrième recommandation.

Vote n° 9

Présents : 61
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 11

- La recommandation est adoptée.

Mme la présidente. – Nous votons sur la cinquième recommandation.

Vote n° 10

Présents : 63
Pour : 63
Contre : 0
Abstentions : 0

- La recommandation est adoptée.

Mme la présidente. – Nous votons sur la sixième recommandation.

Vote n° 11

Présents : 63
Pour : 52
Contre : 11

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Verslag over de mogelijkheid dat Belgische luchtvaartinfrastructuur gebruikt werd door vluchten gecharterd door de CIA om gearresteerde personen die verdacht worden van betrokken te zijn bij het islamitisch terrorisme te vervoeren, Stuk 3-1762)

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik vraag de stemming over elke aanbeveling.

De voorzitter. – We stemmen over de eerste aanbeveling.

Stemming 7

Aanwezig: 63
Voor: 52
Tegen: 11
Onthoudingen: 0

- De aanbeveling is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over de tweede aanbeveling.

Stemming 8

Aanwezig: 62
Voor: 51
Tegen: 11
Onthoudingen: 0

- De aanbeveling is aangenomen.
- Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de derde aanbeveling. De aanbeveling is dus aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over de vierde aanbeveling.

Stemming 9

Aanwezig: 61
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 11

- De aanbeveling is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over de vijfde aanbeveling.

Stemming 10

Aanwezig: 63
Voor: 63
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De aanbeveling is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over de zesde aanbeveling.

Stemming 11

Aanwezig: 63
Voor: 52
Tegen: 11

Abstentions : 0

– **La recommandation est adoptée.**

Mme la présidente. – Nous votons sur la septième recommandation.

Vote n° 12

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

– **La recommandation est adoptée.**

– **Les conclusions et les recommandations de la commission sont adoptées.**

– **Elles seront transmises au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Mobilité.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États membres de l'Union européenne relatif au statut du personnel militaire et civil détaché auprès des institutions de l'Union européenne, des quartiers généraux et des forces pouvant être mis à la disposition de l'Union européenne dans le cadre de la préparation et de l'exécution des missions visées à l'article 17, paragraphe 2, du Traité sur l'Union européenne, y compris lors d'exercices, et du personnel militaire et civil des États membres mis à la disposition de l'Union européenne pour agir dans ce cadre (SOFA-UE), fait à Bruxelles le 17 novembre 2003 (Doc. 3-1693)

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je voudrais indiquer à mes collègues qu'ils risquent d'émettre un vote ridicule compte tenu des votes précédents. Je pense entre autres au vote d'une première recommandation prévoyant que les missions légales des services de renseignement doivent être étendues au contrôle de chaque activité des services de renseignement étrangers sur le territoire national. Cet Accord relatif au statut du personnel militaire stipule clairement que ce n'est pas possible, puisque l'État d'envoi exerce ce pouvoir de police, et que, selon le ministre De Gucht, aucun autre État ne doit s'en occuper.*

La recommandation qui vient d'être approuvée est manifestement en contradiction avec ce texte. Pour éviter que nous ne nous rendions ridicules auprès des partenaires de l'Union européenne, j'ai voulu vérifier comment nous pouvions résoudre ce problème. Je n'ai reçu aucune réponse à cet égard.

Je souhaite attirer l'attention de ceux qui s'intéressent à la structure fédérale de notre pays sur un principe dangereux figurant dans le texte. Le Conseil d'État signale que cet Accord peut être modifié sans que le législateur intervienne. Cela ne peut se faire que pour une matière fédérale exclusive ou avec le consentement des parlements fédéraux. Je vous cite un extrait du texte : « Suite à l'avis du Conseil d'État en ce qui concerne le projet de loi portant assentiment à l'Accord

Onthoudingen: 0

– **De aanbeveling is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over de zevende aanbeveling.

Stemming 12

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– **De aanbeveling is aangenomen.**

– **De besluiten en de aanbevelingen van de commissie zijn aangenomen.**

– **Ze zullen worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Mobiliteit.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Lidstaten van de Europese Unie betreffende de status van de militairen en leden van het burgerpersoneel die bij de instellingen van de Europese Unie gedetacheerd zijn, van de hoofdkwartieren en de strijdkrachten die ter beschikking van de Europese Unie kunnen worden gesteld in het kader van de voorbereiding en de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 17, lid 2, van het Verdrag betreffende de Europese Unie, en van de militairen en leden van het burgerpersoneel van de Lidstaten die aan de Europese Unie beschikbaar zijn gesteld om in dit kader op te treden (EU-SOFA), gedaan te Brussel op 17 november 2003 (Stuk 3-1693)

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik wil mijn collega's erop wijzen dat ze het risico lopen nu een stem uit te brengen die lachwekkend wordt in vergelijking met de vorige stemmingen. Ze hebben namelijk een eerste aanbeveling goedgekeurd waarin wordt gezegd dat de wettelijke opdrachten van de inlichtingendiensten moeten worden uitgebreid tot het toezicht op elke activiteit van buitenlandse inlichtingendiensten op het nationale grondgebied. Welnu, in dit Verdrag over de status van de militairen staat duidelijk dat dit niet kan, daar de zendstaat die politiemacht uitoefent, en 'een andere staat zich daar niet mee hoeft te bemoeien' aldus minister De Gucht.

De zopas goedgekeurde aanbeveling is manifest in tegenspraak met deze tekst. Om te vermijden dat we ons belachelijk maken bij de EU-partners, heb ik geprobeerd om na te gaan hoe we dat kunnen oplossen. Ik heb terzake geen antwoord gekregen.

Voor wie geïnteresseerd is in de federale structuur van dit land, wil ik wijzen op een gevaarlijk principe in deze tekst. De Raad van State waarschuwt ervoor dat dit Verdrag kan gewijzigd worden zonder dat de wetgever daar nog iets moet voor doen. Dat kan enkel wanneer het gaat over een exclusieve federale materie of met de toestemming van de federale parlementen. Ik citeer nu uit de tekst: 'Als gevolg van het advies van de Raad van State over het wetsontwerp

(...), le groupe *Traités mixtes* a confirmé lors de sa réunion du 16 janvier 2005 le caractère exclusivement fédéral de l'accord soumis à assentiment. »

J'aurais voulu savoir de quel groupe il s'agissait. Je n'ai reçu aucune réponse. De plus, je constate que ce texte concerne également les soins de santé, l'aide médicale, les soins dentaires, les hospitalisations, bref, des matières relevant des communautés.

Si ce texte est adopté, autant voter immédiatement la suppression du Sénat, ce qui réjouira M. Verhofstadt.

(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

Vote n° 13

Présents : 61
Pour : 50
Contre : 1
Abstentions : 10

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Australie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Sydney le 19 novembre 2002, et à l'échange de notes, datées du 4 avril 2005 et du 29 août 2005 (Doc. 3-1700)

Vote n° 14

Présents : 62
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu car je n'ai reçu aucune explication sur ce texte, ni de la part du rapporteur ni de la part du secrétaire d'État.*

Projet de loi portant assentiment à l'Accord, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles les 21 mars 2005 et 7 juin 2005, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991 (Doc. 3-1717)

Vote n° 15

houdende instemming met het Verdrag (...) heeft de groep 'gemengde verdragen' tijdens zijn bijeenkomst van 16 januari 2005 het exclusieve federale karakter van het tot instemming voorgelegde akkoord bevestigd.'

Ik had graag geweten over welke groep men het hier heeft. Daar heb ik geen antwoord op gekregen. Bovendien stel ik vast dat deze tekst ook gaat over gezondheidszorg, medische noodhulp, tandheelkundige verzorging, ziekenhuisopname, kortom materies waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn.

Als deze tekst wordt goedgekeurd, dan kan men best ook meteen stemmen voor de afschaffing van de Senaat, wat de heer Verhofstadt zal verheugen. Deze tekst is immers manifest in tegenspraak met wat hier enkele minuten geleden werd goedgekeurd.

(Applaus van het Vlaams Belang)

Stemming 13

Aanwezig: 61
Voor: 50
Tegen: 1
Onthoudingen: 10

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Sydney op 19 november 2002, en met de uitwisseling van nota's, gedagtekend op 4 april 2005 en op 29 augustus 2005 (Stuk 3-1700)

Stemming 14

Aanwezig: 62
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb mij onthouden omdat ik ook over deze tekst geen uitleg heb gekregen, noch van de rapporteur, noch van de staatssecretaris.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991 (Stuk 3-1717)

Stemming 15

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Canada sur l'exercice d'activités à but lucratif par des membres de la famille de membres du personnel diplomatique et consulaire, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1718)

Vote n° 16

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 13 juillet 2006

le matin à 10 heures

Révision de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau dans un titre I^{er}bis nouveau, relatif au développement durable comme objectif de politique générale (de MM. Jean Cornil, Bart Martens, Mme Fauzaya Talhaoui, M. Francis Delpérée, Mme Annemie Van de Casteele, Mme Nathalie de T' Serclaes, MM. Hugo Vandenberghe, Philippe Mahoux et Patrik Vankrunkelsven) ; Doc. 3-1778/1 à 3.

À joindre :

- Révision de la Constitution en vue d'y insérer un article nouveau dans un nouveau titre *Ibis*, relatif au développement durable comme objectif de politique générale (de M. Jean Cornil) ; Doc. 3-1422/1 et 2 ;
- Proposition visant à insérer dans la Constitution un titre I^{er}bis et un article 7bis en vue d'y inscrire le développement durable comme objectif pour l'État, les communautés et les régions (de M. Bart Martens et Mme Fauzaya Talhaoui) ; Doc. 3-1557/1 et 2.

Proposition de loi complétant l'article 149 du Code des droits de succession en ce qui concerne l'exonération de la taxe compensatoire des droits de succession pour les associations sans but lucratif qui rendent des zones naturelles accessibles au public (de Mme Mia De Schamphelaere et consorts) ; Doc. 3-1606/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Canada inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1718)

Stemming 16

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 13 juli 2006

's ochtends om 10 uur

Herziening van de Grondwet, om een nieuw artikel in een nieuwe titel *Ibis* in te voegen, betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling (van de heren Jean Cornil, Bart Martens, mevrouw Fauzaya Talhaoui, de heer Francis Delpérée, de dames Annemie Van de Casteele, Nathalie de T' Serclaes, de heren Hugo Vandenberghe, Philippe Mahoux en Patrik Vankrunkelsven); Stuk 3-1778/1 tot 3.

Toe te voegen:

- Herziening van de Grondwet om in een nieuwe titel *Ibis* een nieuw artikel in te voegen betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling (van de heer Jean Cornil); Stuk 3-1422/1 en 2;
- Voorstel tot invoeging van een titel *Ibis* en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als doelstelling voor de Staat, de gemeenschappen en de gewesten in te schrijven in de Grondwet (van de heer Bart Martens en mevrouw Fauzaya Talhaoui); Stuk 3-1557/1 en 2.

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 149 van het Wetboek der successierechten, wat betreft de vrijstelling van de taks tot vergoeding van successierechten voor verenigingen zonder winstoogmerk die natuurterreinen openstellen voor algemeen gebruik (van mevrouw Mia De Schamphelaere c.s.); Stuk 3-1606/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar

part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 26 octobre 2004 ; Doc. 3-1731/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 ; Doc. 3-1746/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'application du principe de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne ; Doc. 3-1672/1 et 2.

Projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats et les mandats de chef de corps et modifiant la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire ; Doc. 3-1707/1 à 5. (*Pour mémoire*)

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique ; Doc. 3-1742/1 et 2. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre

Projet de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 instaurant des tribunaux de l'application des peines ; Doc. 51-2519/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme ; Doc. 3-1774/1 à 7. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses ; Doc. 3-1775/1 à 8. (*Pour mémoire*)

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de 17 heures 30 :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Votes nominatifs sur les dispositions constitutionnelles dont la discussion est terminée (*Vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution*).

Demandes d'explications :

– de M. Christian Brotcorne au Premier ministre sur « la position exprimée par le ministre de la Coopération au Développement concernant le rôle des organisations humanitaires et des militaires » (n° 3-1752) ;

Lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 26 oktober 2004; Stuk 3-1731/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005; Stuk 3-1746/1 en 2. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp inzake de toepassing van het beginsel van de wederzijdse erkenning van rechterlijke beslissingen in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie; Stuk 3-1672/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten en de mandaten van korpschef en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken; Stuk 3-1707/1 tot 5. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering; Stuk 3-1742/1 en 2. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken; Stuk 51-2519/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet; Stuk 3-1774/1 tot 7. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen; Stuk 3-1775/1 tot 8. (*Pro memorie*)

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda.

Vanaf 17.30 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Naamstemmingen over de afgehandelde grondwetsbepalingen (*Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

Vragen om uitleg:

– van de heer Christian Brotcorne aan de Eerste minister over “het standpunt dat de minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft uitgedrukt omtrent de rol van de humanitaire organisaties en de militairen”

- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les poursuites en cas de refus illégitime de se conformer à l'obligation de vote » (n° 3-1786) ;
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la lutte contre la pornographie enfantine sur Internet » (n° 3-1789) ;
- de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le gel du financement des zones de police » (n° 3-1750) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la protection contre les vols à l'étalage » (n° 3-1768) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le système de congés de maladie des policiers » (n° 3-1780) ;
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement » (n° 3-1796) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « la situation au Moyen-Orient » (n° 3-1781) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères sur « l'attitude de la Belgique à l'égard de la Palestine » (n° 3-1792) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement » (n° 3-1794) ;
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « la non-rénovation, à ce jour, des immeubles donnés en location par l'Office central d'action sociale et culturelle » (n° 3-1770) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur « les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement » (n° 3-1797) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « le médiateur fédéral "Énergie" » (n° 3-1782) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement » (n° 3-1795) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le contingentement des médecins généralistes et spécialistes » (n° 3-1766) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'avis de la commission de planification concernant le contingent de médecins » (nr. 3-1752);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de vervolgingen inzake ongedulde weigering van de stemplicht” (nr. 3-1786);
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de bestrijding van kinderpornografie op het internet” (nr. 3-1789);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het bevrozen van de financiering van de politiezones” (nr. 3-1750);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de beveiliging tegen winkeldiefstallen” (nr. 3-1768);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “het ziekteverlof van politieagenten” (nr. 3-1780);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen” (nr. 3-1796);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de toestand in het Midden-Oosten” (nr. 3-1781);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de Belgische houding ten aanzien van Palestina” (nr. 3-1792);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen” (nr. 3-1794);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de uitblijvende renovatie van de huurwoningen van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie” (nr. 3-1770);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over “de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen” (nr. 3-1797);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de federale ombudsman ‘Energie’” (nr. 3-1782);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen” (nr. 3-1795);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de contingentering van huisartsen en specialisten” (nr. 3-1766);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het advies van de planningscommissie met betrekking tot het

- (n° 3-1767) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les problèmes financiers de la Croix-Rouge » (n° 3-1777) ;
 - de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’impasse dans les rangs de la Croix-Rouge de Belgique » (n° 3-1793) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la collaboration entre les ports belges et congolais » (n° 3-1771) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la prévention médicale chez les coopérants » (n° 3-1772) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Coopération au Développement sur « le contrôle et l’évaluation d’ONG » (n° 3-1775) ;
 - de Mme Margriet Hermans au ministre de la Coopération au Développement sur « l’évaluation de la famine de 2005 au Niger » (n° 3-1783) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la crise alimentaire au Niger » (n° 3-1785) ;
 - de Mme Nele Lijnen au ministre de la Mobilité sur « les marquages routiers dans les zones 30 » (n° 3-1779) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l’Emploi sur « l’exécution du pacte des générations » (n° 3-1776) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l’Emploi sur « le rapport annuel de la commission d’étude sur le vieillissement » (n° 3-1778) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Emploi sur « le statut unique des ouvriers et des employés » (n° 3-1784) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « le contrôle des points de vente de la Loterie nationale » (n° 3-1769) ;
 - de M. Luc Willems au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « le service de La Poste d’Alost » (n° 3-1773) ;
 - de M. Luc Willems au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « les possibilités de paiement dans les bureaux de La Poste » (n° 3-1774) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « les envois postaux perdus » (n° 3-1787) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « les infractions au Code de la route commises par le personnel de La Poste » (n° 3-1788) ;
 - de M. Etienne Schoupe au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « la gare de Zottegem » (n° 3-1791).

éventuellement, le soir à 19 heures

- artsencontingent” (nr. 3-1767);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de financiële problemen van het Rode Kruis” (nr. 3-1777);
 - van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de impasse binnen het Belgische Rode Kruis” (nr. 3-1793);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de samenwerking tussen Belgische en Congolese havens” (nr. 3-1771);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de medische preventie bij coöperanten” (nr. 3-1772);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de controle op en de evaluatie van NGO’s” (nr. 3-1775);
 - van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de evaluatie van de hongersnood van 2005 in Niger” (nr. 3-1783);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de voedselcrisis in Niger” (nr. 3-1785);
 - van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit over “de wegmarkeringen in de zone-30” (nr. 3-1779);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “de uitvoering van het generatiepact” (nr. 3-1776);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “het jaarverslag van de studiecmissie voor de vergrijzing” (nr. 3-1778);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden” (nr. 3-1784);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de controle op de verkooppunten van de Nationale Loterij” (nr. 3-1769);
 - van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de dienstverlening van De Post te Aalst” (nr. 3-1773);
 - van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de betalingsmogelijkheden in de kantoren van De Post” (nr. 3-1774);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “verdwenen poststukken” (nr. 3-1787);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “verkeersovertredingen bij De Post” (nr. 3-1788);
 - van de heer Etienne Schoupe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “het station te Zottegem” (nr. 3-1791).

eventueel, ’s avonds om 19 uur

Reprise de l'ordre du jour.

Vendredi 14 juillet 2006

le matin à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ; Doc. 51-2478/1 à 7. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre

Projet de loi réformant le Conseil d'État et créant un Conseil du Contentieux des Étrangers ; Doc. 51-2479/1 à 9. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 ; Doc. 51-2566/1. (*Pour mémoire*)

À transmettre par la Chambre – Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État ; Doc. 51-2596/1. (*Pour mémoire*)

l'après-midi à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

éventuellement, le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

Éventuellement, samedi 15 juillet 2006 à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – Voulez-vous insister auprès du Premier ministre pour qu'il envoie, ne fût-ce qu'une fois, un ministre qui puisse répondre aux questions ?

(*Signe d'assentiment de la présidente*)

Hervatting van de agenda.

Vrijdag 14 juli 2006

's ochtends om 10 uur

Hervatting van de agenda.

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen; Stuk 51-2478/1 tot 7. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer

Wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van een Raad voor Vreemdelingenbetwistingen; Stuk 51-2479/1 tot 9. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en van 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing; Stuk 51-2566/1. (*Pro memorie*)

Over te zenden door de Kamer – Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur; Stuk 51-2596/1. (*Pro memorie*)

's namiddags om 14 uur

Hervatting van de agenda.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

eventueel, 's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

Eventueel, zaterdag 15 juli 2006 om 14 uur

Hervatting van de agenda.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Kan u er bij de eerste minister op aandringen dat hij voor één keer een minister stuurt die kan antwoorden op vragen?

(*De voorzitter knikt bevestigend*)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi spéciale complétant l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, prévoyant la présence du président du Gouvernement de la Communauté germanophone au sein du Comité de concertation, et abrogeant l'article 67 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (de M. Berni Collas, Doc. 3-1594)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'ensemble de la proposition à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

Vote n° 17

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 38
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 23
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **La proposition de loi spéciale est adoptée.**
- **Le projet de loi spéciale sera transmis à la Chambre des représentants.**

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la deuxième opération de régularisation fiscale» (n° 3-1748)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Une seconde version de la régularisation fiscale, l'amnistie fiscale bis, est en cours depuis le 1^{er} janvier. Jusqu'au 1^{er} juillet, le citoyen peut régulariser les impôts éludés sans encourir d'amende fiscale ou de poursuites pénales, en acquittant seulement le précompte mobilier.*

Combien de demandes de régularisation l'administration fiscale a-t-elle reçues depuis le 1^{er} janvier 2006 ? Pour quel montant ? Quelles étaient les prévisions ? Le ministre envisage-t-il encore de mener une campagne d'information

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van bijzondere wet tot aanvulling van artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, om de voorzitter van de regering van de Duitstalige Gemeenschap zitting te laten hebben in het Overlegcomité, en tot opheffing van artikel 67 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (van de heer Berni Collas, Stuk 3-1594)

De voorzitter. – We stemmen over het wetsvoorstel in zijn geheel met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

Stemming 17

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 38
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het voorstel van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het ontwerp van bijzondere wet zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Vraag om uitleg mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de tweede versie van de fiscale regularisatie» (nr. 3-1748)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Sinds 1 januari loopt een tweede versie van de fiscale regularisatie, de zogenaamde fiscale amnestie bis. Tot 1 juli kan de burger zijn ontdoken belastingen regulariseren zonder hiervoor een fiscale boete of strafrechtelijke vervolging op te lopen. Hij betaalt alleen de roerende voorheffing. Na 1 juli wordt evenwel een bijkomende boete van 5% opgelegd. Na 1 januari 2007 wordt dat 10%.

Hoeveel aanvragen tot fiscale regularisatie heeft de belastingadministratie sinds 1 januari 2006 ontvangen en voor

via les banques pour la période allant jusqu'à 2007 ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Le 30 juin 2006, le service Régularisation fiscale avait enregistré 950 déclarations dans ses statistiques. Cela représente un montant de 178.487.841,06 euros. Le 30 juin, ce service a encore reçu un très grand nombre de déclarations dont une centaine ne figurent pas encore dans les statistiques.

À la même date, 1.049.681,20 euros avaient déjà été versés sur le compte du service Régularisation fiscale. Le budget 2006 prévoyait une recette de 400 millions d'euros. Nous étudions avec les banques quelles campagnes d'information pourraient encore être lancées.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les méthodes utilisées par le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, au vu de la jurisprudence récente» (n° 3-1747)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Ces derniers mois, plusieurs décisions judiciaires ont été rendues au sujet du fonctionnement du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles, le CIAOSN.*

Ce dernier a ainsi été condamné par la cour d'appel de Bruxelles pour le contenu d'un passage de son rapport bisannuel. Ce passage contenait un avis du CIAOSN concernant une méthode de méditation basée sur l'enseignement d'un certain Nirmala Devi. L'organisation en question serait « dangereuse ».

La cour d'appel a contraint le CIAOSN à publier l'arrêt sur son site. Le Centre doit également envoyer une rectification à toutes les organisations et personnes ayant reçu le rapport en question. La cour reproche en premier lieu au CIAOSN un manque d'objectivité dans son avis. Il ne mentionne ainsi nullement que, dans d'autres pays comme la France, des juges ont estimé qu'il ne s'agissait pas d'une organisation sectaire dangereuse.

En avril de cette année, la Commission communautaire française a elle aussi été condamnée par la cour d'appel de Bruxelles pour un passage d'une brochure relative au danger des sectes. Cette brochure, intitulée Gourou, gare à toi, était destinée aux écoles wallonnes et bruxelloises francophones. L'anthroposophie, une conception de la vie à la base de certaines méthodes d'éducation suivie en Flandre par exemple par les écoles Steiner, y est décrite comme « une secte ésotérique transmettant un enseignement secret ».

welk bedrag? Wat waren de verwachtingen en welk bedrag werd door de regering vooropgesteld? Plant de minister alsnog een informatiecampagne via de banken voor de periode tot 2007?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van vice-eerste minister Reynders.

Op 30 juni 2006 had de dienst Fiscale regularisatie 950 aangiften in zijn statistieken opgenomen. Het in die aangiften aangegeven bedrag is 178.487.841,06 euro. Op 30 juni heeft de betrokken dienst een massa aangiften ontvangen waarvan er op dit ogenblik nog ongeveer een 100-tal niet in de statistieken zijn opgenomen.

Op dezelfde datum was reeds 1.049.681,20 euro gestort op de rekening van de dienst Fiscale regularisaties. In de begroting 2006 was er een opbrengst voorzien van 400 miljoen euro. Met de banken wordt nagegaan welke informatiecampagnes nog kunnen worden opgezet.

Vraag om uitleg mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de werkwijze van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties in het licht van de recente rechtspraak» (nr. 3-1747)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De afgelopen maanden werden heel wat rechterlijke uitspraken gedaan over de werking van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties, het IACSSO.

Zo werd het IACSSO door het hof van beroep te Brussel veroordeeld voor de inhoud van een passage in zijn tweejaarlijkse verslag. Die bewuste passage bevatte een advies van het IACSSO over een meditatiemethode, gebaseerd op de leer van een zekere Nirmala Devi. De genoemde organisatie zou 'risicovol' zijn.

Het hof van beroep verplicht het IACSSO het arrest op zijn webstek te publiceren. Het centrum moet tevens een rechtzetting sturen naar alle organisaties en personen die het bewuste verslag hebben ontvangen. Het hof verwijt het IACSSO in de eerste plaats een gebrek aan objectiviteit in zijn advies. Zo wordt niet vermeld dat in andere landen zoals Frankrijk door de rechter werd beslist dat het niet om een gevaarlijke sektarische organisatie ging.

In april dit jaar werd ook de Franse Gemeenschapscommissie door het hof van beroep te Brussel veroordeeld voor een passage in een brochure over het gevaar van sekten bestemd voor de Franstalige Brusselse en Waalse scholen. In deze brochure, getiteld *Gourou, gare à toi*, wordt deze keer de antroposofie, de levensbeschouwing die aan de basis ligt van bepaalde opvoedingsmethoden die in Vlaanderen bijvoorbeeld door de Steinerscholen wordt gevolgd, bestempeld als 'une secte ésotérique transmettant un

La cour a estimé que le lien entre le contenu de ce texte et la nature dangereuse de l'organisation n'était pas prouvé. Elle a en outre établi que le fait qu'une organisation ésotérique prodigue un enseignement secret ne signifie pas nécessairement qu'elle soit « dangereuse ». Le fait que, selon certaines affirmations, l'organisation aurait causé la mort d'un jeune patient atteint du cancer, n'a pas été jugé prouvé.

La cour a dès lors interdit que la brochure en question continue à être distribuée. On peut toutefois encore la consulter au CIAOSN.

Comment se peut-il que, malgré l'interdiction de diffusion de la brochure Gourou, gare à toi, y compris le passage incriminé, on puisse toujours la consulter au CIAOSN ?

Conformément à la législation relative aux organisations sectaires, le CIAOSN dispose d'un pouvoir d'enquête total sur les organisations sectaires nuisibles. Il apparaît maintenant que d'autres institutions, telles que la Communauté française, prennent position à ce sujet et donnent des avis aux écoles, aux directions, aux enseignants et même aux élèves ?

Après les deux condamnations susdites, ne doit-on pas envisager une modification des critères utilisés par le Centre ? Ces derniers ne doivent-ils pas être clairement fixés dans la loi, de manière à leur donner une base scientifique et à éviter des condamnations à l'avenir ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a été créé au SPF Justice, mais l'article 3 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule de coordination pour la lutte contre ces organisations prévoit expressément que ce Centre est indépendant. En d'autres termes, je n'ai pas de contrôle sur sa méthode de travail ni sur le contenu qu'il donne à sa mission. Seuls les moyens logistiques, personnels et financiers sont mis à sa disposition par le SPF Justice.

Selon mes informations, le CIAOSN n'a pas contribué à la brochure Gourou, gare à toi, élaborée par la Communauté française, puisqu'il n'est opérationnel que depuis juillet 2000.

L'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 12 juin 2006 ne se prononce pas sur le fond de l'affaire. L'appel traitait en référé l'ordonnance prononcée par le président du tribunal de première instance de Bruxelles. Outre cette procédure, une procédure de fond est encore pendante au tribunal de première instance.

La tâche du Centre n'a pas été remise en question par la cour puisqu'aucune enquête de fond n'a été menée, mais la cour s'est interrogée sur la manière dont les avis sont rendus. Ils doivent être justifiés objectivement et tenir compte du caractère public des avis rendus.

Je pense, compte tenu de ce que je viens de préciser, qu'il est prématuré de tirer des conclusions seulement à partir de l'arrêt rendu en appel sur l'ordonnance du référé. Nous

enseignement secret'.

Het hof achtte het verband tussen die uitspraak en de gevaarlijke aard van de organisatie niet bewezen. Het stelde bovendien dat het feit dat een esoterische organisatie geheim onderwijs geeft niet noodzakelijk betekent dat ze ook 'gevaarlijk' is. Ook een aantal beweringen als zou de organisatie de dood van een jong kankerpatiëntje hebben veroorzaakt, werd niet bewezen geacht.

Het hof verbood dan ook de verdere verspreiding van de bewuste brochure. De brochure ligt echter nog altijd ter inzage bij het IACSSO

Hoe kan het dat ondanks een verspreidingsverbod de brochure *Gourou, gare à toi*, met inbegrip van de gewraakte passage, nog altijd kan worden ingekeken op het IACSSO?

Overeenkomstig de wetgeving op de sektarische organisaties heeft het IACSSO een totale onderzoeksbevoegdheid inzake schadelijke sektarische organisaties. Nu blijkt dat ook andere instellingen, zoals de Franse Gemeenschap, ter zake standpunten innemen en advies verlenen aan scholen, directies, leerkrachten en zelfs leerlingen?

Moet na de twee bovenvermelde veroordelingen niet worden gedacht aan een wijziging van de criteria die het centrum hanteert? Moeten de criteria niet duidelijk wettelijk worden vastgelegd, zodat er een wetenschappelijke basis aan wordt gegeven en veroordelingen in de toekomst kunnen worden vermeden?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties werd opgericht bij de FOD Justitie, maar artikel 3 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve Coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties stelt uitdrukkelijk dat dit centrum onafhankelijk is. Met andere woorden, ik heb geen controle over de werkmethode van het centrum noch over de inhoud die het aan zijn opdracht geeft. De FOD Justitie stelt alleen de logistieke, personeels- en financiële middelen ter beschikking van het centrum.

Volgens de informatie waarover ik beschik, heeft het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties geen bijdrage geleverd aan de brochure *Gourou, gare à toi* van de Franse Gemeenschap, aangezien het centrum pas sedert juli 2000 operationeel is.

Het arrest van het hof van beroep te Brussel van 12 juni 2006 doet geen uitspraak over de grond van de zaak. Het beroep behandelde de beschikking die in kortgeding werd uitgesproken door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel. Naast deze procedure loopt er bij de rechtbank van eerste aanleg nog een procedure ten gronde.

De taak van het centrum op zich werd door het hof niet ter discussie gesteld, aangezien geen onderzoek ten gronde werd gevoerd, maar het hof had wel vragen bij de manier waarop de adviezen worden verstrekt. Ze moeten objectief verantwoord zijn en rekening houden met het openbare

devons attendre le résultat de la procédure de fond.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La principale mission du Centre consiste à rendre des avis et à fournir des informations.*

La ministre déclare que la cour d'appel de Bruxelles n'a fait aucune remarque sur le fonctionnement du centre mais uniquement sur la manière dont les avis sont rendus. Or c'est finalement de ça qu'il s'agit. Les associations idéologiques, philosophiques ou autres qui ne sont pas dangereuses et ne commettent aucun fait punissable peuvent en effet subir des préjudices importants à cause d'un avis qui n'est pas objectif et basé sur des faits, comme cela a été clairement démontré par l'arrêt de la cour d'appel, même s'il s'agissait d'une procédure en référé. La cour a indiqué que les avis doivent être fondés et objectifs et qu'on doit tenir compte de leur publicité. Le Centre ne doit donc pas travailler à la légère ou se baser sur des rumeurs car s'il le fait, il peut causer d'importants préjudices à des organisations de bonne foi.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le traitement fiscal des pensions complémentaires» (n° 3-1749)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le chapitre III du Titre VI de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations instaure un traitement fiscal préférentiel pour les pensions complémentaires « liquidées au plus tôt à l'âge légal de la retraite du bénéficiaire qui est resté effectivement actif au moins jusqu'à cet âge ».*

Pour les indépendants qui ont contracté une pension complémentaire libre, la rente fictive n'est pas calculée sur 100% du capital constitué mais sur 80%. Pour les travailleurs salariés et les chefs d'entreprises indépendants, le capital de la pension complémentaire est, au moment du versement, soumis à un taux uniforme de 10%, y compris la part constituée de cotisations patronales qui est normalement soumise à un taux de 16,5%.

Cette mesure pose de nombreux problèmes d'interprétation. Il est ainsi difficile de déterminer si l'intéressé « est resté effectivement actif au moins jusqu'à l'âge de la retraite ». Le ministre n'a pas pu clarifier la situation en commission des Finances et du Budget de la Chambre. Sa réponse laisse à penser qu'une personne qui bénéficie de revenus de remplacement pourrait également prétendre à cet incitatif fiscal. L'exemple donné en l'occurrence était celui d'un

karakter van de verstrekte adviezen.

Gelet op het voorgaande, acht ik het voorbarig conclusies te trekken louter op basis van het arrest dat in beroep werd geveld over de beschikking in kortgeding. We moeten de uitslag van de procedure ten gronde afwachten

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De belangrijkste opdracht van het Informatie- en adviescentrum ligt in de naam besloten, namelijk advies en informatie verstrekken.

De minister verklaart dat het hof van beroep te Brussel geen opmerkingen heeft gemaakt over de werking van het centrum, maar alleen over de wijze waarop adviezen worden verstrekt, maar daar gaat het uiteindelijk om. Levensbeschouwelijke, filosofische of andere verenigingen die niet gevaarlijk zijn en geen strafbare feiten plegen, kunnen immers grote schade oplopen door een advies dat niet objectief en op feiten gebaseerd is, zoals duidelijk werd aangetoond door het arrest van het hof van beroep, al ging het om een procedure in kortgeding. Het hof zegt dat de adviezen gegrond en objectief moeten zijn en dat rekening moet worden gehouden met de openbaarheid ervan. Het centrum mag dus niet lichtzinnig te werk gaan of zich baseren op geruchten, omdat het anders grote schade kan aanrichten aan goedmenende organisaties.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de fiscale behandeling van aanvullende pensioenen» (nr. 3-1749)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Hoofdstuk III van Titel VI van de wet betreffende het generatiepact van 23 december 2005 bevat een gunstige fiscale behandeling van de aanvullende pensioenen die pas op de wettelijke pensioenleeftijd worden uitgekeerd 'aan de begunstigde die minstens tot aan die leeftijd actief is gebleven'.

Voor zelfstandigen die een vrij aanvullend pensioen hebben gesloten, wordt in dat geval de fictieve rente niet op 100% van het opgebouwde kapitaal berekend, maar op 80%. Voor werknemers en zelfstandige bedrijfsleiders geldt bij de uitbetaling van het aanvullend pensioenkapitaal een uniform tarief van 10%, ook op het gedeelte van het kapitaal dat door patronale bijdragen werd gevormd en waarvoor normaal een tarief van 16,5% geldt.

Nu rijzen in de praktijk nogal wat interpretatieproblemen bij deze maatregel. Meer bepaald de beoordeling of iemand 'minstens tot aan de pensioenleeftijd actief is gebleven' blijft moeilijk. Deze onzekerheid wordt ook aangewakkerd door het onduidelijke antwoord van de minister in de commissie voor de Financiën en de Begroting van de Kamer. Uit dit antwoord kan men afleiden dat iemand met een vervangingsinkomen mogelijk toch ook voor de fiscale stimulans in aanmerking kan komen. Het ging in casu om het voorbeeld van een

chômeur âgé qui cherchait activement du travail.

Cette imprécision est préjudiciable. Les assureurs risquent de ne pas appliquer la mesure de la même manière, ce qui n'est pas favorable à l'égalité de traitement des bénéficiaires d'une pension complémentaire.

Qu'entend-on précisément par « rester actif jusqu'à l'âge de la retraite » ? Des directives ont-elles été données à ce sujet à l'administration ? Les organismes de pension en ont-ils également été informés ? Une personne qui perçoit un revenu de remplacement dans la période qui précède l'âge légal de la retraite peut-elle bénéficier de cet avantage fiscal ? Si oui, à quelles conditions ? Une activité dans les limites de l'activité autorisée des retraités peut-elle être considérée comme une « activité » au sens de la loi susmentionnée

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

Mon administration examine en ce moment le contenu de la notion « rester effectivement actif jusqu'à l'âge légal de la retraite ». Cet examen se trouve à un stade très avancé mais, vu la spécificité et de la diversité des dispositions en matière de revenus de remplacement et de pensions, il n'est pas encore achevé. Il est dès lors prématuré de répondre dès à présent à la question posée.

Dès que cet examen sera terminé, les résultats en seront communiqués par voie de circulaire. Je charge mon administration de l'achever dans les plus brefs délais.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le ministre a-t-il précisé dans quel délai l'examen devrait être terminé ? Six mois se sont écoulés depuis l'adoption de la loi. Il importe que les citoyens sachent à quelles conditions leur pension complémentaire peut bénéficier d'un traitement fiscal préférentiel. J'espère que nous ne devons pas attendre les résultats de l'examen jusqu'à la fin de l'année.*

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des gonadotrophines » (n° 3-1760)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Dans sa réponse à ma demande d'explications n° 3-1648, le ministre s'est référé, pour la révision par groupes des gonadotrophines, aux chiffres notifiés officiellement tels que calculés par la Commission de remboursement des médicaments.*

oudere werkloze die toch nog actief op zoek was naar een baan.

Deze onduidelijkheid is niet goed. Het risico bestaat dan ook dat de verzekeringsinstellingen de maatregel niet allemaal op dezelfde manier zullen toepassen. Dat werkt uiteraard de gelijke behandeling van gerechtigden op een aanvullend pensioenkapitaal niet in de hand.

Wat wordt concreet bedoeld met 'actief blijven tot aan de pensioenleeftijd'? Zijn hierover aan de fiscale administratie reeds richtlijnen verstrekt? Worden ook de pensioeninstellingen hierover ingelicht? Kan iemand die in de periode vóór de wettelijke pensioenleeftijd een vervangingsinkomen geniet, van de fiscale gunstmaatregel gebruik maken? Zo ja, onder welke voorwaarden? Wordt een activiteit binnen de grenzen van de toegelaten activiteit voor gepensioneerden ook als een 'activiteit' in de zin van de hierboven genoemde wet beschouwd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Mijn administratie onderzoekt momenteel wat de notie 'effectief actief blijven tot aan de wettelijke pensioenleeftijd' inhoudt. Dit onderzoek bevindt zich momenteel in een vergevorderd stadium, maar is door de specificiteit en de diversiteit van de bepalingen op het vlak van vervangingsinkomens en pensioenen – loopbaanonderbreking, tijdskrediet, arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte of ongeval, voltijds en halftijds brugpensioen, Lissabonstrategie, enzovoort – nog niet afgerond. Het is dan ook voorbarig om nu reeds een antwoord te geven op de gestelde vragen.

Zodra het onderzoek voltooid is, zullen de resultaten ervan worden medegedeeld in een omzendbrief. Ik geef mijn administratie opdracht het onderzoek zo snel mogelijk af te ronden.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Heeft de minister gepreciseerd hoe snel het onderzoek volgens hem moet worden afgerond? Sinds de goedkeuring van de wet zijn zes maanden verstreken. Het is belangrijk dat de mensen op het terrein weten onder welke voorwaarden ze een fiscaal gunstige behandeling van hun aanvullend pensioen kunnen krijgen. Ik hoop dat we niet tot het einde van het jaar op de resultaten van het onderzoek moeten wachten.

Vraag om uitleg mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de terugbetaling van gonadotrofines» (nr. 3-1760)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg nummer 3-1648 verwees de minister voor de groepsgewijze herziening van de gonadotrofines naar de cijfers in officiële notificatie, zoals berekend door de Commissie Terugbetaling Geneesmiddelen.

Nous constatons à cet égard que même si le prix des gonadotrophines recombinantes diminue de 12%, le coût unitaire, pour l'INAMI, de la FSH ou hormone stimulante du follicule reste environ 60% plus élevé celui de la forme urinaire.

Quelle serait l'économie si la limitation du nombre de cycles et d'unités était réalisée selon la proportion actuelle, à savoir 80% des traitements effectués au moyen de gonadotrophines urinaires et 20% de gonadotrophines recombinantes ? La diminution de 12% du prix de la forme recombinante est-elle liée à un accroissement – convenu ou non – du volume de celle-ci ?

Il est clair que l'économie projetée sur la base du budget 2006 ne sera possible que si le nombre d'unités et de cycles est limité, ce qui implique concrètement une limitation du nombre de personnes pouvant recourir au traitement.

Le ministre a répondu à ma question écrite n° 3-1791 du 3 décembre 2004 sur les différences entre les gonadotrophines recombinantes et urinaires que le risque de transmission d'EST concernant les préparations urinaires n'est pas lié aux produits d'origine urinaire et que les formes recombinantes présentent également ce risque, puisqu'elles sont fabriquées avec du sérum fœtal de veau. Il a aussi indiqué que le système du stylo d'injection utilisé pour la forme recombinante présente une plus-value thérapeutique en ce sens qu'il offre un plus grand confort d'administration et qu'il permet un titrage plus précis des doses.

Selon le ministre, l'abandon des produits urinaires peut aussi affecter les pays en développement puisque le fait de renoncer à une ancienne technologie bon marché au profit d'une nouvelle technologie financièrement inaccessible, sur avis des pays riches mais sans justification sur la base de critères de qualité ou d'efficacité, pourrait avoir des effets dramatiques sur l'accessibilité, déjà difficile pour le patient. Le ministre a-t-il changé d'opinion à ce sujet ?

Certains experts se réfèrent aussi à l'augmentation de la réceptivité utérine due à l'hormone lutéinisante, présente uniquement dans les gonadotrophines urinaires. Cette donnée est-elle prise en compte ? Ne risque-t-on pas, en administrant la FSH recombinante, de devoir administrer également la LH recombinante ?

Est-il exact qu'un système de stylo d'injection est également envisagé pour les produits urinaires ? Un tel système permet-il de recourir ultérieurement aux unités utilisées ou d'y recourir au profit d'un autre patient, ce qui constitue l'objectif du système de solidarité proposé ? Quelles raisons incitent-elles le ministre à conclure que le prix forfaitaire que nous proposons est plus compliqué que le forfait unitaire qu'il défend ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Le ministre n'a pas changé d'opinion, mais il a tenu compte de la recommandation des experts qui consiste à maintenir l'accès à la prescription des deux types de gonadotrophines, tant les urinaires que les recombinantes.*

Le groupe d'experts n'a pas mentionné cette donnée dans ses recommandations. La question n'a donc pas été tranchée. En tout cas, le nouveau système permettra aux médecins

Daarbij stellen we vast dat, ook al daalt de prijs van recombinant gonadotrofine met 12%, de kost per eenheid FSH of follikelstimulerend hormoon voor het RIZIV toch ongeveer 60% duurder blijft dan het gebruik van de urinaire vorm.

Welke zou de besparing zijn indien de beperking van het aantal cycli en het aantal eenheden zou worden gerealiseerd met de verhouding van 80% urinaire en 20% recombinant gonadotrofines zoals die vandaag bestaat? Is de prijsdaling van 12% voor de recombinantvorm gelinkt aan een al dan niet afgesproken volumestijging ervan?

Het is duidelijk dat de besparing die men volgens de ramingen op de begroting van 2006 wil realiseren, enkel mogelijk is door een beperking van het aantal eenheden en het aantal cycli. Dat betekent concreet dat het aantal mensen die een beroep kunnen doen op de behandeling, wordt beperkt.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1791 van 3 december 2004 over de verschillen tussen recombinant en urinaire gonadotrofines antwoordde de minister dat het risico op TSE-overdracht voor urinaire preparaten niet gelinkt is aan producten van urinaire oorsprong en dat recombinantvormen evengoed dat risico hebben, daar ze gemaakt worden met serum afkomstig van foetale kalveren. Daarnaast stelde hij dat het pensysteem van de recombinantvorm een meerwaarde zou blijken te zijn, aangezien het meer toedieningscomfort biedt en een nauwkeuriger dosistitratie mogelijk maakt.

Het niet meer gebruiken van urinaire producten kan volgens de minister ook gevolgen hebben voor ontwikkelingslanden, daar, ik citeer: 'voor deze landen het niet meer gebruiken van een oude goedkopere technologie ten gunste van een nieuwe financieel ontoegankelijke technologie op advies van de rijke landen, maar niet gerechtvaardigd door criteria van kwaliteit of doeltreffendheid, dramatische gevolgen zou hebben voor de reeds moeilijke toegankelijkheid voor de patiënt'. Is de minister wat dat betreft van mening veranderd?

Sommige experts verwijzen ook naar de hogere uteriene receptiviteit door het luteïniserend hormoon dat alleen in urinaire gonadotrofinepreparaten aanwezig is. Is daarmee rekening gehouden? Bestaat het gevaar niet dat bij toediening van recombinant FSH ook recombinant LH zal moeten worden toegediend?

Klopt het dat ook voor urinaire producten een pensysteem in de pijplijn zit? Is het met zo'n pensysteem mogelijk dat gebruikte eenheden later of door een andere patiënte worden gebruikt, wat de bedoeling is van het voorgestelde solidariteitssysteem? Wat zijn de redenen die de minister doen concluderen dat het prijsforfait dat wij voorstellen ingewikkelder is dan het eenheidsforfait dat hij verdedigt?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De minister is niet van mening veranderd, maar heeft rekening gehouden de aanbeveling van de deskundigen om de toegang tot het voorschrijven van de twee types van gonadotrofines, zowel de urinaire als de recombinante, te behouden.

De groep van experts heeft dit gegeven niet in zijn aanbevelingen vermeld. Het blijft dus een punt van discussie.

prescripteurs d'adapter leur prescription en fonction de l'évolution des données scientifiques. Quant au système vers lequel je souhaite évoluer, à savoir un forfait, il n'y a pas lieu de craindre l'impact budgétaire de l'introduction de nouvelles préparations.

Il n'y a pas, à ce jour, de demande d'enregistrement d'un système de stylo d'injection pour les produits urinaires. Le système de solidarité entre les patients n'est pas lié au système de stylo d'injection et il n'est évidemment pas question, pour des questions d'hygiène, que des patients différents partagent un injecteur, quel qu'il soit.

Le passage à un système de forfait est complexe dès qu'il concerne plusieurs médicaments, dont certains sont remboursés et d'autres non. Les médicaments utilisés pour stimuler l'ovulation dans le cadre de la fécondation in vitro – comme la stimulation hors FIV – comportent des classes de médicaments appartenant aux deux catégories. L'INAMI tente de résoudre ce problème et j'espère pouvoir trancher cette question à la rentrée parlementaire d'octobre.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La réponse du ministre pose apparemment des problèmes de compréhension au secrétaire d'État. Je ne poserai donc pas de question complémentaire, préférant rediscuter du problème avec le ministre, car chaque réponse suscite de nouvelles questions.*

Je veux surtout garantir la sécurité et l'accessibilité des médicaments. Ces dernières années, nous avons facilité l'accès aux médicaments nécessaires pour les couples moins fertiles.

Je crains que l'économie proposée en accord avec les firmes pharmaceutiques réduise à nouveau cette accessibilité car le nombre de cycles pouvant être remboursés – avec le même budget de départ – va diminuer. Les formes recombinantes restent en effet plus chères que les formes urinaires.

Nous plaçons en faveur d'un système juste et d'un forfait pour le médicament, au lieu du forfait proposé par le ministre.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les champignons hallucinogènes» (n° 3-1756)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon l'Agence européenne sur les drogues, les écoliers belges expérimentent de plus en plus souvent les champignons hallucinogènes. La Belgique, les Pays-Bas, la Tchéquie et la France figurent en tête du classement européen. Selon l'enquête, 5 à 8% des jeunes consommeraient des champignons hallucinogènes.*

In elk geval zal het nieuwe systeem de voorschrijvende artsen de mogelijkheid bieden om in functie van de evolutie van de wetenschappelijke gegevens, hun voorschrift aan te passen. In het systeem met een forfait waar ik naartoe wil, moet er niet gevreesd worden voor de budgettaire impact van de invoering van nieuwe bereidingen.

Op dit moment loopt er geen aanvraag tot registratie van een pensysteem voor urinaire producten. Het solidariteitssysteem tussen patiënten is niet verbonden met een pensysteem en om redenen van hygiëne is er uiteraard geen sprake van dat verschillende patiënten wat voor injector ook delen.

De overgang naar een forfaitstelsel wordt complex als het gaat om meerdere geneesmiddelen waarvan sommige terugbetaald worden en andere niet. De geneesmiddelen die worden gebruikt bij ovulatiestimulatie voor in-vitrofertilisatie zoals de stimulatie buiten IVF, omvatten klassen van geneesmiddelen die tot beide categorieën behoren. Het RIZIV zoekt een oplossing voor dat probleem en ik hoop de kwestie te kunnen aansnijden bij de hervatting van de werkzaamheden in de herfst.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Blijkbaar is het antwoord van de minister Chinees voor de staatssecretaris. Het heeft dan ook geen zin dat ik hem een bijkomende vraag stel. Ik neem me dan ook voor de zaak opnieuw met de minister te bespreken, want elk antwoord roept nieuwe vragen op.

Mij gaat het er in dit dossier vooral om de veiligheid en de toegankelijkheid van de geneesmiddelen te verzekeren. We hebben de voorbije jaren de medicatie die minder vruchtbare koppels nodig hebben, toegankelijker gemaakt. Mijn vrees is dat de besparing die nu wordt voorgesteld in afspraak met de farmaceutische bedrijven, die toegankelijkheid opnieuw beperkt omdat het aantal cycli dat met hetzelfde budget terugbetaald kan worden, zal verminderen. De recombinantvormen blijven immers duurder dan de urinaire vormen.

Wij pleiten voor een eerlijk systeem en een forfait voor het geneesmiddel in de plaats van het forfait dat de minister voorstelt.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de roesverwekkende paddestoelen» (nr. 3-1756)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens het Europees Drugsagentschap experimenteren Belgische scholieren steeds vaker met roesverwekkende paddestoelen of paddo's. België staat samen met Nederland, Tsjechië en Frankrijk aan de top van de Europese lijst. Volgens het onderzoek zou vijf tot acht procent van de jongerenpopulatie

Toutefois, les experts espèrent que la consommation de champignons diminuera en raison des expériences négatives vécues par les consommateurs. Ainsi, la consommation de champignons hallucinogènes entraîne des problèmes psychologiques tels que la dépression et le délire de persécution.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'étude de l'Agence européenne sur les drogues ? A-t-on déjà réalisé des études sur ce phénomène dans notre pays ? Dispose-t-on de résultats et de chiffres en la matière ? Le ministre estime-t-il indiqué de renforcer les contrôles de police dans le cadre de la lutte contre la consommation de champignons hallucinogènes ? Le ministre juge-t-il une concertation au niveau européen souhaitable ? Le ministre estime-t-il nécessaire de lancer une campagne d'information pour renseigner la population sur les effets de la consommation de champignons hallucinogènes ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Dewael.*

L'enquête à laquelle M. Vandenberghe se réfère est une étude réalisée par l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies, publiée le 26 juin à Lisbonne. Selon cette étude, l'expérimentation de champignons hallucinogènes par les adolescents belges, allemands et français en âge de scolarité est supérieure à celle de l'ecstasy. Toujours selon cette étude, 5 à 8% des adolescents en âge de scolarité en Tchéquie, aux Pays-Bas, en France et en Belgique auraient expérimenté les champignons hallucinogènes à un moment de leur vie.

Les chiffres belges ont été fournis par l'Institut de Santé publique dans le cadre d'une enquête menée l'année dernière. Les rapports de l'Observatoire de Lisbonne donnent des tendances générales essentielles pour la lutte contre la consommation de drogues. Cependant, si l'on tient compte du fait que la saisie de champignons hallucinogènes ne représentait que 0,6% des saisies totales de drogues effectuées dans notre pays entre 2002 et fin 2005, force nous est de constater qu'il ne s'agit pas d'un phénomène prioritaire.

Les seuls chiffres dont nous disposons sont ceux des saisies effectuées durant ces quatre dernières années. Durant cette période, on a enregistré 1.052 saisies de champignons hallucinogènes sur un total de 174.962 saisies de drogues, soit 0,6%.

La police organise régulièrement des contrôles de drogues, notamment dans le cadre de la lutte contre le tourisme de la drogue. Lors de ces contrôles, on s'intéresse également aux champignons hallucinogènes.

La criminalité liée à la drogue fait régulièrement l'objet de concertations lors des forums européens organisés dans le cadre de l'Union européenne, du Benelux et des contacts bilatéraux. Je ne pense pas que nous devions organiser une concertation spécifique en la matière sur la base des chiffres dont nous disposons, d'autant plus que vous abordez le problème d'un point de vue de santé publique alors qu'en tant que ministre de l'Intérieur, je suis surtout soucieux de la lutte contre la criminalité transfrontalière et de la sécurité lors des forums européens.

de hallucinerende paddestoelen gebruiken. Experts verwachten nochtans dat het paddestoelenverbruik zal dalen door de negatieve ervaringen van de gebruikers. Zo leidt paddestoelenverbruik tot psychologische problemen als depressiviteit en achtervolgingswaan.

Welke conclusies trekt de minister uit de studie van het Europees drugsagentschap? Werden omtrent dit fenomeen reeds studies gedaan in ons land? Zijn hierover resultaten en cijfers beschikbaar? Acht de minister het aangewezen de politiecontroles op te voeren in de strijd tegen het gebruik van roesverwekkende paddestoelen? Acht de minister het wenselijk hierover overleg te plegen op Europees niveau? Acht de minister het noodzakelijk een informatiecampagne op te starten om de bevolking te wijzen op de effecten van het gebruik van roesverwekkende paddestoelen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Dewael.

Het onderzoek waarnaar de heer Vandenberghe verwijst is een studie van het *European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction*, die op 26 juni werd gepubliceerd te Lissabon. Die studie meldt dat het gebruik van roesverwekkende paddestoelen bij scholieren in België, Duitsland en Frankrijk hoger ligt dan het gebruik van XTC. Tevens wordt gesteld dat vijf tot acht procent van de scholieren in Tsjechië, Nederland, Frankrijk en België ooit met roesverwekkende paddestoelen in aanraking zou komen.

De Belgische cijfers werden verstrekt door het Instituut voor Volksgezondheid in het raam van een enquête afgelopen jaar. De rapporten van het EMCDDA te Lissabon geven algemene tendensen weer, die van belang zijn voor de strijd tegen drugsgebruik. Wanneer we echter rekening houden met het feit dat de inbeslagname van roesverwekkende paddestoelen tussen 2002 en einde 2005 in ons land slechts 0,6% uitmaakte van het totaal aantal inbeslagnames van drugs, dan moeten we concluderen dat dit fenomeen niet prioritair is.

De enige cijfers waarover wij in verband met dit fenomeen beschikken, zijn de cijfers van inbeslagnames van de afgelopen vier jaar. In die periode werden 1052 inbeslagnames van roesverwekkende paddestoelen geregistreerd op een totaal van 174.962 inbeslagnames van drugs, hetzij 0,6%.

De politie organiseert regelmatig drugscontroles, onder meer in het raam van de strijd tegen het drugstoerisme. Bij die gelegenheid wordt ook aandacht besteed aan roesverwekkende paddestoelen.

Op de Europese fora, in het kader van zowel de Europese Unie als de Benelux en de bilaterale contacten, wordt er geregeld overleg gepleegd over de drugcriminaliteit. Ik denk niet dat we hierover op basis van vermelde cijfers een specifiek overleg moeten organiseren, vooral omdat de interpellant het probleem hoofdzakelijk benadert vanuit de hoek volksgezondheid en ik mij als minister van Binnenlandse Zaken op de Europese fora vooral bekommer om de bestrijding van de grensoverschrijdende criminaliteit en veiligheid.

La dernière question relève de la compétence du ministre de la Santé publique.

Je vous lis à présent la réponse du ministre Demotte.

J'ai pris connaissance du rapport de l'European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction sur les champignons hallucinogènes. Les conclusions du rapport sont intéressantes et donnent un bon aperçu de la position de l'Union européenne et de ses États membres en la matière. J'en tiendrai compte lors de l'élaboration de la politique.

Les chiffres sur l'utilisation de champignons hallucinogènes en Belgique sont rares. Nous disposons de ceux du ESPAD-Report 2003, lesquels ont été repris dans l'étude de l'EMCDDA. En outre, l'étude Partywise du VAD a analysé l'utilisation de champignons hallucinogènes. Le groupe cible était composé de personnes de Flandre.

Cette étude révèle qu'en 2005, 4,5% des personnes ayant répondu à l'enquête ont consommé des champignons hallucinogènes lors de sorties au cours de la dernière année. Si l'on compare à 2003, la consommation par ce groupe cible s'est toutefois réduite de moitié pour passer de 9,3% à 4,5%. Des études supplémentaires sont néanmoins nécessaires pour obtenir une image complète de la consommation de ces champignons en Belgique.

La réalisation de contrôles de police dans la lutte contre la consommation de champignons hallucinogènes relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

Le 20 septembre 2006, la conférence *Moving Forward Together: EU Conference on Partnerships between Stakeholders at Frontline level Responding to Drug Problems* sera organisée à l'initiative de la Finlande, présidente du Conseil de l'Union européenne durant le deuxième semestre de 2006. La problématique des champignons hallucinogènes sera probablement abordée au cours de cette conférence.

L'information et la prévention en matière de consommation de champignons hallucinogènes relève de la compétence des communautés. Cela dit, la problématique sera étudiée à la Cellule Politique santé en matière de drogues où tous les ministres de la Santé publique sont représentés. Je prévois ensuite une campagne générale sur les drogues.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La réponse claire des ministres me permet de suivre l'évolution du dossier.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'hémorragie de personnel dans les services du fisc» (n° 3-1755)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dans une lettre de protestation signée par 110 fonctionnaires dirigeants des Finances, ceux-ci se plaignent de l'hémorragie des services centraux de l'administration des Finances. De plus en plus de fonctionnaires expérimentés quittent les services centraux des*

De laatste vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid.

Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik heb kennis genomen van het rapport van het European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction over roesverwekkende paddestoelen. De conclusies van het rapport zijn interessant. Ze zijn een goede weergave van de situatie in de Europese Unie en in de lidstaten. Ik zal er rekening mee houden bij de uitwerking van mijn beleid.

De cijfers over het gebruik van roesverwekkende paddestoelen in België zijn schaars. We beschikken over de cijfers van het ESPAD-rapport van 2003. Die zijn overgenomen in een onderzoek van het EMCDDA. Daarenboven is er het Partywise-onderzoek van de VAD over het gebruik van roesverwekkende paddestoelen. De doelgroep waren mensen uit Vlaanderen.

Uit dit onderzoek blijkt dat in 2005 4,5% van de respondenten van de enquête het afgelopen jaar roesverwekkende paddestoelen hebben gebruikt. In vergelijking met 2003 is het gebruik bij de doelgroep met de helft verminderd, van 9,3% naar 4,5%. Er is bijkomend onderzoek nodig om een totaal beeld te krijgen van de consumptie van deze paddestoelen in België.

De politiecontroles in de strijd tegen de consumptie van roesverwekkende paddestoelen vallen onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Op 20 september zal op initiatief van Finland, voorzitter van de Europese Raad tijdens de tweede helft van 2006 de conferentie Moving Forward Together: EU Conference on Partnerships between Stakeholders at Frontline level Responding to Drug Problems worden georganiseerd. Het probleem van de roesverwekkende paddestoelen zal tijdens die conferentie wellicht worden behandeld.

De informatie en de preventie op het vlak van de consumptie van roesverwekkende paddestoelen valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen. De problematiek zal worden besproken in de Beleidscel Volksgezondheid Drugs, waar alle ministers van Volksgezondheid zijn vertegenwoordigd. Ik plan ook een algemene campagne tegen drugs.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het overzichtelijke antwoord van de ministers stelt mij in staat de evolutie van het dossier te volgen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de leegloop bij de fiscus» (nr. 3-1755)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In een protestbrief, ondertekend door 110 leidende ambtenaren van Financiën, wordt de leegloop van de centrale diensten van de administratie Financiën aangeklaagd. De auteurs betreuren het dat de centrale diensten van Financiën almaar meer ervaren

Finances pour aller dans des services extérieurs. Trois personnes sur cinq seulement sont remplacées, le plus souvent par des fonctionnaires sans expérience.

L'hémorragie serait essentiellement liée aux indemnités accordées aux fonctionnaires qui travaillent en dehors de l'administration centrale des Finances. Pour des personnes ayant la même fonction et la même formation, la différence pourrait atteindre 250 euros net.

Pour enrayer l'hémorragie, des membres du personnel des services extérieurs ont été détachés à l'administration centrale avec maintien de leurs indemnités supplémentaires. C'est ainsi qu'un fonctionnaire qui est le premier à traiter une demande est parfois mieux rémunéré que son supérieur hiérarchique qui porte la responsabilité finale. En outre, on observe sur le terrain des tensions dues au mode d'octroi des primes. La lettre critique également le fonctionnement incorrect des services centraux.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de la lettre des fonctionnaires dirigeants ? La situation actuelle est-elle telle que décrite dans la lettre ? Quelles proportions l'hémorragie a-t-elle prises cette année ? Quelle est la cause de l'hémorragie ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Reynders.

Au début des travaux Coperfin en 2001, il a été décidé d'associer temporairement des membres du personnel des services extérieurs aux projets BPR réalisés dans les services centraux. S'agissant d'une collaboration temporaire, les agents restaient attachés aux services extérieurs avec maintien de leurs avantages pécuniaires.

Le mécontentement régnant à ce sujet au sein des agents affectés dans les services centraux a pu être contenue du fait qu'il s'agissait d'une situation temporaire.

Aujourd'hui, force nous est de constater que l'exécution des projets Coperfin prend plus de temps que prévu. Le mécontentement des agents affectés dans les services centraux est donc compréhensible et retient l'attention de la direction actuelle. On ne peut toutefois maintenir des situations discordantes en raison d'une interprétation trop créative de la réglementation. Une solution structurelle sera bientôt possible grâce à la mise en place de nouvelles structures au sein du SPF Finances et à l'introduction de la nouvelle carrière dans le niveau A dans laquelle les compétences requises – l'expertise technique et l'impact de la fonction sur le fonctionnement de l'administration comme la portée de la responsabilité et le nombre de collaborateurs – seront déterminantes pour fixer la rémunération.

Les services de la TVA et des contributions directes, secteur taxation, ont perdu dix agents des niveaux A et B dans les services centraux entre le 1^{er} janvier et le 1^{er} juin 2006, dont deux pour cause de décès et quatre pour départ à la pension. Afin de relativiser ce chiffre, je vous informe que 396 mouvements de personnel ont eu lieu dans les services extérieurs pour la même période. Cette rotation de personnel résulte du recours systématique au droit à la mutation. En effet, lorsque des emplois deviennent vacants dans les services extérieurs, les collaborateurs des services centraux

ambtenaren verliezen aan de buitendiensten. Voor elke vijf mensen die vertrekken, zouden slechts drie – meestal onervaren – personen in de plaats komen.

De leegloop zou alles te maken hebben met de vergoedingen voor ambtenaren die buiten de centrale diensten van Financiën werken. Het verschil voor mensen met dezelfde functie en opleiding zou tot 250 euro netto kunnen bedragen.

Om de leegloop een halt toe te roepen, werden mensen van de buitendiensten naar de centrale diensten gedetacheerd met behoud van hun extra vergoedingen. Die toestand leidt tot situaties waarbij de ambtenaar die een vraag als eerste behandelt beter vergoed wordt dan zijn hiërarchische meerdere die de eindverantwoordelijkheid draagt. Daarnaast zijn er ook spanningen waar te nemen op de werkvloer naar aanleiding van de manier van toekennen van de premies. In de brief wordt tevens het niet naar behoren functioneren van de centrale diensten aan de kaak gesteld.

Welke conclusies trekt de minister uit de brief van de leidende ambtenaren? Is de toestand op dit ogenblik zoals hij in de brief is beschreven? Welke proporties neemt de leegloop dit jaar aan? Wat is de oorzaak van de leegloop?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

Bij de aanvang van de Coperfinwerkzaamheden in 2001 werd beslist personeelsleden van de buitendiensten tijdelijk te betrekken bij de BPR-projecten in de centrale diensten. Aangezien het een tijdelijke medewerking betrof, bleven de ambtenaren verbonden aan de buitendiensten, met behoud van hun geldelijke voordelen.

Het ongenoegen hierover bij de ambtenaren in de centrale diensten werd opgevangen door te stellen dat het slechts een tijdelijke situatie betrof.

Nu moet men toegeven dat de uitvoering van de Coperfinprojecten langer duurt dan verwacht. De onvrede bij de ambtenaren in de centrale diensten is dan ook begrijpelijk en krijgt de volle aandacht van het huidige management. De scheefgegroeide situaties als gevolg van een al te creatieve interpretatie van de regelgeving kunnen echter niet worden bestendigd. Een structurele oplossing wordt weldra mogelijk. Door de nieuwe structuren van de FOD Financiën en de invoering van de nieuwe loopbaan op niveau A, zullen de vereiste competenties, de technische expertise en de impact van de functie op de werking van de administratie, onder meer de draagwijdte van de verantwoordelijkheid en het aantal medewerkers, bepalend zijn voor de vaststelling van de bezoldiging.

In de periode van 1 januari tot 1 juni 2006 verloren de centrale diensten van de BTW en de Directe Belastingen, sector taxatie, tien personeelsleden van de niveaus A en B, waaronder twee door overlijden en vier door pensionering. Om dit cijfer enigszins te relativiseren wijs ik erop dat er bij de buitendiensten in dezelfde periode 396 personeelsbewegingen waren. Dit personeelsverloop is het gevolg van de toepassing van de bestaande mutatieregeling. Bij het vacant stellen van betrekkingen in de buitendiensten hebben ook medewerkers van de centrale diensten het recht om zich kandidaat te

ont le droit de se porter candidat pour ces emplois.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la coqueluche» (n° 3-1764)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *On assiste à une recrudescence des cas de coqueluche infantile ces dernières années. Durant les quatre premiers mois de 2006, l'Institut scientifique de santé publique a enregistré 53 cas, alors que dans la même période de l'année dernière ils n'étaient que 34 ; cela correspond à un accroissement de 55%.*

En 2002, j'avais posé à ce sujet une question écrite. Les médias faisaient à l'époque état d'avis inquiétants selon lesquels la maladie pourrait prendre la forme d'une épidémie.

Des chiffres qui étaient alors disponibles, il ressortait que le nombre de cas était passé de 8 cas en 1992 à 91 en 2002.

Entre 1992 et 1997, les données n'étant disponibles que jusqu'à cette date, personne ne serait mort de cette maladie en Belgique.

Dans la réponse à ma question écrite, on concluait : « En Belgique, il n'y a pas eu d'arrêt du programme de vaccination contre la coqueluche. Les communautés, responsables de ce programme, respectent les recommandations internationales et travaillent avec le monde clinique belge pour la mise au point de directives au sujet de la revaccination des adolescents. Dès qu'il y aura assez de preuves concernant l'efficacité de la revaccination des adolescents, des recommandations seront formulées. »

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de la forte augmentation de cas de coqueluche depuis 15 ans ?

Les données sur le nombre de victimes sont-elles à nouveau recueillies avec précision dans notre pays, étant donné que dans le monde de 200 à 400 mille personnes meurent de cette maladie ?

Dans quelles catégories d'âge, cet accroissement de la coqueluche est-il constaté ?

Que sont devenues les recommandations concernant un rappel de vaccination chez les adolescents que, selon la réponse à ma question écrite, les communautés étaient censées formuler ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

L'augmentation du nombre de cas de coqueluche s'observe principalement dans des pays développés. On peut émettre deux hypothèses pour expliquer cette augmentation.

La première est que grâce à l'introduction d'une nouvelle technique de diagnostic, le diagnostic moléculaire (PCR), il

stellen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «kinkhoest» (nr. 3-1764)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De kinderziekte kinkhoest is de jongste jaren aan een opmars bezig. In de eerste vier maanden van 2006 registreerde het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid 55 procent meer gevallen dan in dezelfde periode vorig jaar, namelijk 53 tegenover 34.

In 2002 stelde ik hierover al een schriftelijke vraag. In de media verschenen toen de onrustwekkende berichten dat de ziekte tot een epidemie zou kunnen uitgroeien.

Uit de toen beschikbare cijfergegevens bleek dat het aantal gevallen tussen 1992 en 2001 spectaculair toenam, van 8 in 1992 tot 91 in 2001.

Tussen 1992 en 1997 – de cijfergegevens waren maar beschikbaar tot dat jaartal – zou niemand in België aan de ziekte zijn gestorven.

In het antwoord op mijn schriftelijke vraag werd het volgende besloten: 'In België is het vaccinatieprogramma tegen kinkhoest niet stopgezet. De gemeenschappen nemen de internationale aanbevelingen in acht en stellen samen met de klinische wereld van België richtlijnen op voor het opnieuw vaccineren van adolescenten. Zodra er voldoende bewijzen worden geleverd voor de doeltreffendheid van een rappel voor adolescenten, zullen aanbevelingen worden geformuleerd.'

Welke conclusies trekt de minister uit de sterke toename van het aantal besmette personen met kinkhoest gedurende de voorbije 15 jaar?

Worden de cijfers over het aantal slachtoffers in ons land opnieuw en accuraat verzameld, gelet op het feit dat wereldwijd 200.000 tot 400.000 mensen aan deze ziekte sterven?

Bij welke leeftijdscategorieën wordt een toename van de besmetting met kinkhoest vastgesteld?

Wat zijn de resultaten van de in het antwoord op mijn schriftelijke vraag aangekondigde aanbevelingen in verband met een inentingsrappel voor adolescenten die door de Gemeenschappen zouden worden geformuleerd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De toename van het aantal gevallen van kinkhoest wordt voornamelijk in ontwikkelde landen vastgesteld. Verklaringen voor deze toename zijn hypothetisch. Dankzij de invoering van een nieuwe diagnosetechniek, de moleculaire diagnose (PCR), is een identificatie van stammen nu eenvoudiger. De diagnose van kinkhoest wordt dus vaker gesteld doordat

est devenu plus facile d'identifier les souches. Le diagnostic de la coqueluche est donc plus souvent posé parce que les pédiatres demandent plus rapidement une analyse de sang pour confirmer leur diagnostic chez un patient en présentant les symptômes. Non seulement le nombre de cas confirmés de coqueluche augmente mais aussi le nombre de demandes d'examen. Ces tests sont actuellement aussi utilisés par des centres de diagnostic moléculaire.

La deuxième concerne la virulence de l'agent. Aux Pays-Bas, on a étudié les facteurs de virulence. Il en est ressorti que ces facteurs diffèrent entre les souches anciennes et les souches actuelles. Cette variation est la conséquence de la pression sélective due à la vaccination de la population générale.

L'immunité dans la population générale a aussi baissé. Les adultes possèdent aujourd'hui une immunité vaccinale et n'ont plus d'immunité naturelle. L'immunité vaccinale est toutefois moins protectrice et diminue avec le temps.

Les cas de coqueluche sont enregistrés depuis 1990 par l'ISSP via un réseau de surveillance de laboratoires de référence.

Dans ce système, le nombre de cas est probablement sous-estimé mais les tendances ont été bien détectées et il a été possible de repérer l'augmentation. Depuis 2005, l'enregistrement est encore meilleur parce que les laboratoires vigies, qui comprennent 58% de tous les laboratoires reconnus de microbiologie, doivent aussi déclarer les infections à Bordetella pertussis.

La catégorie d'âge la plus touchée est celle des enfants de moins de un an, il s'agit de 38,7% de l'ensemble des cas en 2005. Dans ce groupe d'âge, on observe un déplacement du pic d'âge de 2 mois à 1 mois. C'est probablement la conséquence de l'abaissement de l'âge de vaccination et de l'instauration du vaccin acellulaire en 2001. L'augmentation a été observée aussi dans d'autres tranches d'âge mais dans une moindre mesure.

Jusqu'à présent, aucun changement n'a été opéré dans le schéma vaccinal par manque de données sur la durée de protection. Je vous renvoie à l'avis n° 5231 du CSH. Les communautés continuent à être vigilantes quant à une éventuelle évolution de la situation.

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'allocation d'engagement octroyée aux membres du personnel de la police de la Région de Bruxelles-Capitale» (n° 3-1761)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Même si j'aurais préféré poser ma question directement au ministre compétent, j'apprécie la présence parmi nous du secrétaire d'État, car elle nous permet d'obtenir une réponse à nos questions dans un délai raisonnable.*

Les agents de police de la Région de Bruxelles-Capitale

kinderartsen sneller een bloedonderzoek aanvragen bij een patiënt met kinkhoestsymptomen. Niet alleen het aantal bevestigde gevallen van kinkhoest neemt toe, ook het aantal aanvragen voor onderzoek. Deze tests worden momenteel ook gebruikt door centra voor moleculaire diagnose. In Nederland werd onderzoek gedaan naar virulentiefactoren. Daaruit blijkt dat die factoren verschillen tussen stammen van vroeger en stammen van nu. Dat is het gevolg van de selectieve druk na vaccinatie in de hele bevolking. De immuniteit van de bevolking is gedaald. Volwassenen hebben vandaag een vaccinale immuniteit maar geen natuurlijke immuniteit meer. Vaccinale immuniteit is echter minder beschermend en vermindert met de tijd.

Het aantal gevallen van kinkhoest wordt sinds 1990 door het WIV opgevolgd via een surveillancenetwerk van referentielaboratoria.

In dit surveillancesysteem werd het aantal gevallen waarschijnlijk onderschat maar de trends werden goed opgevolgd en het werd mogelijk om de toename op te sporen. Vanaf 2005 is de registratie nog beter omdat de peillaboratoria, met een deelname van 58% van alle erkende laboratoria voor microbiologie, ook Bordetella pertussis-infecties moeten aangeven.

De meest getroffen leeftijdscategorie is die van kinderen jonger dan één jaar, hetzij 38,7% van alle gevallen in 2005. In deze leeftijdsgroep is er een verschuiving van de leeftijdspiek van twee maanden naar één maand. Waarschijnlijk is dit een gevolg van de vervroegde vaccinatieleeftijd en van de invoering van het acellulaire vaccin in 2001. De toename is in mindere mate ook in andere leeftijdsgroepen waargenomen.

Tot nu toe is er geen verandering in het vaccinale schema bij gebrek aan gegevens over de beschermingsduur. Ik verwijs naar advies nr. 5231 van de HGR. De gemeenschappen blijven waakzaam voor een eventuele evolutie van de situatie.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de verbintenistoelage voor politiepersoneel van het Brusselse Gewest» (nr. 3-1761)

De voorzitter. – de heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik waardeer de aanwezigheid van de staatssecretaris, waardoor we toch binnen een redelijke termijn een antwoord op onze vragen kunnen krijgen, al had ik mijn vraag liever rechtstreeks gesteld aan de bevoegde minister.

Politie mannen of -vrouwen, die in het Brusselse Gewest

reçoivent une allocation d'engagement s'ils s'engagent à travailler dans cette région durant cinq ans.

S'ils rompent leur engagement au cours de ces cinq années, ils doivent rembourser intégralement le montant brut de l'allocation d'engagement perçue.

La réglementation ne prévoit aucune exception en cas, par exemple, de maladie de longue durée, d'accident, de force majeure, de raisons familiales ou sociales, etc., justifiant le non-remboursement de cette allocation.

Que pense le ministre de la réglementation qui fixe l'octroi d'une allocation d'engagement pour les agents de police désireux de travailler cinq ans en région bruxelloise ?

Le ministre est-il disposé à adapter la réglementation de façon à ce que le montant brut de toutes les allocations d'engagement reçues ne doivent plus être restitué intégralement en cas de rupture prématurée de l'engagement pour des raisons spécifiques ?

Le ministre a-t-il déjà reçu des plaintes au sujet de ce système ?

Des allocations d'engagement ont-elles déjà été restituées ? Combien de membres du personnel sont-ils concernés ?

Le ministre envisage-t-il une concertation avec les représentants du personnel en question ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Il arrive que l'allocation d'engagement doive être restituée parce que le membre du personnel quitte prématurément les zones de Bruxelles. En ce moment, on dénombre 65 cas, répartis sur six zones.*

La réglementation énumère une série de cas dans lesquels le remboursement est obligatoire, mais elle est moins explicite concernant les cas où aucun remboursement n'est imposé. Il s'agit essentiellement de savoir si le membre du personnel quitte la police de la Région de Bruxelles-Capitale de son plein gré ou non.

Les contestations sont, en fin de compte, tranchées par le ministre, par l'intermédiaire de la direction générale du personnel de la police fédérale.

Mon souhait est de développer une jurisprudence fort raisonnable en la matière. J'ai déjà accordé des dérogations dans la mesure où elles étaient justifiées. J'ai, ainsi, dispensé de remboursement un membre du personnel parce qu'il n'était plus disponible pour la zone en tant que militaire du cadre de réserve. À terme, la réglementation pourra être adaptée.

Je n'ai connaissance d'aucune plainte.

Le système n'existe que depuis un an. Il est donc encore trop tôt pour identifier les éventuelles erreurs structurelles. Une concertation n'est donc pas nécessaire pour le moment.

Nous devons veiller à ne pas miner le système des allocations d'engagement, car il a contribué à compléter rapidement les cadres. Le système a donc clairement prouvé son utilité.

Je peux faire preuve de compréhension à l'égard des cas

tewerkgesteld zijn, ontvangen een verbintenistoelage indien zij de verbintenis aangaan om gedurende vijf jaar in het Brusselse Gewest te blijven werken.

Indien zij in de loop van die vijf jaar hun verbintenis verbreken, dient het brutobedrag van de reeds ontvangen verbintenistoelage integraal terugbetaald te worden.

Blijkbaar voorziet de reglementering in geen uitzonderingen voor bijvoorbeeld langdurige ziekte, ongeval, overmacht, familiale of sociale redenen enzovoort, op grond waarvan de verbintenistoelage bij voortijdige verbreking van de verbintenis, niet terugbetaald zou moeten worden.

Hoe staat de minister tegenover de reglementering die de toekenning van een verbintenistoelage vaststelt voor politieagenten die gedurende vijf jaar in het Brusselse Gewest tewerkgesteld willen blijven?

Is de minister bereid de reglementering aan te passen, in die zin dat het brutobedrag van alle ontvangen verbintenistoelages niet meer integraal teruggevorderd zou worden bij vroegtijdige verbreking van de verbintenis om specifieke redenen?

Heeft de minister reeds klachten over dit systeem ontvangen?

Zijn er reeds verbintenistoelagen teruggevorderd? Van hoeveel personeelsleden?

Voorziet de minister in overleg met vertegenwoordigers van het betrokken politiepersoneel?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Het komt voor dat de verbintenistoelage moet worden teruggevorderd omdat het personeelslid de Brusselse zones vroegtijdig verlaat. Er zijn momenteel 65 gevallen, verdeeld over de 6 zones.

De reglementering somt een aantal gevallen op waarin de terugbetaling in elk geval verschuldigd is, maar is minder expliciet wat betreft de gevallen waarin er niet moet worden terugbetaald. Het centrale criterium is of het personeelslid al dan niet vrijwillig de lokale politie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest verlaat.

Betwistingen worden via de algemene directie personeel van de federale politie uiteindelijk door de minister beslecht.

Ik wens daarin een zeer redelijke rechtspraak te ontwikkelen en heb reeds afwijkingen toegestaan als dat verantwoord was. Zo heb ik bijvoorbeeld een personeelslid vrijgesteld van terugbetaling omdat hij als militair van het reservekader niet meer beschikbaar was voor de zone. Op termijn kan de reglementering worden aangepast.

Ik heb geen weet van klachten.

Het systeem is nog maar een jaar oud. Het is dus nog wat vroeg om de eventuele structurele fouten te detecteren. Overleg is daarom voorlopig niet nodig.

We moeten erop toezien dat het systeem van de verbintenistoelage niet wordt uitgehouden. Het heeft bijgedragen tot een snelle invulling van de personeelsformaties. Het systeem heeft duidelijk zijn nut bewezen.

Ik kan begrip hebben voor zwaarwichtige gevallen. Familiale of sociale redenen mogen echter niet te vlug worden

graves, mais on ne peut pas invoquer trop rapidement des raisons familiales ou sociales.

M. Luc Willems (VLD). – *Je remercie le ministre de sa réponse. J'espère que l'on fera preuve d'humanité et que l'on sera attentif aux cas de force majeure, qu'ils soient dus à des raisons médicales, familiales ou sociales.*

Demande d'explications de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation du quota des jours de congé de maladie dans les services de police» (n° 3-1762)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *Tout comme les agents de la Fonction publique, le personnel de police dispose annuellement d'un quota de jours de congé de maladie payés. Lorsqu'un membre du personnel utilise moins de jours de congé que le nombre autorisé, les jours restants sont cumulés. La conséquence est que les membres du personnel peuvent prendre un long congé de maladie en fin de carrière sans que cela n'influence leur traitement.*

En début de semaine, il était question d'un plan prévoyant l'octroi d'une prime aux policiers âgés s'ils ne prennent pas en fin de carrière leurs jours de maladie cumulés. Au sein de la police, on parle de l'éventuelle suppression des jours de maladie ou de la limitation du cumul à six mois maximum.

Des mesures concrètes sont-elles en préparation pour supprimer le cumul des jours de maladie ou le limiter ?

Le ministre veut-il à l'avenir empêcher les policiers de prendre de longues périodes de maladie avant leur mise à la retraite ?

Prévoit-il d'autres mesures pour maintenir plus longtemps les policiers au travail ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Cette mesure a pour objectif de maintenir le personnel de police plus longtemps en fonction et de limiter à un niveau acceptable le départ des effectifs. Entre 2009 et 2020, en moyenne 1150 policiers prendront leur retraite chaque année. Cette question a déjà été évoquée à plusieurs reprises au parlement.*

En outre, la police a déjà réussi à réduire de près de 11% les absences pour maladie en instaurant un système de contrôle plus sévère. Si ces absences représentaient encore 8,4% en 2003, aujourd'hui, elles sont passées à 7,5%. Une diminution de 11% sur un total de 37.000 policiers opérationnels représente un gain de 333 unités.

Aucune autre mesure n'est envisagée actuellement.

ingeroepen.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik hoop dat men menselijk blijft bij de toepassing en oog heeft voor medische, familiale of sociale overmachtsituaties.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het opnemen van ziekteverlof bij de politiediensten» (nr. 3-1762)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – Net als het overheidspersoneel beschikt het politiepersoneel jaarlijks over een contingent betaalde ziektedagen. Wanneer een personeelslid minder ziek is dan toegestaan, worden de overige ziektedagen gecumuleerd. Als gevolg hiervan kunnen personeelsleden aan het einde van hun carrière langdurig ziek blijven, zonder dat aan hun wedde wordt geraakt.

Begin deze week was er sprake van een plan, waarbij een premie zou worden toegekend aan oudere politiemensen, indien zij hun gecumuleerde ziektedagen niet zouden opnemen aan het einde van hun loopbaan. Binnen de politiediensten circuleren er tevens geruchten over de mogelijke afschaffing van ziektedagen of de beperking van de cumulatie ervan tot maximaal zes maanden.

Staan er concrete maatregelen op stapel om het cumuleren van ziektedagen onmogelijk te maken of te beperken?

Wil de minister het opnemen van langdurige ziekteperiodes vóór de pensionering voortaan onmogelijk te maken?

Voorziet de minister nog in andere maatregelen om politiemensen langer aan de slag te houden?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – De betrokken maatregel heeft tot doel politiemensen langer aan het werk te houden en de uitstroom van politiemensen op een aanvaardbaar niveau te houden. In de periode tussen 2009 en 2020 zullen er jaarlijks gemiddeld 1.150 politiemensen op pensioen gaan. Het probleem is in het parlement al herhaaldelijk aangekaart.

De politie is via een strenger controlesysteem en preventieve maatregelen erin geslaagd het ziekteverzuim met bijna 11% terug te dringen. In 2003 bedroeg het ziekteverzuim nog 8,4%; vandaag is het tot 7,5% gedaald. Ter illustratie: een daling van 11% op een totaal van 37.000 operationele politiemensen betekent een winst van 333 eenheden.

Momenteel worden geen andere maatregelen overwogen.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la politique de la Belgique à l'égard des pays qui appliquent la peine de mort» (n° 3-1757)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Selon Amnesty International, 2.148 détenus ont été exécutés dans 22 pays et 5.186 condamnés à mort au cours de l'année 2005.*

Amnesty International évalue à 1.770 le nombre de personnes exécutées en Chine en 2005. Le nombre réel serait largement supérieur, soit quelque 8.000, selon les informations communiquées par des fonctionnaires et juges locaux. Les statistiques nationales sur l'application de la peine de mort sont en effet un secret d'État en Chine.

Nonante-quatre pour cent des exécutions recensées en 2005 se sont déroulées en Chine, en Iran, en Arabie saoudite et aux États-Unis.

En 2005, 60 détenus ont été exécutés aux États-Unis, ce qui porte à 1004 le nombre total de personnes exécutées depuis la réintroduction de la peine de mort en 1977. Telle était la situation au 1er janvier 2006. Trente-huit États sur les 50 que comptent les États-Unis ont instauré la peine capitale. La Belgique a apporté son soutien au deuxième congrès mondial contre la peine de mort, organisé à Montréal en octobre 2004. On y a parlé notamment de l'élaboration de meilleures stratégies en faveur de l'abolition de la peine capitale.

Quelle est la politique de la Belgique vis-à-vis des pays qui appliquent la peine de mort ?

Quelles initiatives la Belgique a-t-elle prises à ce jour pour convaincre ces pays d'abolir la peine capitale ?

Quelles démarches l'Union européenne a-t-elle entreprises en la matière ?

Dans quelle mesure l'aide publique accordée par la Belgique aux pays en développement restera-t-elle subordonnée au respect des droits de l'homme et en particulier, à un moratoire sur la peine capitale ou à l'abolition de celle-ci ?

Les États-Unis sont un allié occidental. De quels moyens moraux et matériels notre pays et l'Union européenne disposent-ils pour convaincre ce pays d'abolir la peine capitale ? Le ministre est-il prêt à inscrire la question à l'ordre du jour international ou au moins à relancer la dynamique de la lutte contre la peine de mort dans le cadre de forums internationaux ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

La Belgique suit attentivement la situation en la matière. En

Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het Belgisch beleid ten aanzien van landen die de doodstraf uitvoeren» (nr. 3-1757)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In 2005 werden volgens Amnesty International op zijn minst 2.148 gevangenen geëxecuteerd in 22 landen en 5.186 werden ter dood veroordeeld.

Amnesty International schat dat in 2005 in China ongeveer 1.770 mensen werden geëxecuteerd. Het werkelijke aantal wordt veel hoger geschat, op ongeveer 8.000 volgens informatie van lokale ambtenaren en rechters. Officiële nationale statistieken over de toepassing van de doodstraf zijn in China immers een staatsgeheim.

In 2005 vond 94% van alle geregistreerde executies plaats in China, Iran, Saudi-Arabië en de Verenigde Staten.

In 2005 werden in de Verenigde Staten 60 gevangenen geëxecuteerd. Dat bracht het totaal van geëxecuteerden op 1.004 sinds de herinvoering van de doodstraf in 1977. In totaal werden er 3.400 gevangenen ter dood veroordeeld. Dat was de stand van zaken op 1 januari 2006. In 38 van de 50 VS-staten is de doodstraf wettelijk ingevoerd.

België heeft steun gegeven aan het tweede wereldcongres tegen de doodstraf, dat plaatsvond in Montreal in oktober 2004. Daar werd gesproken over verschillende onderwerpen in verband met de doodstraffen, zoals het uitwerken van betere strategieën ten gunste van de afschaffing.

Wat is het Belgische beleid tegenover landen die de doodstraf toepassen?

Welke initiatieven heeft België tot op heden genomen om die landen ervan te overtuigen de doodstraf af te schaffen?

Welke démarches heeft de EU terzake ondernomen?

In welke mate zal de Belgische overheidshulp aan ontwikkelingslanden afhankelijk blijven van het eerbiedigen van de mensenrechten en meer in het bijzonder van een moratorium of een afschaffing van de doodstraf?

De Verenigde Staten zijn een westerse bondgenoot. Over welke morele en effectieve middelen beschikken ons land en de EU om de Verenigde Staten ervan te overtuigen de doodstraf af te schaffen? Is de minister bereid om naar analogie met onze eerdere inzet in de strijd tegen de landmijnen en de lichte wapens, de problematiek op de internationale agenda plaatsen of ten minste om de dynamiek in de strijd tegen de doodstraf op de internationale fora andermaal aan te zwengelen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

België volgt de situatie van de doodstraf in de wereld op de

tant que membre de l'Union européenne, elle s'engage activement dans la lutte pour l'abolition progressive de la peine de mort dans le monde entier.

Selon l'Union européenne, l'abolition de la peine de mort contribue au développement de la dignité humaine et des droits de l'homme. L'Union européenne est opposée à la peine de mort en toutes circonstances et elle défend cette position dans ses relations avec les pays tiers.

Les directives adoptées en 1998 en ce qui concerne la peine de mort sont à la base des actions entreprises par l'Union européenne et ses États membres. Elles contiennent les critères relatifs à la nature et à l'ampleur de ces actions. Elles fixent par ailleurs les normes minimales que les pays appliquant la peine de mort doivent respecter dans le cadre du droit international.

L'Union européenne inscrit la peine de mort à l'ordre du jour de ses négociations avec les pays tiers. Des démarches générales sont entreprises auprès des pays qui ont modifié leur politique en matière de peine de mort, par exemple en annulant un moratoire officiel de fait ou en réintroduisant la peine de mort.

La Belgique a apporté son soutien à une campagne de lobbying international de grande envergure, campagne lancée à la suite d'une proposition formulée sous la présidence britannique (2005). Les démarches précitées sont le fruit de cette campagne.

Dès que l'Union européenne apprend qu'une condamnation à la peine de mort a donné lieu à une violation des normes minimales fixées par le droit international, des démarches individuelles sont effectuées.

La Belgique a systématiquement soutenu les démarches individuelles effectuées sous la présidence autrichienne auprès des pays qui continuent à appliquer la peine de mort.

Les directives établies au sujet de la peine de mort traduisent les options défendues en politique européenne dans le domaine de la protection et de la promotion des droits de l'homme. La portée et l'influence mondiale de la politique européenne en la matière sont d'ailleurs généralement reconnues.

Le fait que ces directives soient appliquées prouve par ailleurs que chaque présidence de l'Union joue un rôle directeur effectif en matière d'intervention dans le domaine de la peine de mort. Les normes minimales fixées par le droit international stipulent que la peine de mort ne peut pas être prononcée à l'égard des personnes âgées de moins de 18 ans au moment où elles ont commis le crime en question.

L'Union européenne, ainsi que ses États membres, considère la peine de mort pour les mineurs comme une violation des droits de l'enfant et du Traité de l'ONU en matière de droits civils et politiques.

Lors des forums internationaux et dans le dialogue qu'elle mène avec ses différents interlocuteurs, l'Union européenne évoque de plus en plus souvent le sujet afin de mettre un terme à ces pratiques qui portent atteinte aux droits de l'homme.

voet. In het kader van het EU-lidmaatschap zet ons land zich actief in voor de geleidelijke en wereldwijde afschaffing van de doodstraf.

Naar het oordeel van de Europese Unie levert de afschaffing van de doodstraf een bijdrage tot de ontwikkeling van de menselijke waardigheid en de mensenrechten. De Europese Unie is een tegenstander van de doodstraf, ongeacht de omstandigheden. In de betrekkingen met derde landen komt ze dan ook systematisch op voor dit standpunt.

De in 1998 aangenomen richtlijnen over de doodstraf liggen ten grondslag aan de actie terzake van de Europese Unie en haar lidstaten. Ze bevatten criteria inzake de aard en omvang van de actie die de EU onderneemt. Verder bepalen ze de minimumnormen waaraan de landen die de doodstraf handhaven zich in het raam van het internationale recht dienen te houden.

De Europese Unie zet het probleem van de doodstraf op de agenda van de gesprekken en betrekkingen met derde landen. Er wordt overgegaan tot algemene demarches als er in het beleid inzake de doodstraf van het land in kwestie een evolutie waar te nemen valt in de vorm van de opheffing van een officieel moratorium de facto of door de herinvoering van de doodstraf in landen waar ze was afgeschaft.

Aldus heeft België zijn steun verleend aan een grootschalige internationale lobbycampagne die op gang kwam ingevolge een voorstel onder het Britse voorzitterschap in 2005 en die in de bovengenoemde demarches resulteerde.

Als de Europese Unie op de hoogte is van specifieke gevallen waarin de uitspraak van de doodstraf aanleiding heeft gegeven tot een schending van de minimumnormen die in het internationale recht zijn vastgelegd, dan worden individuele demarches ondernomen.

België heeft zich systematisch aangesloten bij de individuele demarches van het Oostenrijkse voorzitterschap bij landen die de doodstraf blijven toepassen.

De richtlijnen over de doodstraf weerspiegelen de in het Europese beleid verdedigde keuzen inzake de bescherming en bevordering van de mensenrechten. De mondiale draagwijdte en invloed van het Europese beleid terzake worden trouwens algemeen erkend.

Het feit dat die richtlijnen worden toegepast, bewijst dat elk voorzitterschap van de Unie een aansturende en effectieve rol vervult in de strijd tegen de doodstraf. De minimale internationaalrechtelijke normen bepalen dat de doodstraf niet kan worden uitgesproken ten aanzien van personen die jonger dan 18 jaar oud waren op het ogenblik dat zij het misdrijf pleegden.

De EU en haar lidstaten beschouwen de doodstraf voor minderjarigen als een schending van de kinderrechten en het VN-verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten.

In internationale fora en in de dialoog met verschillende gesprekspartners brengt de EU dit onderwerp meer en meer ter sprake om een einde te doen maken aan die praktijken die de mensenrechten schenden.

De EU was in het bijzonder verheugd over het arrest van het Amerikaanse Hooggerechtshof dat de terechtstellingen van minderjarigen ongrondwettig verklaarde. Zij had een

L'Union européenne s'est particulièrement réjouie de l'arrêt de la Cour suprême des États-Unis qui déclarait inconstitutionnelles les exécutions de mineurs d'âge. Elle avait en effet déposé un mémoire d'*amicus curiae*, notamment à l'occasion de l'affaire « Simmons contre l'État du Missouri ».

Avec l'accord préalable de ses partenaires, l'Union européenne recourt au mémoire d'*amicus curiae* aux États-Unis pour défendre des cas individuels concernés par les directives européennes.

La Belgique a également apporté sa contribution au second congrès mondial contre la peine de mort qui s'est tenu à Montréal en octobre 2004. Les débats de ce congrès ont porté sur de nombreux sujets relatifs à la peine de mort, en particulier l'adoption de stratégies plus intensives en vue d'abolir la peine de mort.

Mon département poursuit les contacts avec les milieux et associations qui œuvrent pour l'abolition de la peine de mort dans le monde entier. L'objectif est de fixer les modalités de participation de la Belgique au troisième congrès mondial contre la peine de mort, qui aura lieu à Paris en février de l'an prochain.

Notre pays a également exprimé son soutien à la déclaration que le Royaume-Uni a faite en tant que président de l'Union européenne à l'occasion de la Journée mondiale contre la peine de mort.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la mise en œuvre des directives de l'Union européenne concernant les enfants dans les conflits armés» (n° 3-1758)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le Conseil européen a adopté, en décembre 2005, les conclusions de l'évaluation annuelle des directives de l'Union européenne relatives aux enfants dans les conflits armés, adoptées par le Conseil Affaires générales et Relations extérieures de l'Union européenne, les 9 et 10 décembre 2003. Sur la base de ces conclusions, le COHOM, le groupe de travail droits de l'homme du Conseil, a élaboré une stratégie pour l'application des directives. Cette dernière a été soumise au Conseil le 25 avril 2006 et contient des recommandations très concrètes destinées aux chefs de poste des pays de l'Union sur place et à ces pays eux-mêmes. Le 23 mai 2006, la présidence autrichienne a elle aussi élaboré une checklist pour l'intégration, dans les missions de la PESD (Politique européenne de sécurité et de défense) de l'Union, de la protection des enfants touchés par des conflits armés.*

Jusqu'à présent, les États membres de l'Union européenne n'ont donné aucune suite concrète à l'application de ces directives. Il ressort de la demande d'explications 3-1181 que la Belgique n'a rien fait dans ce domaine. Cela a peut-être changé depuis lors.

memorie 'amicus curiae' ingediend naar aanleiding van de zaak 'Simmons tegen de Staat Missouri'. Met de voorafgaande goedkeuring van haar partners verwijst de EU naar die memorie om de verdediging op te nemen van individuele gevallen die beantwoorden aan de Europese richtlijnen.

België heeft ook een bijdrage geleverd aan het tweede wereldcongres tegen de doodstraf in Montreal in oktober 2004. De debatten op dat congres hadden betrekking op talrijke onderwerpen betreffende de doodstraf, in het bijzonder op het goedkeuren van intensere strategieën om de doodstraf af te schaffen.

Mijn departement houdt contact met de kringen en verenigingen die ijveren voor de wereldwijde afschaffing van de doodstraf. Het doel daarvan is de voorwaarden vast te leggen voor de deelname van België aan het derde wereldcongres tegen de doodstraf, dat in februari van volgend jaar in Parijs plaatsvindt.

Ons land schaarde zich ook achter de verklaring die het Verenigd koninkrijk als EU-voorzitter aflegde ter gelegenheid van de Werelddag tegen de doodstraf.

Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de implementatie van de richtlijnen van de Europese Unie inzake kinderen in gewapende conflicten» (nr. 3-1758)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *De Europese Raad nam in december 2005 de conclusies aan van de jaarlijkse evaluatie van de richtlijnen van de Europese Unie inzake kinderen in gewapende conflicten, aangenomen door de Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen van de Europese Unie op 9 en 10 december 2003. Op basis daarvan werkte de COHOM, de werkgroep Mensenrechten van de Raad, een strategie uit voor de toepassing van de richtlijnen. Deze strategie werd aan de Raad voorgelegd op 25 april 2006 en bevat zeer concrete aanbevelingen aan de posthoofden van de EU-landen ter plaatse en aan de EU-landen zelf. Ook formuleerde het Oostenrijkse voorzitterschap een 'Checklist voor de integratie van de bescherming van kinderen getroffen door gewapende conflicten in ESDP-missies van de EU' van 23 mei 2006. Het gaat hier dus om de European Security and Defence Policy.*

Tot vandaag hebben de lidstaten van de Europese Unie geen concreet gevolg gegeven aan de toepassing van deze richtlijnen. Uit vraag om uitleg 3-1181 bleek dat ook België terzake nog geen stappen had gedaan. Misschien is dit ondertussen wel gebeurd.

Les Affaires étrangères pourraient concrètement mettre toutes les missions diplomatiques dans les pays en développement au courant des directives de l'Union et elles peuvent les informer sur la manière de contribuer à leur application, par exemple en effectuant un monitoring et en rédigeant des rapports.

Quelles actions et démarches la Belgique a-t-elle entreprises pour donner suite à la stratégie de mise en œuvre du COHOM et à la checklist de la présidence autrichienne ?

Notre pays a-t-il effectivement collaboré à cette stratégie ?

S'est-on déjà concerté avec les autres États membres de l'Union quant à l'application de ces directives ?

Le ministre soutient-il l'idée d'informer proactivement nos représentations à l'étranger et de les encourager à mettre en œuvre les directives de l'Union relatives aux enfants dans les conflits armés ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.*

Sur la base des conclusions adoptées en décembre 2005 par le Conseil des ministres de l'Union européenne et relatives au rapport bisannuel du groupe de travail Droit de l'homme de la PESC en ce qui concerne la mise en œuvre des directives européennes concernant les enfants dans les conflits armés, la présidence autrichienne de l'Union a proposé que les partenaires européens marquent leur accord sur un très volumineux document relatif à la stratégie de mise en œuvre des conclusions du Conseil.

Le contenu de cette stratégie, adoptée en avril dernier par tous les partenaires européens, fixe l'engagement ferme de l'Union en faveur de la protection et la promotion des droits des enfants, et plus particulièrement des enfants dans les conflits armés.

La Belgique s'est montrée favorable à de nombreuses mesures pratiques contenues dans cette stratégie. Elle soutient notamment les propositions suivantes qui visent à :
1) engager davantage les acteurs civils et militaires du système européen impliqués dans la mise au point du contrôle de la situation de ces enfants, tant dans les pays où ont lieu ces conflits armés que dans les pays sortant d'un conflit ; 2) intégrer cette question dans les travaux et programmes des structures européennes de coopération au développement ; 3) ancrer les modalités d'une coopération active et durable avec tous les organes de l'ONU devant contribuer, sur le terrain et dans les sièges des Nations unies, à la mise en œuvre des dispositions de la résolution 1612 du Conseil de Sécurité de l'ONU.

J'en arrive à la question 4. La Belgique se réjouit de la décision du Conseil de sécurité de l'ONU établissant un groupe de travail composé des représentants de tous les États qui siègent au conseil. Ce groupe de travail a pour mission d'étudier les rapports du secrétaire général sur la situation des enfants dans un certain nombre de pays. Le groupe de travail

Concreet zou Buitenlandse Zaken alle diplomatieke missies in ontwikkelingslanden van deze EU-richtlijnen op de hoogte kunnen brengen en kunnen toelichten hoe ze kunnen bijdragen tot de toepassing ervan, bijvoorbeeld door aan monitoring en rapportage te doen.

Welke acties en démarches heeft België gedaan om gevolg te geven aan de implementatiestrategie van de COHOM en de checklist van het Oostenrijkse voorzitterschap?

Heeft ons land actief meegewerkt aan deze strategie?

Is er reeds overleg geweest met andere EU-lidstaten over de toepassing van deze richtlijnen?

Steunt de minister het idee om proactief onze buitenlandse vertegenwoordigingen op de hoogte te brengen en hen aan te moedigen om de EU-richtlijnen inzake kinderen in gewapende conflicten te implementeren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Op basis van de conclusies die in december 2005 werden goedgekeurd door de Raad van Ministers van de Europese Unie in verband met het tweejaarlijks rapport van de werkgroep Mensenrechten van het GBVB over de tenuitvoerlegging van de EU-richtlijnen betreffende kinderen in gewapende conflicten, stelde het Oostenrijkse voorzitterschap van de EU voor dat de EU-partners hun goedkeuring hechten aan een zeer uitgebreid document inzake de uitvoeringsstrategie van de conclusies van de Raad.

Met deze strategie, die in april jongstleden door alle Europese partners werd goedgekeurd, verankert de EU haar vaste verbintenis om de rechten van het kind en inzonderheid van kinderen in gewapende conflicten te beschermen en te bevorderen.

België schaarde zich achter een groot aantal praktische maatregelen die in deze strategie zijn vervat.

Het gaat meer bepaald om het volgende.

- Voorstellen die ten doel hebben de civiele en militaire actoren van het Europese systeem die betrokken zijn bij de uitbouw van de controle op de situatie van deze kinderen, meer in te zetten in landen waar gewapende conflicten plaatshebben dan in post-conflictlanden.
- Voorstellen die tot doel hebben dit vraagstuk in de werkzaamheden en de programma's van de Europese structuren voor ontwikkelingssamenwerking te verwerken.
- Voorstellen die tot doel hebben de modaliteiten te verankeren voor een actieve en duurzame samenwerking met alle VN-organen die op het terrein en in de zetels van de Verenigde Naties moeten bijdragen tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van resolutie 1612 van de Veiligheidsraad.

Ik kom tot de vierde vraag. België is tevreden over de beslissing van de VN-Veilighedsraad om een werkgroep op te richten met vertegenwoordigers van alle staten die zitting hebben in de Raad. De opdracht van deze werkgroep bestaat erin de rapporten te bestuderen die de secretaris-generaal uitbrengt over de situatie van de kinderen in een aantal

peut en outre formuler des recommandations au Conseil et proposer des mesures protectrices en faveur des enfants.

Le groupe de travail a élaboré un programme d'activités contenant des informations sur la nature, le contenu et la fréquence des rapports qu'il se doit d'étudier dans le courant d'une année. Les rapports que le groupe de travail doit étudier cette année-ci concernent les situations en République démocratique du Congo, au Soudan, au Sri Lanka, en Côte d'Ivoire, au Burundi et en Somalie.

La Belgique attache une grande importance à ces nouveaux développements. Elle mène les réflexions nécessaires quant aux mesures pouvant être adoptées afin d'apporter sa contribution très active aux activités du conseil, dont notre pays sera membre pendant les deux prochaines années.

La Belgique espère que la Conférence ministérielle de Paris, prévue en décembre prochain, se penchera à nouveau sur les principes adoptés, au Cap, en 1997 en matière de mobilisation et de réinsertion des enfants afin de finaliser les activités auxquelles participent l'Unicef, les ONG, la Banque mondiale ainsi que les forces de paix et le programme de développement de l'ONU, car, en effet, la mise en œuvre de ces principes est difficile.

La Belgique participera également à la Conférence prévue à Kinshasa en février 2007, qui se concentrera sur la démobilisation des enfants soldats dans la région des Grands Lacs.

La Belgique accorde une grande importance à la situation des enfants victimes des conflits armés. C'est pourquoi une réflexion est menée en Belgique sur les mesures à prendre pour assurer le suivi adéquat des initiatives précitées.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la convention sur l'alcool et son ancrage légal» (n° 3-1759)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *En complément à mes demandes d'explications n°s 3-1690 et 3-1732 sur la vente en distributeurs automatiques de boissons alcoolisées, je souhaiterais obtenir des informations additionnelles.*

Le 20 juin, le projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et autres produits fut discutée et adoptée en commission de la Santé publique de la Chambre. Ce projet de loi autorise le Roi à donner force réglementaire à un accord avec le secteur de l'alcool ayant pour objectif d'encourager une consommation modérée de boissons alcoolisées.

Certaines dispositions de cet accord sont reprises dans l'exposé des motifs du projet de loi. Cependant, on n'y trouve aucune mention de l'interdiction d'alcool dans les distributeurs automatiques à proximité des écoles. J'ai déjà demandé à deux reprises si l'interdiction d'alcool dans les

landen. De werkgroep mag ten behoeve van de Raad ook aanbevelingen formuleren en beschermende maatregelen voor de kinderen voorstellen.

De werkgroep heeft een activiteitenprogramma opgesteld met gegevens over de aard, de inhoud en de regelmaat van de rapporten die hij in de loop van het jaar moet onderzoeken. Het betreft rapporten over de situatie in de Democratische Republiek Congo, Soedan, Sri Lanka, Ivoorkust, Burundi en Somalië.

België heeft veel belangstelling voor deze nieuwe ontwikkelingen en verricht het nodige denkwerk omtrent de maatregelen die kunnen worden genomen om heel actief mee te werken aan de werkzaamheden van de Raad, waarvan ons land de komende twee jaar lid is.

België hoopt dat de ministeriële conferentie die in december in Parijs plaatsheeft, zich opnieuw zal buigen over de principes van Kaapstad van 1997 inzake de demobilisatie en rehabilitatie van de kinderen, waarvan de toepassing moeilijk verloopt. Dit zou moeten leiden tot de afronding van de werkzaamheden waaraan Unicef, de NGO's, de Wereldbank, de VN-vredesmachten en het VN-ontwikkelingsprogramma hebben deelgenomen.

België neemt ook deel aan de Conferentie die in februari 2007 in Kinshasa wordt gehouden over de demobilisatie van kindsoldaten in het gebied van de Grote Meren.

België hecht ook veel belang aan de situatie van de kinderen die het slachtoffer zijn van gewapende conflicten. Daarom bezint het zich over maatregelen om voor de gepaste follow-up van de bovengenoemde initiatieven te zorgen.

Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het alcoholconvenant en de wettelijke verankering» (nr. 3-1759)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In navolging van mijn vragen om uitleg nummers 3-1690 en 3-1732 betreffende het aanbieden van alcoholhoudende dranken in drankautomaten, had ik graag nog meer informatie ontvangen.

Op 20 juni werd in de commissie Volksgezondheid in de Kamer het 'Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten' besproken en goedgekeurd. Dit wetsontwerp machtigt de Koning om een akkoord met de zogenaamde alcoholsector dat als doel heeft een redelijk gebruik van alcoholhoudende dranken aan te moedigen, regelgevende kracht te geven.

In de memorie van toelichting van het wetsontwerp wordt een aantal bepalingen uit dat akkoord opgenomen. Hierin werd niets opgenomen over een verbod van alcohol in automaten in de buurt van scholen. Ik heb al twee maal de vraag gesteld of

distributeurs automatiques à proximité des écoles ou des endroits fréquentés par les jeunes sera insérée dans ce projet de loi. Le ministre a répondu par l'affirmative. Cependant, cela nécessite un arrêté royal que nous attendons toujours.

Le ministre pourrait-il transmettre la convention sur l'alcool au parlement ?

Pour quand l'arrêté royal est-il prévu ?

Comment le ministre envisage-t-il la concrétisation de l'interdiction légale d'alcool dans les distributeurs automatiques à proximités des écoles ou des centres de jeunes ? S'agit-il d'un périmètre déterminé autour de ces établissements ? Qu'entend-on par « à proximité des écoles » ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Je transmettrai le texte de la convention au parlement.

L'arrêté royal pourra être élaboré en septembre, dès la reprise des travaux parlementaires.

La question de l'interdiction d'alcool à proximité des écoles devra être abordée dans le cadre de la politique de contrôle menée par le SPF Santé publique. Les contrôles pourront être effectués d'initiative ou sur la base de plaintes.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *C'est la troisième fois que j'interroge le ministre sur cette problématique. Si j'ai obtenu à chaque fois des éléments d'information, j'attends toujours une véritable réponse. Je réclamerai une copie de la convention sur l'alcool au cabinet du ministre.*

J'ignore toujours ce qui a été fixé conventionnellement car le ministre n'a pas fourni l'information demandée.

Pour ce qui concerne l'interdiction d'alcool, le ministre me revoie aux décisions qui seront prises par le SPF Santé publique et au traitement des plaintes. Précédemment, le ministre avait affirmé ne pas être au courant de l'existence de plaintes. En tant que parlementaire, j'en ai déjà reçu plusieurs de la part d'utilisateurs, d'écoles et de mandataires locaux. Je les transmettrai par courrier au ministre.

Il ne me reste qu'à trouver le moyen d'interroger une fois encore le ministre sur ce même problème.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la mise en œuvre du Plan National Nutrition Santé» (n° 3-1763)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'espère que le ministre*

ook het verbod van alcohol in automaten in de buurt van scholen of plaatsen waar vele jongeren komen werd opgenomen in het wetsontwerp. De minister antwoordde bevestigend. Daarvoor is echter eerst een koninklijk besluit nodig dat er nog steeds niet is.

Kan de minister het alcoholconvenant bezorgen aan het parlement?

Voor wanneer is het koninklijk besluit gepland?

Hoe wil de minister het wettelijk verbod op alcohol in automaten in de buurt van scholen of jeugdcentra vorm geven? Gaat het om een bepaalde actieradius rond deze instellingen of hoe wordt 'in de buurt van scholen' gedefinieerd?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ik zal het convenant aan het parlement bezorgen.

Het koninklijk besluit kan vanaf de hervatting van de werkzaamheden in september worden uitgewerkt.

Het verbod van alcohol in de buurt van scholen zal worden aangekaart in het kader van het controlebeleid dat de FOD Volksgezondheid voert. De controles zullen op eigen initiatief of op basis van klachten kunnen worden uitgevoerd.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord van de minister, maar ik kan niet verhullen dat ik teleurgesteld ben. Driemaal heb ik de minister over deze problematiek ondervraagd. Telkens kreeg ik wel elementen van antwoord maar nooit een sluitend antwoord. Alleszins zal ik een kopie van het alcoholconvenant opvragen op het kabinet van de minister.

Blijft de vraag wat er conventioneel is overeengekomen. Daarover geeft de minister me niet de informatie waar ik naar vroeg.

Voor het alcoholverbod verwijst hij naar wat in de FOD Volksgezondheid zal worden afgesproken en naar een klachtenmechanisme als dat verbod niet wordt nageleefd. Vorige keer zei de minister geen weet te hebben van klachten. Persoonlijk kreeg ik als parlementslid al meerdere klachten van gebruikers, scholen en van lokale mandatarissen. Ik zal deze klachten per brief aan de minister bezorgen.

Ik ga nu zoeken naar een manier om de minister opnieuw over deze kwestie te ondervragen want voor de derde maal heeft hij mijn vragen niet beantwoord.

Vraag om uitleg mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de uitvoering van het nationaal voedings- en gezondheidsplan» (nr. 3-1763)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik hoop dat

ne répondra pas de façon évasive comme pour ma question précédente. Le plan national Nutrition Santé n'a pas été approuvé par les communautés lors de la conférence interministérielle du 12 décembre 2005. Cela m'a été confirmé par Trees Merckx, membre du Parlement flamand, où elle a interrogé hier la ministre Vervotte à ce sujet.

Je suis curieuse d'entendre la réponse du ministre fédéral car je constate qu'il met malgré tout ce plan en œuvre. C'est en totale contradiction avec ce qui avait été convenu dans le protocole d'accord du 13 juin 2005, publié au Moniteur belge du 23 novembre 2005. Il ne s'agit donc pas d'un plan national mais fédéral, dont l'efficacité dépendra d'une meilleure harmonisation entre les choix politiques et les actions menées dans les différentes communautés.

La campagne a donc été lancée. Un site web est accessible et un spot télévisé est diffusé, tandis que cinq guides alimentaires sont à la disposition du public. Le ministre a même étendu aux communes sa campagne pour une alimentation saine. Ces dernières, qui jouent déjà un rôle dans le programme alimentaire lancé par l'autorité flamande, doivent à présent participer à celui de l'autorité fédérale. Or, contrairement à l'autorité flamande, l'autorité fédérale accorde un prix, ce qui crée entre ces deux autorités une concurrence pour la mise en œuvre de leurs actions d'information. Quelques semaines avant les élections, le ministre attribuera un prix de 5.000 euros aux meilleurs projets de dix communes flamandes, dix communes wallonnes et dix communes bruxelloises.

En procédant ainsi, le ministre agit clairement sur le terrain de la prévention, une compétence communautaire. La remise de ces prix quelques jours avant les élections communales s'apparente à une excellente campagne de promotion en faveur du ministre.

Diverses organisations ont informé le ministre qu'il était superflu de prévoir encore d'autres brochures, affiches ou spots télévisés sur la question. Elles ont d'ailleurs souligné que ces moyens n'étaient pas efficaces pour provoquer un changement de comportement, à moins de les utiliser dans des actions à long terme. Leur message n'a pas été entendu par le ministre. Pour quelle raison le ministre lance-t-il une campagne de sensibilisation alors que de nombreuses mesures curatives, lesquelles relèvent bien de ses compétences, sont nécessaires en Belgique ?

Pour préparer ce plan, plus de deux cents experts répartis en dix groupes de travail ont analysé notre comportement alimentaire et formulé des recommandations figurant dans un volumineux rapport. Bon nombre d'entre elles ne relèvent pas des compétences du ministre mais de celles des communautés.

Il y a deux semaines, nous avons procédé en commission à un échange de vues avec le représentant du ministre au sujet des actions à envisager au niveau fédéral pour lutter contre les mauvaises habitudes alimentaires. J'ai déposé une proposition de loi en vue de permettre le remboursement, à certaines conditions, de la consultation d'un diététicien pour les enfants souffrant d'obésité. Le ministre avait objecté que ce n'était pas opportun parce que cela constituait une action préventive, pour laquelle l'autorité fédérale n'est pas compétente, et que ce type d'action ne pouvait être financé par le budget de l'INAMI. Il semble aujourd'hui que la

minister Demotte deze vraag niet even ontwijkend beantwoordt als mijn vorige vraag. Het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan werd op 12 december 2005 op de interministeriële conferentie ter goedkeuring voorgelegd. Het plan werd niet goedgekeurd door de gemeenschappen. Dat werd me bevestigd door Vlaams parlements lid Trees Merckx, die dezelfde vraag gisteren in het Vlaams Parlement heeft gesteld aan minister Vervotte.

Ik ben benieuwd om te horen of de federale minister hetzelfde zegt want ik stelt vast dat hij toch uitvoering geeft aan dat plan. Hij gaat hiermee volledig in tegen de afspraken die in het kader van het protocolakkoord van 13 juni 2005, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 23 november 2005, werden vastgelegd. Het is dus geen nationaal maar een federaal voedingsplan. Een betere afstemming met de beleidskeuzes en wat er al op het terrein gebeurt binnen de verschillende gemeenschappen is absoluut noodzakelijk indien het plan van de minister doeltreffend wil zijn.

We stellen vast dat de campagne is opgestart. Er is een website, een televisiespot en er zijn vijf verschillende voedingsgidsen ter beschikking van het grote publiek. De minister heeft zijn campagne voor gezonde voeding zelfs uitgebreid naar de gemeenten. Die hebben al een rol in de voedingsprogramma's die de Vlaamse overheid opzet en moeten nu ook eens meedraaien in die van de federale overheid. De federale overheid geeft wel een prijs, de Vlaamse niet, zodat er een concurrentie tussen de twee overheden ontstaat over de implementatie van hun informatieacties. De minister zal enkele weken voor de verkiezingen aan de beste projecten van tien Vlaamse, tien Waalse en vijf Brusselse gemeenten ook een prijs van 5.000 euro geven.

De minister begeeft zich hiermee uitdrukkelijk op het terrein van de preventie, een gemeenschapsbevoegdheid. De prijsuitreiking enkele dagen voor de gemeenteraadsverkiezingen lijkt dan ook op een goed opgezette promotiecampagne ten gunste de minister.

Verschillende organisaties zoals het Vlaams Instituut voor Gezondheids promotie, Kind en Gezin en NICE hebben aan de minister laten weten dat er geen behoefte was aan weer nieuwe brochures, affiches en tv-spotjes over het onderwerp. Ze lieten overigens ook weten dat dit geen efficiënte middelen zijn om gedragsverandering tot stand brengen, tenzij ze gebruikt worden in acties die lange tijd lopen. Ze vonden geen gehoor bij de minister. Waarom lanceert de minister een sensibiliseringscampagne terwijl er tal van maatregelen op curatief vlak nodig zijn in België? Curatieve maatregelen ressorteren volledig onder de bevoegdheid van minister Demotte.

In het kader van het plan bogen meer dan tweehonderd experts zich in tien werkgroepen over ons voedingsgedrag en formuleerden aanbevelingen in een lijvig rapport. Veel aanbevelingen behoren niet tot de bevoegdheid van de minister, maar tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Twee weken geleden hebben we in de commissie een gedachtewisseling gehad met de vertegenwoordiger van de minister over acties die op federaal vlak tegen ongezone voedingspatronen kunnen worden gevoerd. Ik heb een

compagne de prévention soit financée par l'INAMI, à moins que l'on n'ait trouvé d'autres sources de financement ?

Dans le cadre de ses compétences, le ministre pourrait autoriser le remboursement de la consultation d'un diététicien pour les enfants. Les personnes aisées peuvent se permettre de recourir à un diététicien mais le problème de l'obésité touche surtout les familles avec enfants et aux revenus limités pour lesquelles l'avis d'un diététicien représente un luxe.

Quel est le coût total de la campagne ? Comment la campagne est-elle financée ? L'argent provient-il de l'INAMI ? Le ministre peut-il décrire la campagne ? Quels canaux utilise-t-il ? Quelle est la durée de la campagne ? Le ministre n'empiète-t-il pas clairement sur les compétences communautaires ? Le ministre confirme-t-il que ce plan n'a pas été approuvé lors de la conférence interministérielle du 12 décembre 2005 ?

Quel est le coût total du plan ? Comment figure-t-il dans le budget ? Quelles sont les parties du plan relevant de l'autorité fédérales et celles dépendant des communautés ? Comment le ministre envisage-t-il la répartition des tâches entre le gouvernement fédéral et les communautés ? Comment se déroule le suivi des recommandations des différents groupes de travail et des 200 experts ? Qui assurera ce suivi ?

L'une des recommandations relevant bel et bien des compétences du ministre concerne l'accessibilité des interventions diététiques, l'analyse de l'étiquetage, etc. Le CD&V a rédigé un plan de prévention de l'obésité comportant dix points. Nous voulons que les consultations de diététique pour les enfants en surcharge pondérale et pour les adultes obèses soient remboursées.

Le ministre prendra-t-il également des mesures concrètes pour les points qui relèvent de ses compétences ? Confirme-t-il la position négative défendue en commission par son représentant au sujet de l'accessibilité des interventions diététiques ? Comment le ministre compte-t-il s'attaquer au problème de l'étiquetage ambigu et imprécis ? Cette matière relève de ses compétence et ne coûte rien.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre.

J'ai entrepris le Plan national nutrition santé pour la Belgique dans le but de promouvoir les habitudes alimentaires saines et les activités physiques. J'ai élaboré des mesures en ce sens avec les acteurs sociaux et les représentants des Communautés et des Régions.

Le Plan a été lancé le 11 avril. Il répond à la demande de l'OMS depuis le lancement de sa stratégie mondiale en matière d'alimentation, d'activités physiques et de santé d'élaborer un plan national qui s'attaque à la mortalité et à la

wetsvoorstel ingediend om in welomschreven situaties het advies van een diëtist terugbetaalbaar te maken voor kinderen die aan obesitas lijden. De minister wierp tegen dat dit niet opportuun is omdat dit een preventieve actie is, waarvoor de federale overheid niet bevoegd is. Hij zei dat er geen preventieve acties mogen worden gefinancierd met het budget van het RIZIV. Nu blijkt dat de preventieve campagne van minister Demotte gefinancierd wordt door het RIZIV. Of zijn er andere financiële bronnen aangeboord?

De minister doet dus niet wat hij kan doen binnen zijn bevoegdheid, namelijk optreden vanuit het RIZIV om bijvoorbeeld de kost van een diëtist voor kinderen terugbetaalbaar te maken. Vermogende mensen kunnen zich een diëtist permitteren, maar het probleem van obesitas komt vooral voor bij niet-vermogende gezinnen met kinderen, voor wie het inwinnen van het advies van een diëtist een luxe is.

Wat is de totale kostprijs van de campagne? Hoe wordt de campagne gefinancierd? Komt het geld van het RIZIV? Kan de minister de campagne beschrijven? Welke kanalen gebruikt hij? Tot wanneer loopt de campagne? Begeeft de minister zich hiermee niet uitdrukkelijk op het terrein van de gemeenschappen? Bevestigt de minister dat het plan niet werd goedgekeurd op de interministeriële conferentie van 12 december 2005?

Wat is de totale kostprijs van het plan? Hoe wordt die begroot? Welke onderdelen van het plan zijn federaal en welke vallen onder de bevoegdheid van de gemeenschappen? Hoe ziet de minister de taakverdeling tussen de federale regering en de gemeenschappen? Hoe verloopt de opvolging van de aanbevelingen van de verschillende werkgroepen en van de 200 experts? Wie zal die aanbevelingen opvolgen?

Een aanbeveling die wel tot de bevoegdheid van de minister behoort, is het toegankelijk maken van dieetinterventies, het doorlichten van de etikettering enzovoort. CD&V heeft een tienpuntenplan opgesteld ter voorkoming van obesitas. Wij willen uitdrukkelijk dieetconsultaties voor kinderen met overgewicht en voor volwassenen met obesitas terugbetaalbaar maken.

Ik vraag me af of de minister ook concrete maatregelen zal nemen die ressorteren onder zijn bevoegdheid. Bevestigt de minister het negatieve standpunt dat zijn medewerker twee weken geleden in de commissie heeft uiteengezet met betrekking tot de aanbeveling om dieetinterventies toegankelijk te maken? Hoe zal de minister het probleem van dubbelzinnige en onduidelijke etikettering aanpakken? Die materie behoort tot zijn bevoegdheid en kost niets.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik heb het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan, NVGP, voor België opgesteld om gezonde eetgewoonten en meer lichaamsbeweging te promoten. In samenspraak met de maatschappelijke actoren en vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten heb ik maatregelen uitgewerkt.

Het plan werd op 11 april gelanceerd. Het beantwoordt aan een vraag van de Wereldgezondheidsorganisatie. In het kader van het programma 'voeding, fysieke activiteit en gezondheid' vraagt de WGO nationale plannen op te stellen die de strijd

morbidité provoquées par de mauvaises habitudes alimentaires et un mode de vie sédentaire.

Dans un esprit de collaboration et de concertation, un plan opérationnel a été élaboré. Soixante actions concrètes seront entreprises au cours de la période 2006-2010. Les Communautés et les Régions seront invitées à toutes les réunions du groupe de pilotage d'experts qui coordonne le plan et à toutes les consultations avec les acteurs sociaux. Les activités du plan sont complémentaires aux activités des Communautés et des Régions. Il s'agit de les renforcer par des initiatives nationales dans l'intérêt de la santé des citoyens. Le Plan national entend atteindre le plus grand nombre de citoyens, entre autres par le biais des villes et des communes, qui sont proches de la population. La collaboration avec les Communautés et les Régions est une composante essentielle de la réussite du Plan national.

Le développement du Plan et les travaux effectués autour de celui-ci ont, à diverses reprises, fait l'objet de discussions au sein des conférences interministérielles. Ils ont conduit à la publication du texte de base scientifique.

Le Plan étant entré dans une phase opérationnelle, de plus amples concertations sur les actions concrètes sont prévues durant les réunions du groupe de pilotage d'experts et les réunions avec les acteurs sociaux.

Cette année, 830.994,64 euros ont déjà été consacrés à la campagne par le biais du spot télévisé, du site Internet et des guides alimentaires. Les budgets utilisés jusqu'à présent appartiennent exclusivement à l'autorité fédérale. Le coût total du Plan n'a pas encore été évalué. Il dépend de la précision et du calendrier des actions inscrites dans le plan opérationnel, qui est presque finalisé.

Le Plan s'étale de 2006 à 2010. Le volet « communication » du Plan s'étale sur la même période. La campagne 2006 comporte trois grandes parties, à savoir les différents guides alimentaires dans les deux langues nationales, le spot télévisé et le site Internet.

En ce qui concerne les volets fédéraux du Plan, toutes les actions qui seront entreprises en vertu du Plan national sont décrites dans le plan opérationnel, qui est presque finalisé. Les grandes lignes du volet fédéral comprennent notamment la poursuite de la partie « communication », le lancement du comité d'experts pour l'alimentation des nourrissons, la prise de mesures relatives à l'accès aux interventions nutritionnelles spécialisées, le soutien des contacts avec l'OMS, la FAO, la Communauté européenne, le Conseil de l'Europe et l'OCDE. Un groupe de pilotage d'experts sera responsable du suivi des travaux et de la coordination opérationnelle. Les Communautés et les Régions y seront représentées. Les recommandations des différents groupes de travail ont été reprises dans la structure du plan opérationnel. Pour chaque directive du Plan national, un président a été désigné.

Les interventions diététiques, qui conduisent à une diminution des hospitalisations, de leur durée et des coûts médicaux associés, sont également inscrites dans le plan opérationnel. Une explication des exigences d'un bon étiquetage, tant pour les aspects généraux que pour les aspects de valeur nutritionnelle, constitue une part importante du Plan. Le but est d'élaborer des améliorations concrètes aux exigences

aanbinden tegen mortaliteit en morbiditeit ten gevolge van slechte eetgewoonten en een sedentaire levenswijze.

In een geest van samenwerking en overleg werd een operationeel plan opgesteld met 60 concrete acties, die in de periode 2006-2010 zullen worden gevoerd. De gemeenschappen en gewesten zullen steeds worden uitgenodigd op elke vergadering van de stuurgroep van experts die het plan coördineert, en op alle overlegvergaderingen met de maatschappelijke actoren. De activiteiten van het NVGP zijn complementair aan de activiteiten van de gemeenschappen en gewesten en hebben als doel die te versterken met nationale initiatieven in het belang van de gezondheid van de burgers. Het is de bedoeling met de acties van het NVGP zo veel mogelijk burgers te bereiken via de steden en gemeenten. Die staan immers het dichtst bij de bevolking. De samenwerking met de gemeenschappen en gewesten is essentieel voor het welslagen van het NVGP.

De ontwikkeling van het plan en de werkzaamheden rond het NVGP werden meermaals besproken binnen de interministeriële conferenties. Dat heeft geleid tot de publicatie van de wetenschappelijke basistekst.

Nu het plan in een operationele fase is getreden, zal voort worden overlegd over de concrete acties. Dit zal gebeuren tijdens de vergaderingen van de stuurgroep van experts met de maatschappelijke actoren.

Dit jaar werd in totaal reeds 830.994,64 euro aan de campagne besteed via TV-spots, websites en voedingsgidsen. De budgetten die tot hier toe werden gebruikt, kwamen uitsluitend van de federale overheid. De totale kostprijs van het plan is nog niet geraamd. Hij hangt af van de nauwkeurigheid en het tijdschema van de acties die opgenomen worden in het operationeel plan, dat bijna afgerond is.

Het plan loopt van 2006 tot 2010. Het deel 'communicatie' loopt over dezelfde periode. De campagne van 2006 omvat drie grote onderdelen, namelijk de verschillende voedingsgidsen in beide landstalen, de televisiespot en de website.

Alle federale acties die ondernomen worden binnen het kader van het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan, worden beschreven in het operationeel plan, dat bijna afgerond is.

De hoofdlijnen van het federale gedeelte zijn onder meer de voortzetting van het deel communicatie, het opstarten van een comité van experts voor zuigelingenvoeding, het nemen van maatregelen met betrekking tot het toegankelijk maken van gespecialiseerde voedingsinterventies, het ondersteunen van de internationale contacten met de WGO, de FAO, de Europese Commissie, de Raad van Europa en de OESO.

Een stuurgroep van experts zal instaan voor de opvolging van de werkzaamheden en de operationele coördinatie. De gemeenschappen en gewesten zullen hierin vertegenwoordigd zijn.

De aanbevelingen van de verschillende werkgroepen zijn opgenomen in de structuur van het operationeel plan. Voor iedere krachtlijn van het Nationaal Plan is een voorzitter aangesteld.

actuelles en matière d'étiquetage qui pourront être proposées à l'échelon européen.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je suis fort mécontente de la réponse du ministre. Le seul point positif est la mise en place, avec des années de retard, d'un premier plan relatif à la santé et à la nutrition alors que, dans plusieurs pays européens, un deuxième plan est déjà en cours d'exécution.*

Plusieurs de mes questions restent sans réponse, entre autres celle portant sur l'accord avec les communautés. Je confirme que selon mes informations, un tel accord n'existe pas. En fin de compte, le ministre prouve qu'il agit carrément sur le terrain de la prévention. Pour l'année 2006, il dispose à cet effet d'un budget de 830.000 euros, ce qui est considérable pour une campagne de communication. En Flandre, la campagne pourrait se révéler contreproductive parce que de nouveaux instruments viennent s'ajouter à ceux qui existent déjà. Cela témoigne d'un manque de cohérence et de la difficulté d'aboutir à un accord avec les différents ministres compétents. Comment mener une politique de santé alors que les ministres sont en désaccord et organisent quantité d'actions parallèles ? Quant au ministre Demotte, s'y ajoute un dépassement de compétences.

Il n'a pas à empiéter sur le terrain des entités fédérées en dépendant, de surcroît, des moyens fédéraux. Je présume que l'INAMI assure le financement de la campagne et que les coûteux spots télévisés seront contestés. Bref, c'est un dossier déplorable sur lequel nous reviendrons certainement.

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – J'entends bien le message de Mme de Bethune et je suis conscient de n'avoir pu lui apporter toutes les réponses qu'elle souhaitait.

Néanmoins, la réponse fait état de conférences interministérielles où les Régions et Communautés pouvaient s'exprimer. Pour cette compétence importante sur le plan social et de la santé, il est essentiel – et nous avons jusqu'à 2010 pour y travailler – de faire en sorte que, au-delà du Fédéral, avec ses budgets relativement importants, une partie du plan opérationnel soit mené par les Régions et Communautés mais également par les villes et communes qui sur le plan de la proximité, sont sans doute, dans ce domaine, les acteurs les mieux placés pour relayer les messages de prévention auprès de la population.

Ordre des travaux

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est

Ook de dieetinterventies, die het aantal ziekenhuisopnames, de duur van de opnames en de daaraan verbonden kosten kunnen verminderen, zijn opgenomen in het plan. Een goede etikettering is eveneens een belangrijk onderdeel van het plan. Het doel is te komen tot concrete verbeteringen aan de huidige etiketteringeisen om die op Europees niveau voor te stellen.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben zeer ontevreden over het antwoord van de minister. Het enige lichtpuntje in het hele verhaal is dat men eindelijk, maar met jaren vertraging, begonnen is met het operationeel maken van een eerste plan rond gezondheid en voeding. Ik wijs erop dat in verschillende Europese landen al een tweede plan wordt uitgevoerd.

De minister heeft niet op al mijn vragen geantwoord, ook niet op de vraag of er al dan niet een akkoord is met gemeenschappen. Ik bevestig dat dergelijk akkoord volgens mijn informatie niet bestaat. Hij ontwijkt het antwoord op andere zeer concrete vragen en tot slot bevestigt hij zeer uitdrukkelijk dat hij zich eigenlijk zonder schroom begeeft op het terrein van de preventie. In 2006 beschikt hij daarvoor over een budget van 830.000 euro, wat toch niet niks is voor een communicatiecampagne. De campagne zal in Vlaanderen wellicht als contraproductief wordt gepercipieerd omdat men naast de bestaande instrumenten nog nieuwe instrumenten creëert. Dat getuigt van onverantwoord bestuur en van een zekere onmacht om met de verschillende bevoegde ministers tot een akkoord te komen. Hoe kan men een gezondheidsbeleid voeren als de ministers het met elkaar niet eens geraken en naast elkaar tal van acties organiseren? In het geval van minister Demotte is er dan nog sprake van een bevoegdheidsoverschrijding.

De minister heeft zelf al meer dan genoeg werk zonder dat hij zich op het terrein van de deelgebieden moet begeven, om daar op de koop toe dan nog federaal geld te gaan uitgeven. Ik vermoed immers dat het RIZIV de campagne financiert en dat de kostelijke tv-spotjes wel zullen worden aangevochten. Kortom het is een droevig dossier waarop we zeker zullen terugkomen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik heb de boodschap van mevrouw de Bethune begrepen. Ik ben mij ervan bewust dat ik niet al haar vragen heb kunnen beantwoorden.*

Het antwoord is evenwel gebaseerd op interministeriële conferenties, waar de Gewesten en de Gemeenschappen hun mening te kennen hebben kunnen geven. Het betreft hier een belangrijke bevoegdheid, namelijk sociale zaken en volksgezondheid. Het is dan ook essentieel dat voor de uitvoering van het plan, naast het relatief omvangrijke federale budget, ook een bijdrage wordt geleverd door de Gewesten en de Gemeenschappen, maar ook door de steden en de gemeenten. Die verkeren ongetwijfeld in de beste positie om preventieboodschappen aan de bevolking over te brengen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is

ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 13 juillet à 10 h 00.

(La séance est levée à 19 h 15.)

Excusés

Mme Nyssens, pour raison de santé, M. Van den Brande, à l'étranger, MM. Cheffert et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 13 juli om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.15 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Nyssens, om gezondheidsredenen, de heer Van den Brande, in het buitenland, de heren Cheffert en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 4

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 4

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 5

Stemming 5

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 6

Stemming 6

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hautem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 7

Stemming 7

Présents : 63
 Pour : 52
 Contre : 11
 Abstentions : 0

Aanwezig: 63
 Voor: 52
 Tegen: 11
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée,

Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 8

Stemming 8

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 51

Voor: 51

Contre : 11

Tegen: 11

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 9

Stemming 9

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 50

Voor: 50

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 10

Stemming 10

Présents : 63

Aanwezig: 63

Pour : 63

Voor: 63

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand,

Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 11

Présents : 63
 Pour : 52
 Contre : 11
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 11

Aanwezig: 63
 Voor: 52
 Tegen: 11
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 12

Présents : 61
 Pour : 61
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stemming 12

Aanwezig: 61
 Voor: 61
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 13

Présents : 61
 Pour : 50
 Contre : 1
 Abstentions : 10

Pour

Stemming 13

Aanwezig: 61
 Voor: 50
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 10

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Coveliers.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 61

Voor: 61

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Coveliers.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 61

Aanwezig: 61

Pour : 61

Voor: 61

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 62

Aanwezig: 62

Pour : 62

Voor: 62

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 17Groupe linguistique néerlandais

Présents : 38
 Pour : 38
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Christel Geerts, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille.

Groupe linguistique français

Présents : 23
 Pour : 23
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Marie-Hélène Crombé-Berton, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Luc Paque, François Roelants du Vivier, Olga Zrihen.

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Berni Collas

Stemming 17Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 38
 Voor: 38
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
 Voor: 23
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

Berni Collas

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance (de M. Berni Collas ; Doc. **3-1783/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi insérant un article 231*bis* dans le Code pénal, en vue de pénaliser la récolte illégitime d'identifiants personnels sur les réseaux électroniques de communication (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1779/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 104 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les frais de restaurant (de Mme Annemie Van de Castele et consorts ; Doc. **3-1780/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg (van de heer Berni Collas; Stuk **3-1783/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 231*bis* in het Strafwetboek, teneinde het onwettige verzamelen van gegevens voor persoonsidentificatie op elektronische communicatienetwerken strafbaar te maken (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1779/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake restaurantkosten (van mevrouw Annemie Van de Castele c.s.; Stuk **3-1780/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Proposition de loi complétant la loi du 14 juin 2005 relative au suivi de l'action gouvernementale en ce qui concerne les objectifs du Millénaire pour le développement (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. 3-1782/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de loi relative à la reconnaissance des organisations de commerce équitable (de M. Christian Brotcorne et Mme Sabine de Bethune ; Doc. 3-1784/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative aux titulaires de profession libérale (de M. Jan Steverlynck ; Doc. 3-1781/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le contingentement des médecins généralistes et spécialistes* » (n° 3-1766)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'avis de la commission de planification concernant le contingent de médecins* » (n° 3-1767)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la protection contre les vols à l'étalage* » (n° 3-1768)
- de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *le contrôle des points de vente de la Loterie nationale* » (n° 3-1769)
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « *la non-rénovation, à ce jour, des immeubles donnés en location par l'Office central d'action sociale et culturelle* » (n° 3-1770)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *la collaboration entre les ports belges et congolais* » (n° 3-1771)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *la prévention médicale chez les coopérants* » (n° 3-1772)
- de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *le service de La Poste d'Alost* » (n° 3-1773)
- de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les possibilités de paiement dans les bureaux de La Poste* » (n° 3-1774)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Coopération au Développement sur « *le contrôle et l'évaluation d'ONG* » (n° 3-1775)

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 14 juni 2005 betreffende de follow-up van het optreden van de regering op het stuk van de Millenniumdoelstellingen inzake ontwikkeling (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 3-1782/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsvoorstel betreffende de erkenning van de organisaties voor eerlijke handel (van de heer Christian Brotcorne en mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 3-1784/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie over de beoefenaars van een vrij beroep (van de heer Jan Steverlynck; Stuk 3-1781/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de contingentering van huisartsen en specialisten*” (nr. 3-1766)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het advies van de planningscommissie met betrekking tot het artsencontingent*” (nr. 3-1767)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de beveiliging tegen winkeldiefstallen*” (nr. 3-1768)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de controle op de verkooppunten van de Nationale Loterij*” (nr. 3-1769)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “*de uitblijvende renovatie van de huurwoningen van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie*” (nr. 3-1770)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de samenwerking tussen Belgische en Congolese havens*” (nr. 3-1771)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de medische preventie bij coöperanten*” (nr. 3-1772)
- van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de dienstverlening van De Post te Aalst*” (nr. 3-1773)
- van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*de betalingsmogelijkheden in de kantoren van De Post*” (nr. 3-1774)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de controle op en de evaluatie van ngo's*” (nr. 3-1775)

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur « *l'exécution du pacte des générations* » (n° 3-1776)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les problèmes financiers de la Croix-Rouge* » (n° 3-1777)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur « *le rapport annuel de la commission d'étude sur le vieillissement* » (n° 3-1778)
- de Mme Nele Lijnen au ministre de la Mobilité sur « *les marquages routiers dans les zones 30* » (n° 3-1779)
- de Mme Annemie Van de Casteele au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le système de congés de maladie des policiers* » (n° 3-1780)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *la situation au Moyen-Orient* » (n° 3-1781)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *le médiateur fédéral « Énergie »* » (n° 3-1782)
- de Mme Margriet Hermans au ministre de la Coopération au Développement sur « *l'évaluation de la famine de 2005 au Niger* » (n° 3-1783)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur « *le statut unique des ouvriers et des employés* » (n° 3-1784)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *la crise alimentaire au Niger* » (n° 3-1785)
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *les poursuites en cas de refus illégitime de se conformer à l'obligation de vote* » (n° 3-1786)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les envois postaux perdus* » (n° 3-1787)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *les infractions au Code de la route commises par le personnel de La Poste* » (n° 3-1788)
- de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la lutte contre la pornographie infantine sur Internet* » (n° 3-1789)
- de M. Etienne Schouppe au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « *la gare de Zottegem* » (n° 3-1791)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères sur « *l'attitude de la Belgique à l'égard de la Palestine* » (n° 3-1792)
- de M. Karim Van Overmeire au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'impasse dans les rangs de la Croix-Rouge de Belgique* » (n° 3-1793)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “*de uitvoering van het generatiepact*” (nr. 3-1776)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiële problemen van het Rode Kruis*” (nr. 3-1777)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “*het jaarverslag van de studietoelagen voor de vergrijzing*” (nr. 3-1778)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Mobiliteit over “*de wegmarkeringen in de zone-30*” (nr. 3-1779)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het ziekteverlof van politieagenten*” (nr. 3-1780)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in het Midden-Oosten*” (nr. 3-1781)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de federale ombudsman “Energie”*” (nr. 3-1782)
- van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de evaluatie van de hongersnood van 2005 in Niger*” (nr. 3-1783)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “*het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden*” (nr. 3-1784)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de voedselcrisis in Niger*” (nr. 3-1785)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*de vervolgingen inzake ongedulde weigering van de stemplicht*” (nr. 3-1786)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*verdwenen poststukken*” (nr. 3-1787)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*verkeersovertredingen bij De Post*” (nr. 3-1788)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de bestrijding van kinderpornografie op het internet*” (nr. 3-1789)
- van de heer Etienne Schouppe aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “*het station te Zottegem*” (nr. 3-1791)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de Belgische houding ten aanzien van Palestina*” (nr. 3-1792)
- van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de impasse binnen het Belgische Rode Kruis*” (nr. 3-1793)

- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement* » (n° 3-1794)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement* » (n° 3-1795)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement* » (n° 3-1796)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur « *les rapports sur le commerce des armes que le gouvernement doit présenter au parlement* » (n° 3-1797)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Évocations

Par messages du 3 juillet 2006, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi-programme (Doc. 3-1774/1).

- Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :
 - des Finances et des Affaires économiques ;
 - des Affaires sociales ;
 - de l'Intérieur et des Affaires administratives ;
 - des Relations extérieures et de la Défense

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1775/1).

- Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :
 - des Finances et des Affaires économiques ;
 - des Affaires sociales ;
 - de l'Intérieur et des Affaires administratives ;
 - de la Justice ;
 - des Relations extérieures et de la Défense.

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen*” (nr. 3-1794)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen*” (nr. 3-1795)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen*” (nr. 3-1796)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over “*de verslagen over de wapenhandel die de regering aan het parlement moet uitbrengen*” (nr. 3-1797)
- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 3 juli 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Ontwerp van programmawet (Stuk 3-1774/1).

- Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:
 - voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;
 - voor de Sociale Zaken;
 - voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden;
 - voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1775/1).

- Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:
 - voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;
 - voor de Sociale Zaken;
 - voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden;
 - voor de Justitie;
 - voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Non-évocation

Par message du 4 juillet 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'École royale militaire (Doc. 3-1754/1).

– **Pris pour notification.**

Résolutions du Sénat – Réponse du ministre

Par lettre du 3 juillet 2006, le premier ministre a transmis au Sénat, la réponse du ministre des Affaires étrangères concernant les propositions de résolution relatives à la politique en matière de non-prolifération et de désarmement nucléaire (3-985).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Communication informelle d'un traité

Par lettre du 30 juin 2006, le vice-premier ministre et ministre des Finances a transmis au Sénat le texte de la Convention visant à prévenir la double imposition entre la Belgique et Saint Marin, les Seychelles et le Maroc, signés respectivement les 21 décembre 2005, 27 avril 2006 et 31 mai 2006.

Ce texte sera prochainement publié sur le site web du Service public fédéral Finances www.fiscus.fgov.be.

Cette Convention n'a pas encore été soumise à l'approbation des Chambres.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 108/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 203, §1^{er}, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 3741) ;
- l'arrêt n° 109/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause le recours en annulation totale ou partielle des articles 19, 35 à 40, 102 et 103, §1^{er}, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, introduit par le Gouvernement flamand (numéro du rôle 3759) ;
- l'arrêt n° 110/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles

Niet-evocatie

Bij boodschap van 4 juli 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de Koninklijke militaire school (Stuk 3-1754/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Resoluties van de Senaat – Antwoord van de minister

Bij brief van 3 juli 2006 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken betreffende de voorstellen van resolutie betreffende het beleid inzake non-prolifерatie en nucleaire ontwapening (3-985)

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Informe mededeling van een verdrag

Bij brief van 30 juni 2006 heeft de vice-eerste minister en minister van Financiën aan de Senaat ter kennisgeving overgezonden, de tekst van de overeenkomst tussen België en San Marino, Seychellen en Marokko tot het vermijden van dubbele belasting, respectievelijk ondertekend op 21 december 2005, 27 april 2006 en 31 mei 2006.

Deze tekst zal tevens worden gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Financiën www.fiscus.fgov.be.

Deze Overeenkomst werd nog niet aan de Kamers ter goedkeuring voorgelegd.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 108/2006, uitgesproken op 28 juni 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 230, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3741);
- het arrest nr. 109/2006, uitgesproken op 28 juni 2006 inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 19, 35 tot 40, 102 en 103, §1, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, ingesteld door de Vlaamse Regering (rolnummer 3759);
- het arrest nr. 110/2006, uitgesproken op 28 juni 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel

(numéro du rôle 3782) ;

- l'arrêt n° 111/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéros du rôle 3788 et 3829, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 112/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 17 février 2005 modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, et la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, introduit par L. Lamine et autres (numéro du rôle 3793) ;
- l'arrêt n° 113/2006, rendu le 28 juin 2006, en cause les recours en annulation de l'article 5 de la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des voies et moyens de l'année budgétaire 2006, introduits par L. Lamine et A. Mariën (numéros du rôle 3961 et 3963, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 580, 2°, du Code judiciaire et l'article 21, §§2 et 8, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, posées par le Tribunal du travail de Charleroi (numéro de rôle 3998).

– **Pris pour notification.**

Pratiques du commerce et protection du consommateur

Par lettre du 29 juin 2006, la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation a transmis au Sénat, conformément à l'article 101, alinéa 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 2005 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 22 juin 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du

(rolnummer 3782);

- het arrest nr. 111/2006, uitgesproken op 28 juni 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummers 3788 en 3829, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 112/2006, uigesproken op 28 juni 2006, inzake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 17 februari 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 en van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, ingesteld door L. Lamine en anderen (rolnummer 3793);
- het arrest nr. 113/2006, uitgesproken op 28 juni 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 5 van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006, ingesteld door L. Lamine en A. Mariën (rolnummers 3961 en 3963, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 580, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 21, §§2 en 8, van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (rolnummer 3998).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Handelspraktijken en bescherming van de consument

Bij brief van 29 juni 2006 heeft de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, overeenkomstig artikel 101, vierde lid, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005 over de werking van de waarschuwingsprocedure.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 22 juni 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit

- Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie sur certains aspects des services aériens ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et la Serbie-et-Monténégro concernant certains aspects des services aériens ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine sur certains aspects des services aériens ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et la Roumanie concernant certains aspects des services aériens ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et la République de Moldova sur certains aspects des services aériens ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'Accord entre la Communauté européenne et le Royaume du Maroc concernant certains aspects des services aériens ;
 - une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du Protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'Accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République démocratique de Sao Tomé e Príncipe concernant la pêche au large de Sao Tomé e Príncipe pour la période allant du 1^{er} juin 2005 au 31 mai 2006 ;
 - une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil dénonçant l'Accord entre la Communauté économique européenne et le gouvernement de la République d'Angola sur la pêche au large de l'Angola et dérogeant aux dispositions du règlement (CE) n° 2792/1999 ;
 - une résolution sur les 21^{ème} et 22^{ème} rapports annuels de la Commission sur le contrôle de l'application du droit communautaire (2003 et 2004) ;
 - une résolution sur la stratégie de simplification de l'environnement réglementaire ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil approuvant l'adhésion de la Communauté européenne à l'Acte de Genève de l'arrangement de La Haye concernant l'enregistrement international des dessins et modèles industriels, adopté à Genève le 2 juillet 1999 ;
 - une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil modifiant les règlements (CE) n° 6/2002 et (CE) n° 40/94 en vue de donner effet à l'adhésion de la Communauté européenne à l'Acte de Genève de l'arrangement de La Haye concernant l'enregistrement
- van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Servië en Montenegro inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en Roemenië inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Marokko inzake bepaalde aspecten van de luchtdiensten;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol tot vaststelling van vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Democratische Republiek Sao Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van Sao Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 2005 tot en met 31 mei 2006;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad houdende opzegging van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Angola inzake de visserij voor de kust van Angola en houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 2792/1999;
 - een resolutie over het 21^{ste} en het 22^{ste} jaarverslag van de Commissie over de controle op de toepassing van het Gemeenschapsrecht (2003 en 2004);
 - een resolutie over de strategie voor vereenvoudiging van de regelgeving;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad tot goedkeuring van de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de Akte van Genève van de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale registratie van tekeningen of modellen van nijverheid, aangenomen te Genève op 2 juli 1999;
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 6/2002 en Verordening (EG) nr. 40/94 in verband met de toetreding van de Europese Gemeenschap tot de Akte van Genève bij de Overeenkomst van 's-Gravenhage betreffende de internationale registratie van tekeningen en

- international des dessins et modèles industriels ;
- une résolution sur les finances publiques dans l'Union économique et monétaire (UEM) ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil sur la conclusion par la Communauté européenne du Traité instituant la Communauté de l'énergie ;
 - une résolution sur le rapport annuel sur les droits de l'homme dans le monde 2005 et la politique de l'Union européenne à cet égard ;
 - une résolution sur les catastrophes naturelles (incendies, sécheresses et inondations) – aspects environnementaux ;
 - une résolution sur Taïwan,
- adoptées au cours de la période de session du 15 au 18 mai 2006.
- Par lettre du 26 juin 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :
- une résolution législative sur l'initiative du Royaume de Belgique visant à faire adopter par le Conseil une décision-cadre relative à la reconnaissance et à l'exécution dans l'Union européenne des interdictions résultant de condamnations pour infractions sexuelles commises à l'égard d'enfants ;
 - une résolution sur la crise humanitaire dans les territoires palestiniens et le rôle de l'Union européenne ;
 - une résolution sur l'amélioration des relations entre l'Union européenne et les États-Unis dans le cadre d'un accord de partenariat transatlantique ;
 - une résolution sur les relations économiques transatlantiques Union européenne/États-Unis ;
 - une résolution sur le commerce et la pauvreté : concevoir des politiques commerciales afin de maximaliser la contribution du commerce à la lutte contre la pauvreté ;
 - une résolution sur la situation des femmes roms dans l'Union européenne,
- adoptées au cours de la période de session des 31 mai et 1^{er} juin 2006.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

- modellen van nijverheid;
- een resolutie over openbare financiën in de Economische en Monetaire Unie (EMU);
 - een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van het Verdrag tot oprichting van de energiegemeenschap door de Europese Gemeenschap;
 - een resolutie over het jaarverslag over de mensenrechten in de wereld in 2005 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie;
 - een resolutie over natuurrampen (branden, droogtes en overstromingen) – milieuaspecten;
 - een resolutie over Taiwan,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot 18 mei 2006.
- Bij brief van 26 juni 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:
- een wetgevingsresolutie over het initiatief van het Koninkrijk België ter vaststelling door de Raad van een kaderbesluit betreffende de erkenning en handhaving in de Europese Unie van verbodsbepalingen die voortvloeien uit veroordelingen voor seksueel misbruik van kinderen;
 - een resolutie over de humanitaire crisis in de Palestijnse gebieden en de rol van de Europese Unie;
 - een resolutie over de verbetering van de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten in het kader van een transatlantische partnerschapsovereenkomst;
 - een resolutie over de transatlantische economische betrekkingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten;
 - een resolutie over handel en armoede: naar een handelsbeleid dat de bijdrage van de handel aan armoedebestrijding maximaliseert;
 - een resolutie over de situatie van de Roma-vrouwen in de Europese Unie;
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 31 mei en 1 juni 2006.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**